

EL EMPRESTITO DE UN BILLON ESTA CUBIERTO

A rebatijas obtienen los capitalistas los certificados

(De la "Associated Press")

Washington, diciembre 7.—En el espacio de unas cuantas horas de este día, el ofrecimiento hecho por el Departamento del Tesoro de casi un billón de dólares en certificados de un año para financiar billetes que van a vencer fué cubierto a rebatijas por los capitalistas, dando lugar a un optimismo emocionante en los círculos oficiales y financieros.

Casi al mismo tiempo, un paro práctico aunque temporal del programa de la administración sobre la compra del oro fué anunciado esta noche por Jesse Jones, presidente de la Reconstruction Finance Corporation, la cual administra el proyecto de aumentar el valor en dólar del metal.

Dijo que a duras penas se ha podido comprar oro bastante en el extranjero "para suministrar una pieza para fabricar el puente de una dentadura postiza". El precio fijado por la RFC para el nuevo oro doméstico ha continuado donde estaba desde hace una semana, en \$34.00 por onza.

El presidente Roosevelt ordenó a última hora del día al secretario interino del Tesoro, Henry Morgenthau, jr., que cerrara los libros del ofrecimiento del Tesoro, anunciado esta mañana, en \$950,000,000 de certificado con un interés de 2% por ciento, a causa del exceso de suscripción.

En algunos círculos, esto ha sido interpretado como un voto de confianza en el programa fiscal de la administración. Otros han recalorado que el tipo del interés ha sido más atractivo que de ordinario para una emisión de plazo tan corto.

Que los pasos inflacionarios han estado lejos de amornarse es lo que ha dado a entender este día, sin embargo, el senador David A. Reed, de Pennsylvania, republicano, en un discurso pronunciado en Filadelfia, ante una sesión conjunta de la Junta de Comercio de Filadelfia y el Club de Fabricantes y Banqueros.

Dejando que el congreso, que se reunirá el 3 de enero de 1934, está dispuesto a adoptar cualquier programa de inflación, el senador Reed prometió su apoyo más cordial al presidente Roosevelt con vistas a la estabilidad del dólar.

"Si se efectúa una votación este día en la legislatura nacional sobre una proposición para pagar los gastos del gobierno y la deuda nacional mediante papel moneda sin garantía, creo que sería aprobada con un margen considerable," dijo.

"Ojalá el presidente tenga el valor y la fuerza para resistir la presión en favor de una inflación directa. Si hace esto, será un privilegio y privilegio de otros republicanos en el Congreso poder luchar a su lado".

El mercado de valores ha mejorado, manteniéndose firme el dólar y algunos precios de los artículos básicos presentándose mas fuertes

Inglaterra sigue con sus amenazas de fuerza a Irlanda, dice de Valera

A no ser por esto, el pueblo irlandés estaría libre en el espacio de 24 horas, afirma

(De la "Associated Press")

Nueva York, diciembre 7.—El Presidente Eamon de Valera, del Estado Libre de Irlanda, ha cursado este día un cablegrama a la Associated Press, diciendo que Inglaterra continúa teniendo a Irlanda dentro de la soberanía británica mediante amenazas de emplear la fuerza.

De Valera afirmó que, a no ser por esto, el pueblo irlandés estaría libre en el espacio de 24 horas.

"Mientras las relaciones de los dos países descansan sobre una base de fuerza, no podrá haber ninguna inteligencia verdadera ni amistad verdadera entre nosotros y el pueblo inglés", dijo. "Durante 750 años, Irlanda ha estado luchando para reconquistar su independencia y no cesará ahora."

El mensaje tiene relación con el cambio de puntos de vista habidos entre Londres y Dublin, después que De Valera hubo preguntado si la Gran Bretaña tomaría una acción agresiva en el caso de que Irlanda se separase del imperio.

La respuesta del gabinete inglés fué que el gobierno no podía aceptar la presunción de que no se podría obtener una amistad duradera entre el Estado Libre y el imperio inglés sobre la base de las actuales relaciones.

La contestación ha sido dada a la Cámara de los Comunes por J. H. Thomas, secretario de los dominios. Este dijo al parlamento que Irlanda estaba libre para labrar su propio destino dentro de la soberanía inglesa.

Un motor robado es recuperado en Cavite

Un motor "autobord" para lanchas, robado de la casa de D. Mariano Tuason hace cerca de una semana, en la calle Santol No. 12, ha sido recuperado por la división de investigación de la Policía Secreta.

El supuesto ladrón resultó ser Antonio Jewett, que reside en la calle Sosiego No. 242. El motor fué conducido a Cavite por el supuesto ladrón y allí fué recuperado por la Policía Secreta y traído a Manila.

El motor costó, según el dueño D. Mariano Tuason, P500.00.

También da cuenta la Policía de Meisid de que anteaño fué perseguido en la calle Yang-Yang un ladrón que cargaba una damajuana llena de vino de "La Verdad", una destilería local. El ladrón, para poder correr mejor, abandonó la damajuana en la calle, de donde fué recogida por la policía.

este día. El trigo de diciembre carró 1/2 más en Chicago con 84 1/2 centimos el bushel, y las entregas futuras de algodón fueron más fuertes, pero las entregas futuras del azúcar declinaron y el azúcar centrifugado permaneció en \$3.00. Casi todas las ganancias de la bolsa de valores han sido fraccionales.

Montinola protesta contra el procedimiento de un comite

(Conclusión del memorándum de protesta preparado por el Senador Ruperto Montinola, contra el procedimiento empleado por el Comité de Elecciones y Privilegios del Senado de Filipinas en la investigación contra él por haber formulado acusaciones contra el Presidente Manuel L. Quezon.)

El Sr. Ledesma. Si, señor; en algunas conversaciones. De forma que no es cierta la afirmación tergiversada del Comité de que los rumores han partido de mí, cuando el mismo Da. Cesar Ledesma en la declaración transcrita admitió que fué de aquel viaje que hicimos el mes de Julio el habia oído rumores sobre dinero dado por las centrales azucareras al Sr. Quezon.

Contestando a las repreguntas del Senador Vera, en qué sitio el Sr. Ledesma oyó esos rumores, en Manila, en Baguio, en Iloilo o en Negros, el Sr. Ledesma contestó que no podía recordar el sitio, pero que bien podía ser en Negros, en Iloilo o en Manila, y positivamente declaró que en Silay, Negros Occidental, pueblo de su residencia también se han oído dichos rumores. Representado si el Sr. Ledesma quería decir que esos rumores los haya oído tanto en Silay como en Bacolod, contestó que se oyeron esos rumores en Negros Occidental.

Es falso por consiguiente lo que el Comité asevera en su report, que el Sr. Ledesma declaró que después de algún tiempo y estando ya en Negros oyó alguna y otra conversación referente a cantidades de dinero dadas a la Misión Mixta, pero estos rumores circularon después que el Senador Montinola le hubiese dicho a bordo del Mayon.

Tal conclusión no está de acuerdo con la declaración del Sr. Ledesma, sino que es producto del prejuicio del Comité de Elecciones y Privilegios contra mí y en favor del Sr. Quezon. Pero aun en el supuesto de que el Sr. Ledesma no se acuerda como él declaró haber oído esos rumores en los meses de abril, mayo y junio según dice el Comité en su report, pero es hecho positivo que el Sr. Ledesma en su declaración admite que fuera del mes de Julio de este año, en que fuimos combaranos había oído una vez o dos veces rumores acerca de las cantidades en metalico dadas al Sr. Quezon y su Misión Mixta, que salió de Manila el 18 de marzo de 1933.

Objetividad y parcialidad manifiesta del Comité. Para demostrar la inquina del Comité contra mí por haberme atrevido a mentar la vida fastuosa del Sr. Quezon, en la resolución que recomendó al Senado para su aprobación, y que el Senado la aprobó privándome de percibir mi salario de senador por 6 meses, se hace mención de mi discurso pronunciado el 28 de agosto de 1933 como "altamente injurioso a la persona del Hon. Manuel L. Quezon y ofensivo para su dignidad de Senador y Presidente del Senado y para el decoro y buen nombre de este cuerpo, y constituyen, además, una grave infracción, de los reglamentos del Senado, y un abuso manifiesto del privilegio de la inmunidad parlamentaria", cuando la resolución No. 50 del Senado que autoriza al Comité de Elecciones y Privilegios para practicar una investigación se refiere solamente al discurso pronunciado por mí en el floor del Senado el día 11 de agosto de 1933. Dicha resolución se transcribe a continuación:

Resolución. endosando el discurso del Honorable Ruperto Montinola pronunciado en la sesión del Senado celebrada el viernes, once de agosto del Mil novecientos treinta y tres, al Comité de Elecciones y Privilegios de dicho cuerpo, para la acción correspondiente.

Por cuanto, el Honorable Ruperto Montinola, Senador por el Septimo Distrito, en un discurso leído ante el Senado ha dicho lo siguiente: "Porqué el Señor Clarin, si es un hombre que quiere cumplir con su deber purificando al Senado del estigma de estar compuesto de algunos hombres, cuya honradez deja mucho que desear, no extiende esa labor de investigación a cuanto dinero ha recibido el Señor Quezon de algunos centralistas azucareros?"

Por cuanto, la acotada declaración envuelve una grave acusación contra la honradez e integridad del Honorable Manuel L. Quezon, Presidente del Senado; Por tanto, Se resuelve. Referir el discurso arriba mencionado del Honorable Ruperto Montinola al Comité de Elecciones y Privilegios para la acción correspondiente.

Adoptada, 17 de agosto de 1933. Certifico por la presente que la precedente Resolución (R. S. No. 50-9 a L. F.) fue adoptada por el

HABER PARA APRENDICES A POLICIA, ATACADO

De la Fuente impugna el plan de nombrar detectives "juniors"

(De la "Associated Press")

Una censura a la política seguida hoy en el servicio secreto de tener detectives junior con cincuenta pesos, poco más o menos, de sueldo. En los comienzos, ha lanzado el Concejal Manuel de la Fuente, al expresar a los periodistas su oposición al plan de nombrar a otros 35 detectives de segunda clase.

"El servicio secreto se está convirtiendo hoy en una escuela y no debe ser así", clama el Concejal De la Fuente. "No está mal que esos jóvenes estén en el servicio práctico, como meritorios, pero darlos sueldo, cuando todavía no tienen experiencia en el oficio, es como pensionarles para que aprendan el trabajo."

El Concejal De la Fuente también anunció su oposición a la reducción de jornales de obreros antiguos de la ciudad, varios de los cuales desde 1905 hasta la fecha no han conseguido recibir más que P1.90. Bajo el plan del comité reorganizador nombrado por el alcalde, dice el Sr. De la Fuente, estos obreros, después de 28 años de servicio, recibirán al día P1.20.

El Sr. De la Fuente también impugnará en la junta municipal todo intento de reducir los sueldos de bomberos y policías. Alega que éstos están exponiendo sus vidas, con sueldos en si ya exigios, por el bien de la comunidad, y se les debe dar facilidades para que estén libres de preocupaciones económicas y puedan rendir servicios más eficientes.

Se asfaltarán más calles de la Ciudad

El asfaltamiento de la calle Arzobispo, en Intramuros, y de las calles Vito Cruz, San Andres y otras de otros distritos, fué anunciado ayer mañana por el ingeniero de la ciudad Sr. Santiago Artiaga, al hablar con los periodistas sobre los proyectos que está realizando.

El ingeniero informó que ha recibido de la oficina de Suministros una buena cantidad de asfalto, la que se necesita precisamente para seguir el programa de asfaltamiento de las calles de Manila. El ingeniero de la ciudad cree que si hay fondos, el mayor número posible de calles se debería asfaltar.

En el departamento de ingeniería y obras públicas de la ciudad se ha observado que menos reparaciones se hacen en caminos asfaltados, en comparación con los no asfaltados, que a cada paso se estropean al paso de pesados coches. También se ha observado que este es un medio de remediar el problema del polvo.

Los nuevos modelos de radio de mesa "Victor"

En los escaparates de la casa Erlanger & Galinger, Inc., en la calle Escolta No. 601, distribuidores exclusivos en Filipinas de los famosos radios RCA Victor, se exhiben ahora dos nuevos modelos de radios de mesa.

El modelo 110 emplea un chasis de 5 tubos el cual retiene todas las características que se encuentran en cada popular modelo R-28 de 1933, aparte de varias notables mejoras. El control de tono de dos posiciones que se usaba en los chasis anteriores ha sido sustituido por el control continuo variable de tono. Esto, juntamente con un altoparlante dinámico de 5 pulgadas y un mejorado tono altoparlante hace que el equipo sea de una fidelidad alta poco común para un equipo tan pequeño. La esfera luminosa con su capacidad en kilociclos, es otra característica que hallará popularidad entre los compradores en la Escolta.

Para demostrar una vez más la parcialidad del Comité, que como mayoría disciplinada ha obrado en este asunto de conformidad con los intereses de su grupo, esta el caso del Senador Clarin, cuyos discursos, no obstante, haber sido endosados por el Senado al Comité de Elecciones y Privilegios para la investigación de las insinuaciones maliciosas que había hecho contra la honradez de un miembro del Senado, dicho Comité no tomó acción alguna, ni siquiera se ha citado al Senador Clarin para que produjera sus pruebas, tendientes a confirmar sus insinuaciones. Si ya hubiera sido Presidente del Senado o de la mayoría, con seguridad que el Senador Clarin, si es de la minoría, se hubiera quedado sin sueldo por algunos meses. Pero como es presidente pro-tempore del Senado, es intangible, y sería una herida política castigar al lugar teniente del Sr. Quezon.

La promesa del Sr. Quezon. A raíz de la aprobación por el Senado de la transcrita resolución No. 50, el Sr. Quezon manifestó con gran énfasis: que si el Senador Montinola fracase en probar que él (Sr. Quezon) ha recibido dinero de los centralistas azucareros, él (Sr. Quezon) pedirá el nombramiento de un comité, compuesto de los miembros de la minoría para investigar su fortuna.

Según el Comité de Elecciones y Privilegios yo he fracasado en mi esfuerzo de probar que el Sr. Quezon ha recibido dinero de los centralistas azucareros; y por tanto es de esperar que el Sr. Quezon hara buena su palabra empuñada con solemnidad en el floor del Senado cuando vuelva de los Estados Unidos, así demostrará a todo el pueblo filipino, que no es cierto lo que tanto se dice que el Sr. Quezon es uno de los millonarios filipinos.

Manila, 17 de noviembre de 1933.

Central Co. contra Ernesto Salas como administrador del intestado de la finada María Araneta de Salas. El 28 de diciembre, 1918, María Araneta de Salas obtuvo un préstamo de P25,000 del Banco Nacional. El préstamo fué pagado por la Central de Maa el 11 de marzo de 1919. Después de la muerte de María Araneta de Salas, la compañía azucarera reclamó el pago de la suma de P42,877.50, que representa el préstamo pagado al Banco con los intereses ganados, ante el Comité de Reclamaciones. El Comité solo concedió P23,974.74. Apelada la orden ante el Juzgado, este concedió la suma total de P40,258.77. La Corte confirmó esta mañana la decisión del Juzgado, siendo ponente el Magistrado Malcoim.

RCA VICTOR
Modelos 1934—

EL MEJOR RADIO DEL MUNDO

DUO 331
(Musica 2 en 1)
Con Resorte de Cambio Automatico de Disco
Altoparlante Dinámico de 10 Pulgadas
Amplificación "B"

DUO 330
(Musica 2 en 1)
Control Automatico del Volumen
Amplificación "B"
Control del Tono Variable

MODELO 280
Superheterodino De Luxe de 12 Tubos
Control del Tono Alto y Bajo
Control Dual del Volumen Automatico

MODELO 120
Superheterodino de 6 Tubos
Control Variable Continuo del Tono

MODELO 110
Superheterodino de 5 Tubos
Altoparlante Dinámico

Desde el Modelo 331 al Modelo 110, el surtido de Radios RCA Victor construidos ahora para 1934, es una serie de instrumentos alojados en soberbios gabinetes y maravillosos chasis.

El "Duo 331" (Musica 2 en 1) es una combinación sencilla pero eficiente, una máquina casi humana en su funcionamiento en cambiar los discos. Es un chasis de radio de siete tubos que produce un tono casi igual al original, lo mejor que los más grandes ingenieros de radio del mundo han podido producir.

Visitenos y vea nuestros Radios RCA Victor de 1934. Nos enorgullecemos de ellos y sabemos que le gustaran.

RCA Victor Co., Inc. División Internacional.
Camden, N. J., E. U. de A.
Distribuidores Exclusivos

ERLANGER & GALINGER, INC.
601—ESCOLTA—609
ILOILO — CEBU — MANILA — BACOLOD

CONDICIONES FACILES

UNA SITUACION SATISFACTORIA HALLA ROXAS

Mas elementos notables del sur vienen para una convencion

Entera y satisfactoria he encontrado la situacion politica en el Panay y en toda Negros. Tal es el comentario breve y comprensivo que ha hecho el ex-Speaker Roxas de su reciente recorrida por dichas islas visayas. Las citadas islas comprenden las provincias de Antique, Capiz, Iloilo, Negros Oriental y Negros Occidental y abarcan la mayor porcion de 2 distritos seccionales.

Mientras tanto, llegados de provincias como delegados a la proxima Convencion Nacional de los "puros", estuvieron ayer mañana a saludar al Senador Osmena y al ex-Speaker Roxas muchos elementos de nota. Ellos son, a mas de muchos otros, los siguientes:

Ex-gobernador Jose C. Locsin y los Sres. Anselmo Diaz y Jesus Perez de Negros Occidental; los Sres. Jose S. Perez, ex-vocal, ex-presidente de Juan Moreno, ex-presidente de Eduardo Moreno y los Sres. Telesforo Añena y Jacinto Royo, de Zamboanga; el ex-gobernador Bernabé Rumbon; el ex-representante R. Aguirre; el ex-representante R. C. Berra y Federico Alfonso y el Sr. Justo Abalos, de Pangasinan; el Sr. Justo Luciano Ortiz, el abogado Jose Lagrimas, el ingeniero Lorenzo Ortiz y el Sr. Juan Out, de Samar; el representante Bangoy y el Sr. Eudriga, de Davao, y muchos otros mas.

MITIN EN BACLARAN

Los patrocinadores de la candidatura del Sr. Miguel R. Cornejo para el cargo de Gobernador Provincial de Rizal celebraran un mitin publico en la plaza de la Iglesia Catolica de Bacalaran, Paranaque, esta noche, 9 del actual.

Hablaran en dicho mitin el Vice-Presidente Jose M. Loya del municipio de Paranaque, que actuara de "toastmaster", el ex-concejal Gregorio C. Coching del municipio de Pasay, el Sr. Juan R. Trinidad, y el candidato Sr. Cornejo.

Que el despacho por la noche en las farmacias grandes sea reanudado

Sugestion hecha por varios residentes de Manila en relacion con la Semana Farmaceutica

Aprovechando la celebracion de la semana farmaceutica, varias personas que se interesan por el bienestar publico, que se deriva del buen servicio que prestan las farmacias en Manila y en las provincias, se han apersonado en esta redaccion ayer, pidiendo que se publique la siguiente sugestion:

Ya que el fin primordial que persiguen los dueños de farmacias y de las grandes companias que se dedican a este negocio es servir al publico, que procuren establecer despachos de noche, que al fin y al cabo cuesta muy poca cosa, para que aquellos que atacados de alguna enfermedad inesperada durante la noche, puedan acudir a cualquier farmacia y comprar la medicina prescrita por el doctor, en vez de esperar hasta el dia siguiente.

Uno de los que han formulado esta peticion por conducto de este periódico alega que desde hace algun tiempo las mejores y mas grandes farmacias que tiene la ciudad de Manila, han descontinuado sus despachos de noche, y actualmente, unas cuantas farmacias pequenas y

situadas en los suburbios son las unicas que prestan este servicio.

El resultado es el que el publico sufre por la supresion de un servicio tan valioso.

Cuando aun habia este servicio, el publico estaba dispuesto a pagar el doble y hasta el triple de la medicina que se compra, en consideracion a que el despacho se hace a media noche, y a pesar de todo esto, lo consideraba como un gran favor.

Se pide igualmente que en caso de que sea revivida esta practica, se destinen por las noches a verdaderos farmaceuticos, y no a meros despachadores sin titulo, para la exacta confeccion de las recetas.

No habra cambios radicales en el "budget" municipal de 1934

No habra cambios radicales en el plan presupuestal para el año 1934, sometido por el alcalde a la junta municipal. Esto es lo que ha informado el presidente Teofilo Mendoza al alcalde Earnshaw.

"Quiero tener tiempo de estudiar lo que la junta apruebe"—añadió el alcalde, expresando su deseo de que la Junta procure aprobar el budget de 1934 dentro de un tiempo razonable para que su oficina antes de aprobarlo definitivamente, pueda obrar con conocimiento de causa.

Una felicitacion al alcalde por su renombramiento ha sido aprobada por la junta municipal. La resolucio dice que el renombramiento es una ratificacion y reiteracion de la confianza de sus superiores y del

SE INCORPORAN

Dos solicitudes de incorporacion fueron firmadas ayer por el director Tomas Confesor. Una era de la O'Racca Confectionery Co., y la otra, del Centro de Puericultura de La Libertad, Negros Oriental.

Los incorporadores de la primera son los siguientes: A. Tsutsui, S. Mirase, H. Kitajima, K. Kido, H. Kido, S. Nishikawa e Ireneo D. Dellosa. El capital es de P150,000.

EL GENERAL FRANK PARKER LLEGARA EL 14

Otros altos oficiales vienen a bordo del transporte "Grant"

Altos oficiales del ejército americano en Filipinas y esposas de oficiales llegarán el 14 de diciembre a bordo del transporte militar "Grant", que llegará a Manila procedente de los Estados Unidos. El administrador interino de Aduanas Sr. Jesús Obieta ha dado ordenes de que se les conceda las cortesias del puerto.

Entre estos figuran:

Comandante General Frank Parker, y sus ayudantes de campo, capitán J. R. Francis y teniente Daniel W. Hand; el brigadier general F. Haskell; el coronel Ralph H. Leavitt; el teniente coronel Everett B. Miller; el comandante Charles A. Preffer; el comandante Samuel D. Avery; el comandante Charles H. Lantz; Mrs. Herbert J. Brees, esposa del Brigadier General Brees; Mrs. Frederick W. Manley, esposa del teniente coronel Manley; Mrs. Frederick A. Holmer, esposa del comandante Holmer y Mrs. Clarence H. Bowers, esposa del brigadier general Bowers de la Constabularia.

EXAMINE SU LENGUA!

Está blanca, forrada, descolorida? Si es así, el estreñimiento está mianando su salud.

Si su espejo refleja esta infalible señal de que los desperdicios están envenenando el sistema proceda Ud. en el acto.

No haga experimentos con desagradables purgantes tomados al azar. Deje que la naturaleza siga su proceso—comodamente sin el menor dano. Tome una o dos piloras sanativas del Dr. Jayne por la noche—3 o 4 si Ud. sufre de estreñimiento cronico.

Las piloras sanativas del Dr. Jayne eliminan los desperdicios alimenticios—causantes de la blancura de la lengua, suita palida, piel manchosa, formas de la bilisidad y finalmente, estreñimiento agudo.

No sufra de esta dolencia. Por la salvacion de su salud tenga siempre a mano Piloras sanativas del Dr. Jayne.

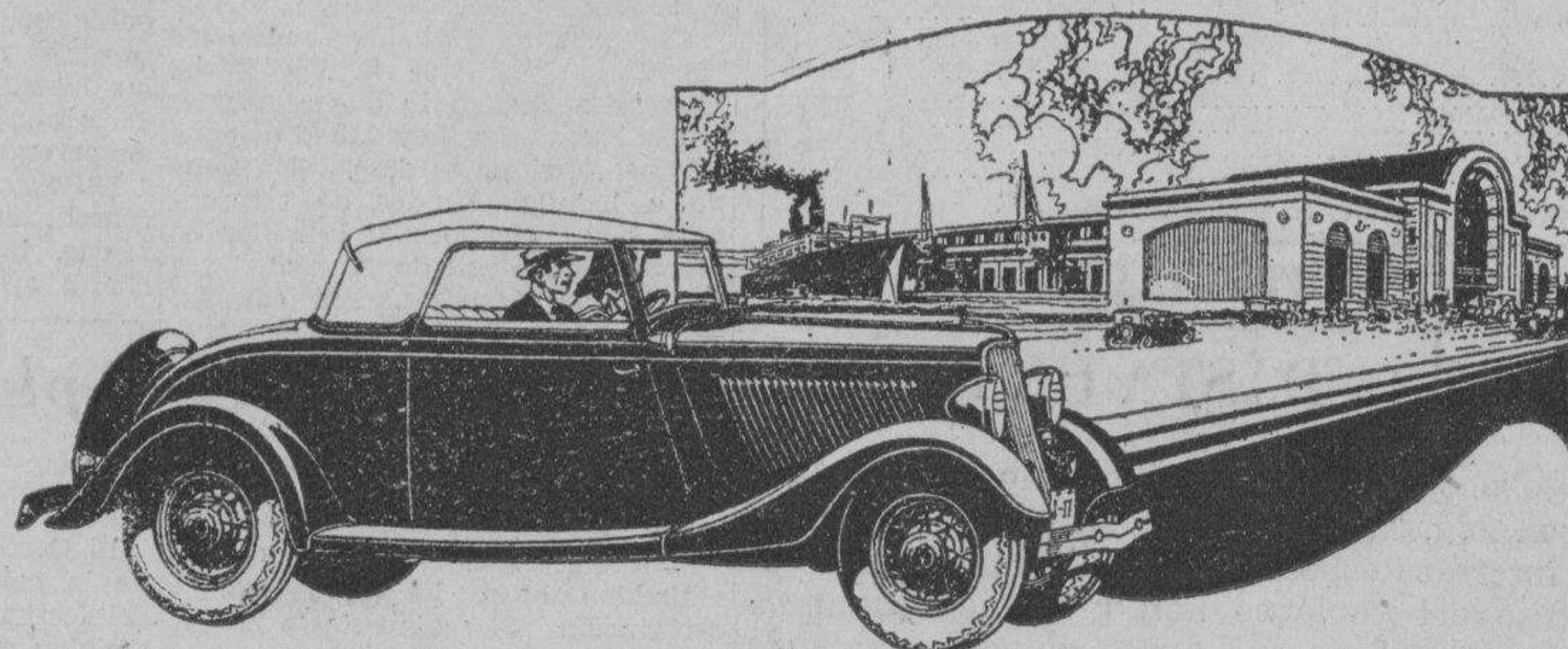
DR. D. JAYNE & SON, INC. Filadelfia, E. U. A.



Fl. ext. Casc. 222. 162 gm., Phenolphth. 0.824 gm., Ext. Nux Vom. 0.026 gm., Ext. Bellad. 0.04 gm., Kaolin 0.651 gm. (308)

• El Nuevo Ford V-8 Es Elegante •

REFLEJA belleza... por dentro y por fuera... de extremo a extremo. Es hoy día, más que nunca, el automóvil más elegante de bajo precio en el mundo. Es un coche para las personas que aprecian el lujo—sin tener que pagar un precio exorbitante por ello!



CADA porción de este Nuevo Ford V-8 es estupenda. Fijese en el nuevo perfil de su radiador distintivo—su carroceria baja—la nueva belleza dinámica de sus líneas—la nueva elegancia de su aspecto general.



MAYOR CONFORT --- MEJOR FUNCIONAMIENTO --- MAYOR VELOCIDAD

"Despues De Vender Servimos"

Manila Trading & Supply Co.

Sucursales: Iloilo—Cebu—Bacolod—Baguio

Oficina Central—(Malecon) MANILA

Sala Exhibición: Port Area (Malecon)

HOY

es

DIA DE LOS NIÑOS

en la

VENTA de "Buena Voluntad" de ESCO

Miles de Zapatos nuevos para niños seran puesto en venta en los mostradores de gangas a precios grandemente reducidos—

10%

de Descuento en la existencia regular

No se olvide de traer a toda la familia.

Proporcione alegría a los niños—proveales de Zapatos ESCO!

ESCO SHOE STORES

615 Escolta y 333 Legarda

Andan diciendo... si, señor, de las alturas fumadores, hombres y mujeres, dicen a voz

que los Chesterfields son más suaves que los Chesterfields saben mejor

Pruebense no más



Chesterfield

el cigarrillo que es MÁS SUAVE el cigarrillo que SABE MEJOR

LA VANGUARDIA

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE
Consagrado a la defensa de los derechos e intereses del pueblo filipino

EDITADO POR LA "TVT PUBLISHING CORPORATION"

Directores Asociados: PEDRO ALINARIO, FRANCISCO RODRIGUEZ

MIEMBRO DE LA ASSOCIATED PRESS

La "Associated Press" es la única autorizada a reproducir despachos periodísticos acreditados o no a ella y publicados en este periódico.

OFICINAS: Edificio TVT Calle Florentino Torres, Santa Cruz, Manila.
Apartado de Correos No. 775.

Table with subscription rates: En Manila—al mes, En Provincias, Al mes, Trimestre, Semestre, Un año, Sabatino—al año.

NOTAS EDITORIALES

PARA MUESTRA BASTA UN BOTON

CUANDO el egoísmo se hace tan descarado, y la codicia tan desvergonzada, la razón y el buen sentido ya no funcionan. Los intereses especiales que aspiran a matar la fábrica de cemento del gobierno han inventado calumnia tras calumnia para justificar sus fines egoístas...

¿Han aceptado los intereses especiales la invitación para demostrar con hechos ciertos sus maliciosas insinuaciones? No lo sabemos hasta ahora.

Y esos intereses especiales hablan de envidia, cuando la tienen en sus ojos envidiosos, puestos en las utilidades de la fábrica de cemento Apo, limpiamente ganadas, sin ninguna alianza secreta ni criminal con elementos extraños.

RADICAL E IMPOSIBLE

UN colega, hablando quizás por experiencia, teme que los políticos de oficio abuzen del sistema de libertad bajo palabra, o usen del mismo como un gancho para cazar votos; y para remediar ese abuso, sugiere que todos los ciudadanos que aspiran a cargos electivos sean eliminados como posibles peticionarios de la libertad bajo palabra...

Ese remedio sería muy radical, aparte de que no hay ninguna ley ni Constitución que prohíba, o pueda prohibir, a un ciudadano cualquiera a ejercer el derecho de petición en ese sentido.

El político profesional sin escrúpulo abusará indudablemente de ese derecho, prometiendo durante las elecciones conseguir todo lo que se le pida para sus electores; pero, así como se ha dicho que la democracia tiene sus males, y que los que la quieren deben aceptarla con todas sus consecuencias, del mismo modo podríamos decir que el sistema de "parole" también tiene sus defectos, y el que lo quiere debe aceptarlo con todas sus imperfecciones.

No cabe hacer ninguna distinción entre el ciudadano de oficio político y el que no lo es. Se puede, y se debe admitir, que todavía hay hombres en la política que son escrupulosos y honrados.

LA PREOCUPACION DE WALLACE

EL telegrama de la "Associated Press" que publicamos en otro sitio, indica que una de las preocupaciones del secretario de agricultura Henry A. Wallace, al insistir en el impuesto de utilización sobre el azúcar, es que el producto cubano no sea objeto de una discriminación que aumentaría más los padecimientos de Cuba.

Esto robustece nuestra opinión expresada hace días, al hablar de nuestra falta de sentido de realidad, de que el gobierno de Estados Unidos velará por la enorme inversión del capital americano en Cuba, que ha sufrido pérdidas muy cuantiosas, y que el azúcar cubano, a quien consideramos como enemigo, será uno de los factores influyentes en cualquier legislación sobre el azúcar que afecte a nuestros intereses.

REUMATISMOS

DR. M. CASTILLO Y RECTO

CONSULTAS: Tratamiento radical del REUMATISMO, y desaparición inmediata del sintoma Dolor. Residencia: Ermita, Tel. 5-46-52, 621 Gonzalez.

LABORATORIO HILARIO

Bajo la Dirección Personal del DR. J. S. HILARIO. Análisis, cultivos de sangre, orina, esputo y deposición, análisis químico del jugo gástrico, Químico sanguíneo, Cultivos, Viscosidad de la sangre.

Se suministran frascos y tubos de ensayo esterilizados. Se reciben trabajos de provincias.

942 N. H. del Pilar, Manila. Teléfono 5-66-48—8-12 a. m. y 2-6 p. m.

GRAN REVUELO CAUSA LO DICHO POR I. GABALDON

Los "antis" temen entrar en liza sin Quezon y urgen que este vuelva

Un gran revuelo no solamente en los círculos "pros" sino también "antis" ha causado la declaración atribuida al ex-comisionado Isuro Gabaldon que ahora es miembro de la delegación del Presidente Quezon...

Este plan de Gabaldon según los "pros" es peor que la ley Hare-Hawes-Cutting en lo que se refiere a las bases. La Ley HHC dispone solamente, si así se desea, el arrendo a Estados Unidos de terrenos para bases, con lo cual Filipinas pierde su derecho de propiedad sobre dichos terrenos.

La declaración del Presidente Manuel L. Quezon de que está dispuesto a permanecer en Estados Unidos por varios meses para trabajar por la independencia si fuese necesario, está preocupando a sus seguidores aquí, pues con la aproximación de la gran lucha electoral de 1934 los "antis" tienen reparos de entrar en liza sin el caudillaje de su jefe, según declararon ayer muchos líderes "antis".

El Senador Recto, floorleader de la mayoría, dice que la presencia del Presidente Quezon aquí es necesaria antes y después de las elecciones por lo que se hará un esfuerzo para que el presidente del senado vuelva en o antes del mes de febrero.

El Senador Recto dice que las elecciones generales están estrechamente relacionadas con la labor proindependista en Estados Unidos. Si el Sr. Quezon permanece en Estados Unidos hasta después de las elecciones y pierde su control sobre la legislatura, consecuentemente perderá su representación en América y todo su trabajo sería vano.

Se dice también que si el Presidente Quezon ve alguna perspectiva para una mejor ley de independencia dentro de seis meses o un año, posiblemente pida al Presidente Roosevelt que solicite del Congreso el aplazamiento de las elecciones de 1934.

Advertisement for Hamilton-Brown clothing: Seis Pies o Mas, y Delgado. —o supóngase que Vd. no tiene más que cinco pies poco más o menos, de estatura, y es grueso. —El Sr. Jose Garay, maestro cortador de la casa Hamilton-Brown le ajustara un traje con perfección.

Advertisement for Hamilton-Brown clothing: Acabamos de recibir una nueva remesa de telas de lana. Tenemos en existencia preciosas telas para trajes de etiqueta. Aquí hallará un servicio de sastrería que se garantiza le satisfara.

Advertisement for Hamilton-Brown clothing: Para la conveniencia de nuestros parroquianos, estaremos abiertos entre 12 y 2 p. m. todos los días hasta las Pascuas.

Advertisement for Fundador Brandy: "FUNDADOR" BRANDY DOMECQ. LA BEBIDA PREDILECTA DE LAS PERSONAS DE PALADAR Y EL MEJOR REGALO DE PASCUAS. Pidalo en todas partes. CASA FUNDADA EN 1730 JEREZ.

Advertisement for Dr. Catalino Boncan: DR. CATALINO BONCAN. Enfermedades Riñones, Vejiga, Diabetes, Artritis y de la piel, Ginecología (Matriz). ARIAS BUILDING. TEL. 2-73-35. Entrada Estero Cegado No. 323.

NOTICIAS DE ESPAÑA

Azorin se hace cargo de la defensa del millonario March, hoy preso

Madrid, 4 de noviembre.—Un escritor español, acaso el mejor de los que hoy manejan la pluma en España, Azorin, ha tomado a su cargo la tarea algo difícil de que la justicia respaldanza en el "Caso March", nombre con el que se conoce en España y en el extranjero la medida del gobierno de las cortes constituyentes de tener detenido y sin someterlo a proceso al banquero mallorquín Juan March.

Azorin ha publicado artículos tras artículos en diversos periódicos, procurando con una lógica detenida y contundente mostrar que si es culpable por qué no se somete a un proceso y se le acusa dentro de las leyes, y si inocente por qué no se le pone en libertad y se le deja de perseguir.

Difícil misión es defender a March, cuyos millones, como el rey Midas, le causan quebrantos y le restan amigos.

Aplazamiento del cierre de un concurso para reina, pedido

El Coronel Juan Dominguez, jefe de la campaña por la celebración del festival de la Constabularia, ha recibido anoche una petición de los de Bontoc, Davao, Iloilo e Isabela, para que se aplaque el cierre del concurso para la elección de la reina, del 16 de diciembre como previamente se había anunciado, al 24 del mismo mes. Las fiestas comenzarán el 23 de diciembre para terminar el día 31.

El Coronel Dominguez manifestó que está estudiando esta petición cuidadosamente antes de conceder la prórroga, y aseguró que si recibe más peticiones de provincias lejanas es posible que conceda la prórroga. Más de 20 señoritas toman parte en el concurso para la elección de una reina en el festival de la Constabularia para beneficio de los soldados retirados y sin manutención.

Una ordenanza concediendo un permiso gratis al festival de los veteranos de la Constabularia, para que pueda construir pabellones en la zona del Sunken Gardens, fue aprobada por la Junta Municipal ayer tarde. Esta medida fue aprobada a moción del concejal Vicente Albo, presidente del comité de licencias.

La junta, al aprobar esta medida, tuvo en cuenta la alegación de que dicho festival es de carácter benéfico.

Queda suspendido por las Pascuas, el descanso dominical

La Ordenanza que dispone la suspensión de los efectos de la ordenanza del descanso dominical el día

SE VENDEN

LOS LOTES QUE MAS ABAJO SE DESCRIBEN, CUYA POSESION PUEDE ENTREGARSE INMEDIATAMENTE A PRECIOS BAJOS BAJO CONDICIONES LLEVADERAS

- LA UNION: Una parcela de terreno solar, situada en el municipio de San Juan, La Union. Area, 3,004 metros cuadrados, con una casa de materiales mixtos.
PANGASINAN: Una parcela de terreno, situada en el municipio de Unigan, Pangasinan, Area, 188,823 metros cuadrados.
TARLAC: Una parcela de terreno situada en el municipio de Santa Ignacia, Tarlac. Area, 15 hectáreas, 87 áreas, y 55 centiares.

NUEVA ECIJA: Una parcela de terreno, situada en el municipio de Cabanatuan, Nueva Ecija. Area, 35,310 metros cuadrados.
LAGUNA: Una parcela de terreno situada en el barrio de Inaraduhan, municipio de Pañgil, Laguna. Area, 25,000 metros cuadrados.

RIZAL: 1.—Una parcela de terreno situada en Pasig, Rizal. Area, 80 áreas.
2.—Una parcela de terreno, situada en Pasig, Rizal. Area, 64 áreas y 76 centiares.

TAYABAS: Una parcela de terreno situada en Lucena, Tayabas, con Título No. 7581. Area, 1,028 metros cuadrados.
Una parcela de terreno situada en Lucena, Tayabas, con Título No. 5746. Area, 23,247 metros cuadrados.

PARA MAS PORMENORES, VEANSE MACONDRAY & CO. INC., CHINA BANK BUILDING, MANILA.

BESA SE HA LIBRADO DE OTRO PROCESO

Invoca un tratado anglo-americano y la Corte le sostiene

Timoteo Evangelista, alias Joseph Besa, ex-fugitivo de la justicia que fue arrestado en Hongkong mediante extradición y que ahora se halla a buen recaudo en Manila, se ha librado de una causa criminal por hurto, pendiente en el juzgado de primera instancia de Bulacán, habiéndole la Corte Suprema concedido el recurso de prohibición contra dicho juzgado.

El abogado de Besa impugnó la jurisdicción del juzgado de Bulacán para enjuiciarlo, alegando que en dicha causa no está envuelto el delito por el cual fue objeto de extradición, y la Corte, siguiendo la interpretación del tratado entre Estados Unidos y Gran Bretaña, le sostuvo.

El artículo III del mencionado tratado concluido entre ambos países el 12 de julio de 1899, dice lo siguiente: "Ninguna persona entregada por o cualquiera de las Altas Partes Contratantes será juzgada o enjuiciada por cualquier delito u ofensa, cometido antes de su extradición, fuera del delito por el cual fué entregado, hasta que ella tenga una oportunidad de volver al país donde fué objeto de extradición."

Los tratados internacionales deben ser interpretados y aplicados con suprema fidelidad, dice el Magistrado Butte, ponente de la decisión. En noviembre 6, 1928, se dicta-

17 de los corrientes, para que el público puede hacer compras de Navidad, fué firmada por el alcalde ayer tarde. Esta medida fué urdida por los comerciantes y las cámaras de comercio de Manila.

El día 17 de diciembre es el último domingo que el público puede aprovechar para hacer sus compras de Navidad. El domingo que sigue es ya de la Noche Buena. Muchos no pueden hacer compras sino en días de domingo, por su trancencia del descanso dominical el día

El dolar controlado es el dinero más seguro en el mundo.—Johnson

(De la "Associated Press")

Nueva York, diciembre 7.—El general Hugh S. Johnson, dirigiendo un mensaje a los que piensan "aquí esta noche, dijo que el dolar controlado de Roosevelt es el dinero más seguro ante la faz del globo ahora o en cualquier otro tiempo".

El jefe dinámico de la NRA defendió la organización y el balance del programa de Roosevelt. En la Asociación Nacional de Fabricación de la libertad de la NRA, declaró que casi todos los países que han atacado el requisito de los editores son de simpatías republicanas, declarando que los editores recientés de censura radiográfica eran "un espantajo general".

Algunos editores son de opinión que las cláusulas sobre licencias de bierno poderes para dominar la prensa.

ron dos sentencias por robo contra Evangelista por el juzgado de primera instancia de Manila. Se descubrió, sin embargo, que se había fugado del país. El mes de junio, 1933, fué arrestado en Hongkong mediante extradición para servir ambas condenas. El mes de julio, 1933, apeló ante la Corte Suprema y estando pendiente ambas apelaciones, el fiscal provincial de Bulacán presentó el 15 de agosto, 1933, una querrela en que se imputaba a Besa el hecho de haber hurtado la cantidad de P733.00 de un tal Dy Buncio, en Baliwag, Bulacán, el 3 de diciembre, 1927. Al ser llamada la vista de esta causa, la defensa impugnó la jurisdicción del juzgado para conocer de la causa sobre el fundamento de que habiendo sido traído de Hongkong contra su voluntad bajo procedimientos de extradición, solo podía ser enjuiciado por el delito o delitos descritos en la solicitud de extradición y no por ningún otro delito cometido con anterioridad a su extradición. El juzgado había desestimado esta defensa.

CLINICA DE FISIOTERAPIA Consultorio medicoquirurgico del Dr. SALINAS. on su antiguo y acreditado Laboratorio de Rayos-X. Cabildo 311, Intramuros. Horas: 4 p. m. a 7 p. m.

Aparatos modernos de RAYOS-X y Fluoroscopia para precisar diagnósticos. Clinica Quirurgica del Dr. VILLAROMAN. 239 Requesena (esquina Ave. Rizal). Tel. 2-75-33. Horas: 11—12 a. m. 2—6 p. m.

DR. M. LIPANA. Cura la apendicitis sin operación, por el método Murphy. Consultas: 9 a 12:00 A. M. 3 a 6:00 P. M. Camba 545, Binondo, Manila.

V. R. de Ocampo MEDICO-QUIRURANO. Enfermedades del Estomago e intestinos. Regímenes Alimenticios. Cura Sin operación de las "Almorranas". 925 Avenida Eliza Res. 1047 Arlegui. Tel. 2-51-95. Res. 2-41-84.

Dr. F. IRA CONCEPCION. Enfermedades del Riñón, Vejiga Urinaria, Apendicitis, Cirujia General. Consultorio: Alberto Bldg., Plaza de Quiapo 4:30-6:30 p. m. Teléfono Oficina 2-53-53. Res.: Tel. 2-80-36.

MANILA MEDICAL LABORATORY. EXAMINAMOS: La Sangre, el Esputo, la Orina, la Deposición, etc. PREPARAMOS: Vacunas para Gripe, Antra, Fiebre tifoidea, etc. Dr. R. J. NAVARRO, Regina Bldg. (Antes Roxas Bldg.) Cuarto No. 208—Tel. No. 2-26-20. "Dependable & Accurate Laboratory Service"

SU FARMACEUTICO ES MUCHO MAS QUE UN TENDERO

SEMANA FARMACEUTICA Diciembre 3 al 9

BOTICA BOIE invita a Vd. a visitar las Boticas de su barrio durante esta semana para que pueda Vd. convencerse del inestimable servicio que el Farmacéutico presta a sus conciudadanos.

En su BOTICA tendrá Vd. ocasión de aprovechar los Remedios Caseros y Preparados BOIE y WATSONAL cuya fama en todo Filipinas ha ido aumentando desde hace mas de un siglo.

Pida algunas referencias a su Farmacéutico apropiado de EMULSION BOIE, el Reconstituyente de la fuerza y salud—TONIQUINA BOIE, el Vino Tónico para convalescentes y personas debilitadas—TAGUROL WATSONAL, el maravilloso ungüento para todas las enfermedades de la piel y trescientas mas preparaciones que son PRODUCTOS FARMACEUTICOS FILIPINOS.

DR. JUAN TABLANTE. Apendicitis, Tifoidea, Matriz y Bocio. Tuberculosis Pulmonar. Consultas: De 4 a 6 p. m. Visita en casos extraordinarios. 532 Zurbaran, (Esq. Oroquieta) Teléfono 2-14-21

LA VANGUARDIA

PAGINA SOCIAL

LA VANGUARDIA

De la COLONIA ESPAÑOLA

Por Gloria Romero Salas Teléfono 5-19-07

La señorita Conchita Zaragoza Tuason, dio ayer un almuerzo inimitable en su residencia para celebrar su fiesta onomástica...

En el Hospital San Juan de Dios asistida por el Dr. Jose Geronimo ha dado a luz felizmente un hermoso niño...

Con toda felicidad ha dado a luz una hermosa niña en el Hospital Español de Santiago la Sra. de Lara (Rosa Melendez)...

La arpista Angela Ocampo tocara en el banquete

La joven pero ya conocida arpista filipina Sra. Angela Ocampo figurara en el programa musical que se celebrara en el Hotel Palma de Mallorca...

En la velada de anoche del Far Eastern College (15.º aniversario), Angela Ocampo se presento con el programa de "Maria Clara"...

El Rigodon en la Escuela de Comercio Los seniors y juniors del Philippine School of Commerce...

Recital de alumnos La primera velada de alumnos de la profesora de canto Luz Guarina tendra lugar mañana 10, a las 4 p.m. en la residencia de la profesora...

Los festejos por Andrés Bonifacio en San Juan del Monte tendran lugar este día y mañana. El programa incluye una velada, juegos populares y una parada cívica.

LAS PERLAS La industria de las perlas falsas es moderna ni mucho menos. Macrobio nos hablan ya de ellas y se sabe que en la antigüedad se fabricaban pulverizando las variedades más comunes para venderlas a precio de oro a las elegantes...

BAULES Y MALETAS a Precios económicos. Reparamos toda clase de equipajes. RIU HERMANOS, Inc. 822 Escolta, Manila, I. F.

Regalo de Pascuas Ideal para las Señoras! Hallara Ud. un bonito BOLSITO DE MANO de entre la remesa que hemos recibido, de las últimas creaciones y en hermosos colores, para su regalo a sus amigas.

H. ALONSO 105—Escolta—107

Del Quinto Certamen Musical



De izquierda a derecha, Srta. Pura Asuncion, soprano; Sr. Roberto Martinez jr., violinista; Srta. Consuelo Villa, mezzo-soprano. Estos son algunos de los solistas del Mapa High School que ocuparon los primeros puestos en el quinto certamen musical...

Escena de una opereta vienesa



Estas lindas señoritas forman el cuerpo de baile de la opereta vienesa "La canción que no muere", cuya segunda representación tendra lugar el 14 del actual en el Opera House...



El Sr. Chuzji Tabuchi, presidente de la Japan-Philippine Hosiery Exporters Association que se halla en Filipinas para fomentar más las relaciones comerciales entre Japón y Filipinas fue huésped de honor en un banquete dado el día 6 en su honor en el Bayview Hotel...

MAS OTRAS PERLERAS, pero desgraciadamente las perlas obtenidas así solo tienen un lejano parecido con las verdaderas y además no se las podía ensartar. Desde el siglo XVI los venecianos remediaron ese defecto imitando las perlas finas por medio de un esmalte transparente, con el que hacían una bola llena interiormente de un barniz coloreado.

Escuela de Modistas Cursos en corte, ajuste, costura, confección de patrones, decoración del hogar, en lecciones fáciles que harán de Ud. una MODISTA COMPETENTE en 3 MESES. Todos los secretos de una modista moderna enseñados personalmente por la Dra. E. G. Zamora en la ESCUELA DE MODISTAS, que tiene su propio taller de modas en "ZAMORA'S MODES" para la instrucción práctica de sus alumnos. 529 Raon, Quiapo, Tel. 2-76-63

Regalo de Pascuas Ideal para las Señoras! Nuestra nueva existencia incluye Bolsos de Mano para uso diario, de noche, por la tarde y "sport". PRECIOS ESPECIALES: P1.80-P2.40 P3.60-P3.90 H. ALONSO 105—Escolta—107

El sen. Aquino y la señora de Osmeña, padrinos

A las 6.30 p.m. de hoy, sábado, 9 de los corrientes recibirá las regeneradoras aguas del bautismo, en la capilla mayor de S. Juan del Monte, Rizal, cita en la calle Pinaglabanan frente a la casa residencial del ex-senador R. Fernández, el último vástago, varón por más señas, de D. Luis de León y señora (née Teresita Sevilla). Sacarán de pila al neófito el senador Aquino y la Sra. de Osmeña y de la confirmación, que tendrá lugar inmediatamente después del bautizo, actuarán de padrinos el representante José de León (hijo) y la Sra. de Fernández (D. R.).

En celebración del fausto acontecimiento familiar, los Sres. De León, padres del bautizando, darán a las 7:00 de la noche una cena en su hermosa mansión residencial en Broadway y 9th Street de New Manila. Dadas las relaciones de la familia De León de asegurar que la fiesta social con que obsequiarán a sus amistades esta noche, será una de las de mayor nota.

Banquete en honor al Magistrado L. S. Goddard

Los bicolanos residentes en Manila darán un banquete mañana en el Plaza Hotel, a las 7 p.m. en obsequio al Magistrado LEONARD S. GODDARD. Prominentes abogados de la capital hablarán durante el banquete. El magistrado Goddard residió en la Bicolandia por muchos años.

Exhibición De Modas

Las graduadas de la Columbia National Fashion Academy organizarán una exhibición de modas este día y mañana en el edificio de la

EN CASA DE LA SRTA. CONCHITA SUNICO



Con motivo de su cumpleaños, la señorita Conchita Sunico, que figura en el concurso de la Verbená Benefica como una de las candidatas más formidables, dió anoche una hermosa fiesta en su casa, en la calle Wright. La fotografía presenta una porción de las invitadas. Ellas son: Lily Pardo de Tavera, Pacita y Macaria Madriyal, Tita Bayot, Carmelina del Rosario, Lydia Zulueta, Lily Raquiza, Teresa Valdes, Lucy Pamintuan, Eloisa Burgos, y Amparo Diaz. La anfitriona aparece en la primera fila (la sexta desde la derecha).

La ultima votacion para Miss España y Miss Filipinas atrajo una inmensa concurrencia

Prominentes damas presenciaron el acto hasta el fin El año nuevo en el Club Filipino Cuando el revoltoso niño 1934 llegue retrozando a nuestras puertas mas formidables, dió anoche una hermosa fiesta en su casa, en la calle Wright. La fotografía presenta una porción de las invitadas. Ellas son: Lily Pardo de Tavera, Pacita y Macaria Madriyal, Tita Bayot, Carmelina del Rosario, Lydia Zulueta, Lily Raquiza, Teresa Valdes, Lucy Pamintuan, Eloisa Burgos, y Amparo Diaz. La anfitriona aparece en la primera fila (la sexta desde la derecha).

El recien llegado se verá arrastrado hacia un salon policromamente iluminado y sus ojos quedarán deslumbrados a la vista del ramillete de dalgas-filipinas y extranjeras —que invadirán el salon. Y al encontrarse con el bello panorama de vaporosos y multicolores trajes, con sus mangas amplias, su transparente just, sus caprichosos bordados, sus majestuosas colas, el inocente niño sabrá que no ha equivocado el viaje, y se dará cuenta de lo benignos que para él fueron los dioses del destino asignándole como morada un país de ensueño y de ilusión—FILIPINAS. Por vigésima séptima vez, el simpático Club Filipino repite su tradicional acontecimiento social, su imprescindible BAILE DE AÑO NUEVO, su fiesta cumbre, la reunión mas típicamente filipina en Filipinas.

Hubo un derroche de champán, liciores, sandwiches y pastas para obsequiar a todos y a las 12 de la noche se empezaban a apagar las luces del Casino Español donde españoles y filipinos se dieron una vez

'Pelota party' con baile en el Casino Español

A las 6:30 de esta tarde se celebrara en el fronton del Casino Español una fiesta en honor de los 'pelotaris', con asistencia de las familias de los socios y sus amigos. La reunion, consistira en un 'pelota party' y baile, y a jugar por los preparativos y el entusiasmo que se observa entre todos, el acontecimiento va a ser un homenaje digno del prestigio de los jugadores de pelotas en el Casino.

Para dar un sello apropiado a la fiesta, los caballeros asistirán con 'camisa de playa' con faja roja o azul, y vistosas 'boinas'.

ESCUELA DE CORTE FRANCES (School of French Dressmaking)

Cursos completos y practicos de corte, método frances, en tres (3) meses, bajo la dirección personal de una instructora competente. Se da a las alumnas oportunidad para practicar en el taller gratuitamente. Se concede diploma al fin de curso. El precio es moderado. Para más informes acudir al BETTY'S CENTRE DE MODES, 810 Bacon esquina Mendoza, Quiapo, Manila, Tel. 2-63-10.

MANILA SOCIAL LADIES FASHION

Enseña científicamente la Confección de Vestidos, la Preparación de Diseños, el Arte de Bordar, Decorado Interior, confección de Flores Artificiales y Pantalones. Las Instructoras se han especializado en América y Europa. Cursos de tres meses; se conceden diplomas. 14 T. Pimpin, Manila Tel. No. 2-86-03

Doble Acontecimiento

Una fiesta suntuosa promete ser la que se celebrara mañana por la noche en la residencia de Don Pedro Casas, Gerente de "Filipinas" (Compañía de Seguros) en la calle San Anton, Sampaloc. Motiva esta reunion un doble acontecimiento: el cumpleaños de la dalgaga de la casa Srta. Conchita Casas, eleccion de la Srta. Conchita Casas, secretaria del Club Ideal, y la fiesta patronal de Sampaloc. Una afamada orquesta amenizara el baile.

mas un grande y estrecho abrazo espiritual, confundidos en la caridad y el amor de ambas naciones con motivo de la Gran Verbena Benefica a favor del Hospital de Santiago.

DIPHENSO es el mejor preservativo de maderas—Evita la destrucción y protege la madera contra los estragos del agua—Úsalo una vez y lo usara para siempre—Lo puede conseguir en color claro y moreno obscuro, verde y encarnado. ES ECONOMICO Y MUY EFECTIVO. PARSONS HARDWARE COMPANY, INC. 805 Echague Manila

BRILLANTES Tallamos de nuevo y pulimos Brillantes rotos o de formas anticuadas. TASACIONES GRATIS. MANILA DIAMOND CUTTERS CORP. 7.º Piso Hancock Bldg. Telefono 2-16-80

BALLECEER BEAUTY PARLOR 539 P. Gomez Telefono 2-58-30 Ofrece desde esta fecha los siguientes precios para las proximas fiestas de Navidad: P2.00 UNA CABEZA DE RIZO CROUIGNOL P1.00 MEDIA CABEZA DE RIZO PERMANENTE Tambien hacemos "Finger Wave", "Maree" y otros bonitos rizos. Servicio Satisfactorio y Economico.

Maharlika Peeling Liquid Tratamiento radical y rápido para quitar granos, pecas y otras asperezas y manchas rebeldes de la piel. Cambia la piel en 5 días. Maharlika Laboratories Manufacturers of Beauty Products 181 Maria Clara, Manila (De venta en las farmacias) Se envian pedidos por C. O. D.

"PIANUS" Infalible contra los ANAQS, CHINGHES, HORMIGAS y otros insectos domesticos destructores. Protege el Piano—su macedaren, los teclados, las cuerdas—Tambien los Vestidos, Libros y otros objetos de valor. SANTOS Ocampo, LABORATORIES UNIVERSAL DRUG STORE

FOGGIT JONES PTY. LTD BRISBANE QUEENSLAND AUSTRALIA LILY BRAND PURE CREAMERY BUTTER REPACKED 1 LB. NET Mantequilla Marca LILY

La Mantequilla Favorita Australiana El Mejor y el Mas Barato JAMON AUSTRALIANO Una vez probado, siempre Preferido KIM KI GROCERY 122 Villalobos, Quiapo

SURTIDO Una infinidad de juguetes para el bolso de Santa Claus. Por ejemplo, 8 clases de triciclos—15 perros rellenos (de todas razas)—vagoncitos—muebles para muñeca de madera, mimbre, metal y antiguos—12 modelos de camiones de hierro—250 nuevos juegos en cajones—12 modelos de pantalones en 195 diseños—una variedad de 14 yates—y juguetes hechos en una veintena de Estados de América y seis en diferentes paises. Es ciertamente una extensa VARIEDAD que escoger, pero solamente los que acudan temprano podrán obtener lo que desean. PHILIPPINE EDUCATION CO., INC. "De Todo para Navidad"

Esta firmada la ley que crea el Departamento del Trabajo

Una gran conquista de los obreros, dice Sison

"Ahora que el obrerismo filipino ha conseguido sus mayores conquistas, no me cabe la menor duda que sabrá colocarse a la altura de la situación y, extendiendo su franca y entusiasta cooperación al capital productivo, contribuirá con su esfuerzo al desarrollo económico de nuestro país y al desenvolvimiento de nuestros recursos naturales".

Así se expresó ayer tarde el secretario Sison, del departamento del interior y trabajo, al aprobarse por el gobernador general la nueva ley creando un departamento separado del trabajo.

El gobernador Murphy firmó el bill hacia las cuatro de ayer tarde en presencia de legisladores, funcionarios del trabajo y líderes obreros. Después de firmar el bill, el gobernador Murphy hablando ante los allí presentes, manifestó que siempre ha estado en favor de la creación de un departamento del trabajo por medio del cual el gobierno podría debidamente atender las cuestiones de la clase obrera. La única razón de ser de un gobierno es su deber de velar por el bienestar de la comunidad y los obreros son parte de esa comunidad, manifestó.

Al encomiar el bill, el gobernador declaró además que los obreros deben mantener su dignidad y deben en todo tiempo trabajar por el mantenimiento de la paz y el orden.

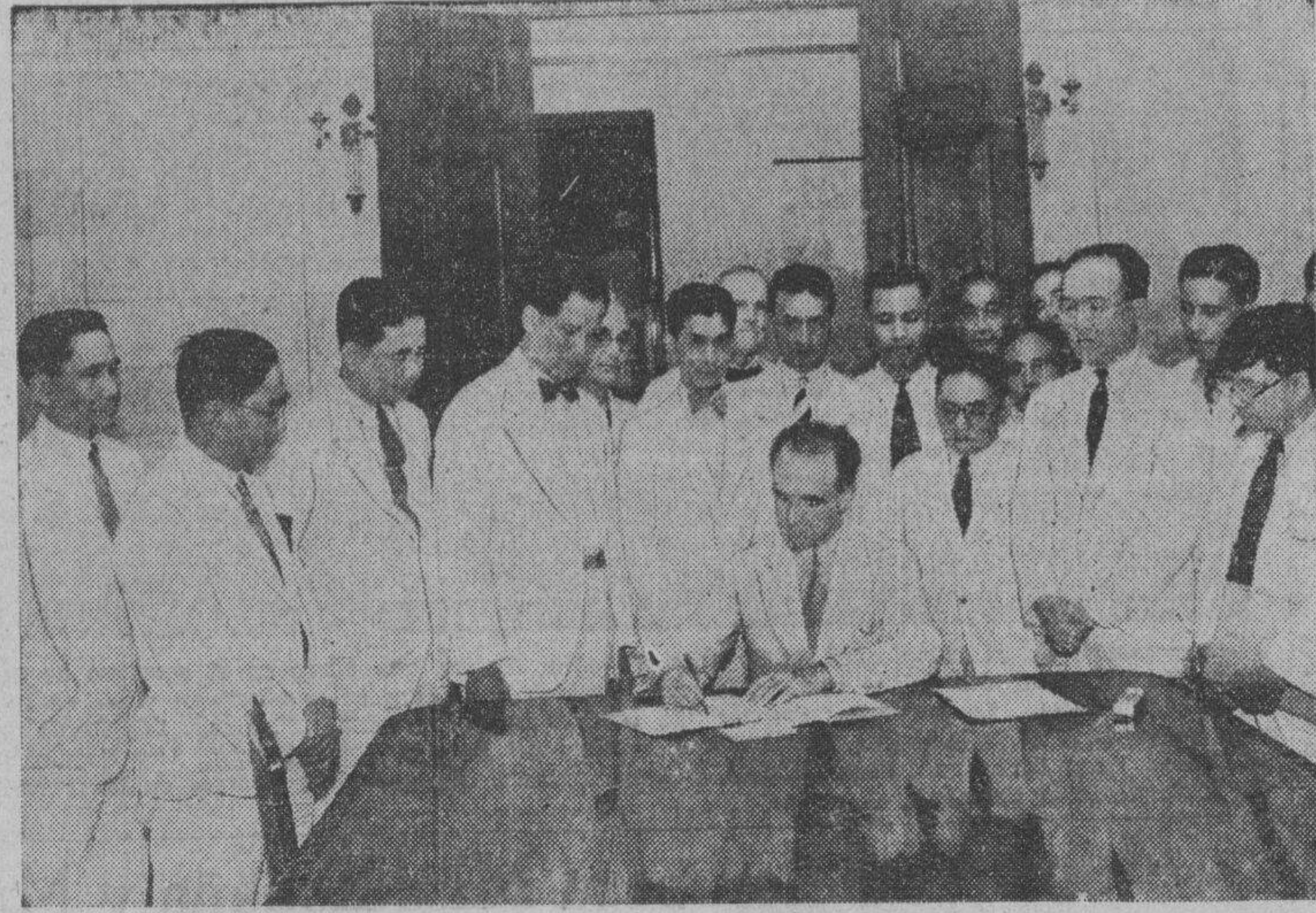
Entre los presentes en el acto de la firma estaban el secretario Sison del departamento del Interior, el comisionado del trabajo Aguilera, el senador Generoso, los representantes Magalona, Varona, Torres y Magsalin, el director Cruz y el director auxiliar Joaquín del buró del trabajo, el Sr. Ruperto Cristóbal y Antonio Paguia.

Se anunció ayer por los líderes obreros que en breve se dará un banquete en honor del gobernador general y miembros de la Legislatura en reconocimiento de su trabajo por la causa obrera.

Con la creación de este nuevo departamento del trabajo, se supo ayer en los círculos informativos de que el actual comisionado del trabajo Sr. Faustino Aguilera, cuyo puesto como tal queda abolido en la nueva ley, será el primer secretario del trabajo cuando el mismo entre en vigor el 1.º de mayo próximo.

El nuevo departamento del trabajo, como los demás departamentos ejecutivos del gobierno, tendrá su secretario y sub-secretario. Bajo su jurisdicción estarán la oficina del trabajo, y todas las otras oficinas, divisiones y despachos que en adelante se creen, concernientes al trabajo solo o al trabajo en sus relaciones con el capital.

La declaración expedida por el secretario Sison ayer es como sigue: "Aprobada por el Gobernador General la ley que crea por separado el Departamento del Trabajo y concede a la clase obrera representación en los altos consejos del Gobierno, es oportuno recordar si quiera someramente las principales conquistas del proletariado filipino en la lucha pacífica que entablaron por el reconocimiento de sus legítimos derechos. A diferencia de lo que ha ocurrido en otras naciones que van a la vanguardia de la ci-



En presencia de legisladores y obreristas, el gobernador general Murphy firmó ayer tarde la nueva ley creando el departamento del trabajo que entrará en vigor el 1.º de mayo próximo. Presentes en la ceremonia estaban de izquierda a derecha: director auxiliar Joaquín del trabajo Aguilera, representante Magsalin, secretario Sison, representante Delgado, representante Magalona, coronel Van Schaick, representante Varona, gobernador Murphy (sentado), Jacinto Manahan, director Cruz, Gabriel García, Hugo Retaga, representante Torres, Norberto Castro, Ruperto Cristóbal, Antonio Paguia y Melchor Ilagan.

vilización mundial, los obreros han conseguido realizar gradualmente sus anhelos en nuestro país, sin el menor derramamiento de sangre y sin provocar ninguna conmoción social. La Legislatura Filipina, desde su inauguración, no sólo ha acogido con simpatía sino que siempre ha defendido con entusiasmo las medidas que favorecen a las masas trabajadoras.

"Aunque el movimiento obrero sólo se inició en Filipinas en 1902, una de las primeras leyes que se aprobaron al constituirse la Asamblea Filipina fué la Ley No. 1818 que reconoció la personalidad de la clase obrera declarando oficialmente como Día del Trabajo el 1.º de Mayo. Durante el primer período de sesiones de la Primera Legislatura Filipina, el entonces Diputado por Tayabas, Hon. Manuel L. Quezon, a petición de los caudillos obreros, presentó el proyecto No. 227 disponiendo la creación de una Oficina del Trabajo, que fué aprobado como Ley No. 1868. En el mismo período se aprobó la Ley No. 1874, más tarde reforzada por la Ley No. 2483, regalando la responsabilidad de los patronos por las lesiones y muertes que sufran sus empleados en el trabajo.

"Durante la Segunda Legislatura se aprobaron la Ley No. 2098 que castiga todo intento de perjudicar y defraudar a los obreros, y la Ley No. 2129 que faculta a los municipios para establecer una matrícula de mecánicos o jornaleros residentes en sus respectivos términos. Durante la Tercera Legislatura se reglamentó el reclutamiento de obreros en Filipinas, supervisándose su emigración para el exterior, mediante la Ley No. 2486; se prohibió que se obligue a los obreros y empleados a que tempren mercancías y otros efectos de ciertos establecimientos, y que se les paguen sus salarios con fichas u otros objetos que no sean moneda de circulación legal en Filipinas, por virtud de las Leyes Nos. 2537 y 2549; y se reguló los préstamos cuyos pagos se hagan en productos agrícolas, mediante la Ley No. 2656, conocida

por Ley de Usura. La Ley No. 3071 reglamentando el empleo de mujeres y niños, la Ley No. 3428 conocida por Ley de Compensación Obrera, y la Ley No. 3668 que requieren de los contratistas de obras públicas una fianza a favor de los obreros que han aportado la mano de obra, fueron respectivamente aprobadas por la Sexta, la Séptima y la Octava Legislatura.

"Cópole, sin embargo, a la actual Novena Legislatura el honor de aprobar las leyes más trascendentes a favor de los obreros: La Ley No. 3957 que regula las actividades de las agencias privadas de empleos; la Ley No. 3959 que extendió a los contratistas o dueños de obras privadas el requerimiento de una fianza para la protección de los obreros; las Leyes Nos. 3960 y 3962, declarando preferentes los créditos por jornales y salarios devengados; la Ley 3961 que prescribe la ayuda médica gratuita de emergencia a empleados y obreros; la Ley No. 4054 reglamentando las relaciones entre aparceros y propietarios de terrenos dedicados a la producción de arroz; y la Ley No. 4055 que dispone la intervención, conciliación y arbitraje voluntario en los conflictos que surjan entre propietarios de terrenos y sus aparceros, y entre patronos y obreros. En el tercer período de sesiones que acaba de clausurarse se han aprobado el proyecto de ley No. 317 del Senado, que emienda la Ley No. 4055 de manera que ésta contenga disposiciones adicionales referentes al arbitraje voluntario de los conflictos agrarios e industriales, transfiriendo la facultad de intervención del Departamento de Justicia al Departamento del Interior y Trabajo; el proyecto de ley No. 3100 de la Cámara de Representantes, que regula el número de horas de trabajo para ciertas clases de obreros, conocida por Ley de Ocho Horas; la Ley No. 4113 que contiene disposiciones concernientes al contrato de aparcería sobre terrenos dedicados al cultivo de cañadule; y por último, la ley que crea el Departamento del Trabajo, que viene a ser la culminación de

la legislación pro-obrera en Filipinas.

"Es curioso observar que la primera mención de un departamento especial del trabajo, como una posibilidad remota, se hizo durante la discusión de la Ley Quezon creando la Oficina del Trabajo, por uno de los diputados que favorecían una enmienda tendiente a convertirla en una mera división, porque algunos consideraban entonces injustificada la constitución de un buró completamente consagrado a los intereses de las masas trabajadoras. Pero contra lo que la gran mayoría de los filipinos creía entonces, tales intereses se han desarrollado extensamente durante el transcurso de seis lustros. El 2 de febrero de 1932, con ocasión del trigésimo aniversario de la primera asociación obrera central denominada "Unión Obrera Democrática", el Presidente Quezon declaró públicamente que había llegado el momento de crear un Departamento del Trabajo para dar a la genuina representación de los hijos del sudor el puesto que les corresponde en el Gabinete y en el Consejo de Estado. Pligote entonces a la Providencia enviar a nuestro país como Gobernador General a Su

UNA SENTENCIA INDETERMINADA IMPUESTA AYER

Beneficio de una nueva ley para dos acusados por poseer dinero falso

La Corte Suprema comenzó ayer a imponer penas bajo la nueva ley sobre sentencias indeterminadas, recientemente firmada por el Gobernador General. En cada caso, se fijó la duración mínima y máxima de la pena impuesta para los fines de la ley.

Marcelino Valencia y Socorro Quijano fueron acusados por posesión ilegal de billetes de banco de P10.00 ante el juzgado de primera instancia de Pampanga. Marcelino fué condenado a 10 años, 6 meses y 1 día de prisión y al pago de una multa de P100. y Socorro a 4 años, 2 meses y 1 día de prisión.

Bajo la ley de las sentencias indeterminadas, la Corte Suprema, bajo la ponencia del Magistrado Abad Santos, fijó la pena de Mar-

Excelexia Frank Murphy que, desde un principio, reconoció la necesidad de una legislación que dignifique a la clase trabajadora y reconozca sus justas demandas. Estas circunstancias, unidas a la favorable predisposición de la Legislatura para la adopción de tales medidas, han dado lugar a la aprobación de las últimas leyes pro-obreras.

"Ahora que el obrerismo filipino ha conseguido sus mayores conquistas, no me cabe la menor duda que sabrá colocarse a la altura de la situación y, extendiendo su franca y entusiasta cooperación al capital productivo, contribuirá con su esfuerzo al desarrollo económico de nuestro país y al desenvolvimiento de nuestros recursos naturales".

El Sr. Joaquín Balmori que debido a su enfermedad, no pudo asistir a las ceremonias de la firma de esta nueva ley, declaró ayer lo siguiente:

"Siento en el alma no poder estar presente en el momento solemne de la firma de dicho proyecto por el cual nosotros, los obreros, hemos luchado y trabajado desde hace muchos años atrás. Fué nuestro primordial propósito el conquistar dentro de la paz y el orden todas y cuantas conquistas puede y debe merecer el pueblo obrero. Consideramos que la creación del Departamento del Trabajo es una de las legítimas conquistas a que tenemos derecho y al concedérsenos hoy por la Legislatura Filipina y mediante la prerrogativa del Ejecutivo de estas Islas, solo nos es dado expresar nuestros sentimientos de gratitud y de eterno reconocimiento para todos, especialmente, para aquellas personas que han demostrado mayor interés por la promulgación de la ley que, dentro de algunos momentos, se convertirá en ley por la firma de usted".

Da a luz tres niños en un día



Los esposos Francisco Salazar y Josefa Villano, residentes en Sampaloc, son los padres orgullosos de tres niños nacidos en diferentes horas, en todo el día de ayer. Los niños nacieron grandes y robustos, como se ve en la fotografía. Todos los recién nacidos, así como la madre, se encuentran en buen estado. El primero de estos chiquillos, un niño el que ocupa el centro en la fotografía, nació a las 1:45 de madrugada de ayer; la segunda, una niña, nació a las 7:15 de ayer, y la tercera, otra niña, vio la luz del día a las 9 de la mañana. De esta unión ya han nacido tres hijos, que con los tres, de repente, que tuvieron ayer, hacen un total de seis.

Recto Hablara En Oratoria Esta Noche

El noveno certamen de oratoria de la Far Eastern College, se celebrará esta noche en el salón de actos de la misma institución, siendo el huésped de honor el senador Claro M. Recto. El exrepresentante Bernardo Torres, presidirá el acto, mientras que el abogado Teodoro E. Evangelista, será el mante-

nelino Valencia en 8 años y 1 día a 10 años y 8 meses, entendiéndose que la multa no estará sujeta a prisión subsidiaria en caso de insolvencia, y la de Socorro Quijano en 6 años y 1 día a 9 años y 4 meses. Con los beneficios que la nueva ley otorga, los acusados podrán salir en libertad tan pronto como cumplan el período mínimo de su condena y con buena conducta.

HA CAIDO EL SEXTO DE LOS "BLACK SEVEN"

El séptimo anda suelto y los dos serán querrelados por asalto y robo

El sexto de los que componen una banda de chinos ladrones, se dedicaban a llevarse cajas registradoras de tiendas de la zona, cayó en poder de la policía ayer después de varios días de búsqueda. ES Co Hay, de 21 años de edad, via anda suelto. Este individuo también es un chino ya está debidamente identificado y su arresto puede verificarse de un momento a otro.

El Fiscal Victoriano, de la oficina de la ciudad, después de haber figurado detenidamente la denuncia, la Policía Secreta contra estos ladrones exigió de cada uno una fianza de P600.00 para su libertad provisional, y del supuesto jefe de la banda, Julio Reyes, un mesazo de otra de P800.00.

Serán acusados por prohibición del robo de cajas registradoras tres salones de refresco, uno en la calle R. Hidalgo, otro en de consigieron los ladrones una caja registradora con P95.00 en el tático; de otra tienda de la calle Cabildo, esquina Victoria, Interior, de donde consigieron otra caja con P35.00, y de la última tienda, de la calle Azcárraga, de donde levantaron a la fuerza la caja registradora con P30.00.

SERAN INVITADOS

Una delegación compuesta de representantes políticos de Gumbayabas, llegará a Manila, dentro de unos días para invitar a los señores Osmeña, Roxas y su comitiva, que hagan una visita al país, en cumplimiento de la Ley Hare-Hawley.

colegio de artes liberales de la Universidad de Filipinas, ofreció una medalla de oro para el primer puesto y otra de plata para el segundo. Los siguientes tomarán parte en el concurso: Silvestre A. Arce, José A. Dimaandal, Pedro C. Varona; Petronilo J. Mariano, Diono Laput; y Rogelio de la Cruz. El acto comenzará a las 8 de la noche.



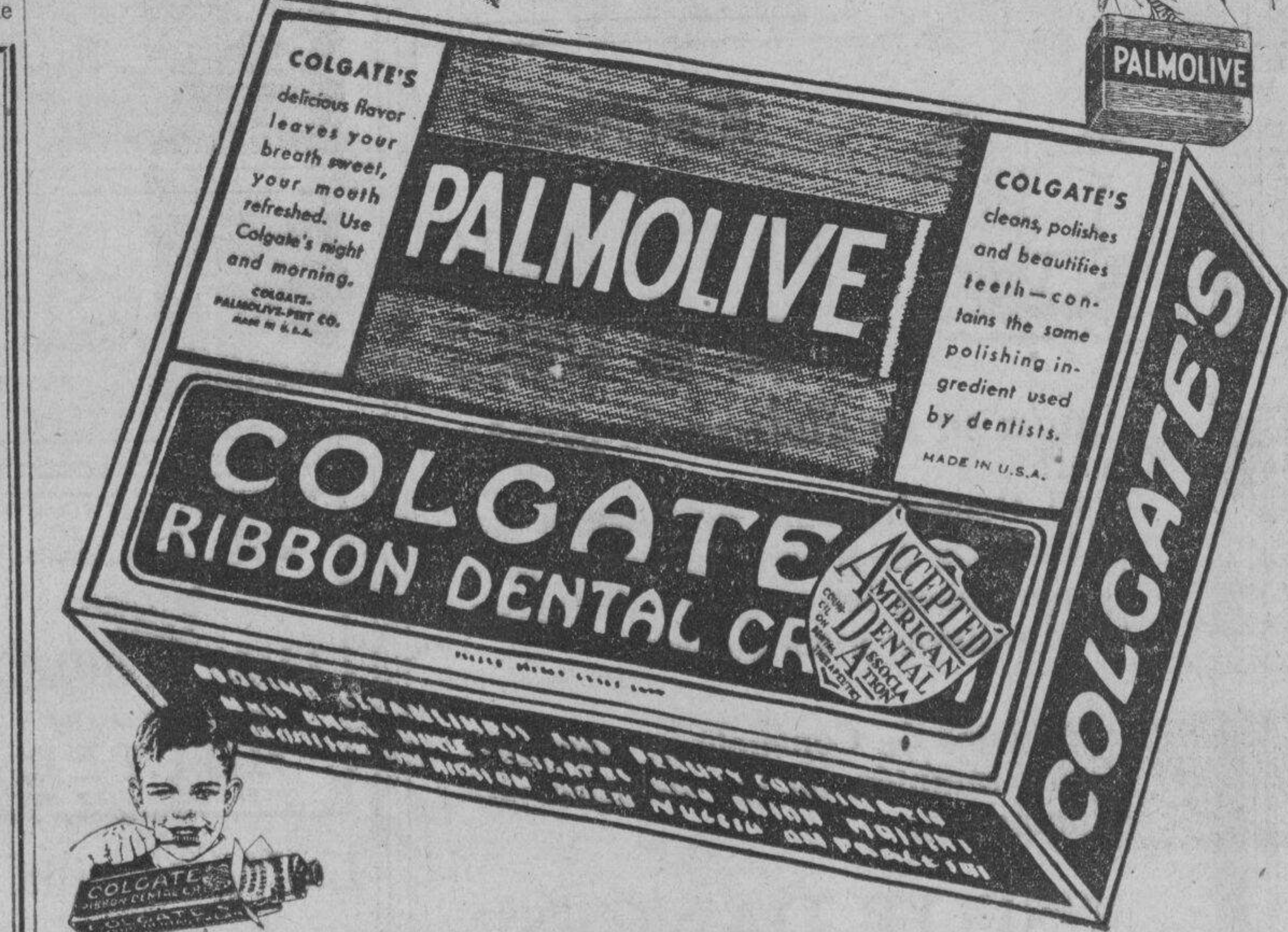
Para la Familia! Felices Pascuas. Provea su Hogar de un Verdadero Radio! PHILCO. Un Instrumento Musical de Calidad. Muchos de nosotros hemos estado oyendo radios defectuosas en su funcionamiento y tono—porque no se nos ocurre que podíamos obtener otro nuevo bueno. Pero ahora con unas Pascuas mas alegres a la vista—lo que la mayoría de nosotros hemos gozado hace años—que no proveer su hogar de un VERDADERO radio? Para ese regalo sugerimos un PHILCO No. 60 E. R. que es un aparato de 5 Tubos con un funcionamiento de 7 tubos—alto parlante dinámico, con amplitud de Volumen, Control Automático de Volumen, Chasis Flotante y Hermoso Tono.

P8.60 A PLAZOS H. E. Heacock Co. ILOILO CEBU MANILA DAYAO BAGUIO

Philippine Carnival Association. VIII CONCURSO NACIONAL DE BELLEZA. Cupón para la selección de las candidatas de La Vanguardia a Srta. Filipinas y Reina del Carnaval de 1934. Voto a favor de la Srta. Se acreditaran votos adicionales por suscripciones pagadas por adelantado a razón de 1,000 por votos, por un mes de suscripción; 5,000 votos, por tres meses; 15,000, por seis meses y 50,000, por un año. Valido su llega a manos del Director de este periódico en o antes de las once del día 16 de Diciembre de 1933. LA VANGUARDIA

¡GRATIS! Una pastilla grande de Jabon Palmolive

cuando compre un tubo grande de Crema Dental Colgate (al precio de costumbre)



GRATAS noticias para los que buscan el embellecimiento! Una verdadera ganga en objetos para tocador famosos en el mundo. Con cada tubo de Crema Dental Colgate—al precio de costumbre—recibe usted una pastilla grande de jabón Palmolive GRATIS! Colgate limpia y hermosa los dientes, tiene un sabor delicioso, refresca la boca y deja el aliento fragante. Contiene el mismo ingrediente abrillantador que usan los dentistas—el más digno de confianza que se conoce. El Palmolive es el primer jabón embellecedor en el mundo—una combinación de aceites de palma y de oliva, suave como una loción. Es el jabón que usan las mujeres hermosas de todas partes del mundo, para conservar el cutis juvenil y hermoso. Visite a su distribuidor. Ambos productos vienen en paquetes envueltos con celofana. Adquiera los paquetes suficientes para toda su familia.

LA OFERTA ES LIMITADA

ROYAL INSURANCE COMPANY, LTD.

(AMALGAMADA CON LA LANCASHIRE INSURANCE COMPANY)

HOJA DE BALANCE FINALIZANDO EL 31 DE DICIEMBRE, 1932

ACTIVO	PASIVO
Bienes Raíces \$8,754,889.56	Pérdidas Pendientes \$3,885,626.78
Préstamos Hipotecarios 7,083,012.86	Primas sobre riesgos no expirados 16,664,893.97
Bonos, Acciones y Garantías 130,650,042.84	Depositado con respecto a Pólizas perpetuas contra incendio 25,859.23
Efectivo en la Oficina Central de la Compañía y en Cuenta Corriente 9,450,093.89	Reserva neta de Primas y todos los demás pasivos bajo el departamento de Seguros de Vida o de cualquier otro departamento especial avaluado en 108,392,884.13
Intereses debidos y Acumulados 1,651,461.27	Intereses debidos a los Accionistas 30,300.22
Primas Pendientes 9,955,556.54	Dividendos a los Accionistas sin Pagar 2,297,753.76
	Debido y acumulado por Agencia y otros gastos Misceláneos 2,129,131.79
	Todas las demás peticiones contra la Compañía 155,041.05
	Debido a otras Compañías 6,308,283.20
	\$139,889,574.13
	Capital conjunto pagado en metálico 9,323,882.45
	Acciones a Interes Redimibles Expeditas 2,020,014.63
	Superavit sobre el Capital y todos los demás Pasivos 16,311,604.75
	\$167,545,076.96

AGENTES GENERALES FORBES, MUNN & CO., LTD. MANILA

AGENTES EN MANILA SUB-AGENTES EN ILOILO F. E. ZUELLIG, INC. YNCHAUSTI & CO. (THE LANCASHIRE INSURANCE CO.)

LO QUE DICE SANTA CLAUS

“.....y Señores,
PARA PASAR UNAS FELICES PASCUAS

debeis de acudir a los establecimientos que os ofrezcan articulos utiles y practicos como los de la Casa BOUFFARD HERMANOS con sus Lámparas “PETROMAX”; LEVY & BLUM, INC. con su gran surtido de Perfumes y polvos, alhajas de fantasia y articulos para regalos PALACE BAZAR con su exhibicion de juguetes de toda clase; o acudir a uno de los Salones de Belleza como el REALART BEAUTY SALON donde las señoras y señoritas pueden ahora aprovecharse de su oferta especial para las proximas Pascuas; tomar la exquisita y saludable bebida “MILK STOUT”, tan indicada para las madres que amantan dice Santa Claus—no es solamente un acierto sino una conveniencia necesaria y, fumar los tan afamados Cigarros de la Tabacalera, es algo que todo buen fumador no puede olvidar...



OFERTA ESPECIAL
para Diciembre Solamente

P7.00 por
RIZOS
PERMANENTES

Los trabajos se llevan a cabo bajo la dirección personal de la Sra. Juanita de la Viña y su personal de expertos operarios. SE GARANTIZAN TODOS LOS TRABAJOS.

“FINGER WAVES”, “FACE PEELING”
TRATAMIENTO PARA LA CASPA—MANICURE

REALART BEAUTY SALON
27 Alhambra Tel. 2-43-27 30 Dewey Blvd.

JUGUETES
30% DESCUENTO

En este gran descuento incluimos las últimas novedades recibidas para estas NAVIDADES.

PALACE BAZAR
“Arias” Bldg., Carriedo, Manila.

MACKESON'S
MILK STOUT
A wonderful Health Restorative
MADE IN ENGLAND

La bebida mas indicada para las madres que amantan es, sin duda alguna.

La MILK STOUT de Mackeson

—la cerveza mas rica en vitaminas y otras substancias!
El niño crecerá sano y robusto si durante los primeros meses de su lactancia la madre bebe esta riquísima cerveza. Es universalmente conocida como enriquecedora por excelencia de los glóbulos rojos de la sangre, y por tanto altamente tonificante y nutritiva.

Para los jóvenes que estudian o trabajan en oficinas, esta cerveza es inapreciable.

Para recobrar las fuerzas perdidas por enfermedad, beba esta exquisita cerveza.

TABACALERA SOLE IMPORTERS

DE VENTA EN TODAS PARTES.
Unicos Importadores TABACALERA

El mejor regalo que puede Ud. hacer para las PASCUAS, es una de estas preciosas y lujosas lámparas.

La mejor garantía que podemos darle, es decirle que pregunte a cualquier poseedor de una

“Petromax”
Mas bujías por litro
Para el uso de petróleo
Construidas en la mayor fábrica de Alemania.

“Petromax”
Pidanos un catálogo, que le enviaremos gratis.
Las lámparas “PETROMAX” iluminan el mundo entero

Para estar seguro de obtener una lámpara “Petromax” exija

ESTA MARCA REGISTRADA

Unicos distribuidores en las Islas Filipinas
BOUFFARD HNOS.
Avenida Rizal 648—Apartado de Correos 1502
ILOILO BACOLOD

CEBU MANILA

Si No Sabe Ud.
QUE REGALAR
Para Las Pascuas,
en nuestro
DEPT. DE VENTAS
AL POR MENOR
hallará el Regalo más Apropiado!

PERFUMES “COTY”, “CARON”, “GUERLAIN” POLVOS—JOYAS DE GRAN FANTASIA, OBJETOS DE PLATA PARA REGALOS, NOVEDADES DE PARIS, BOLSOS PARA SEÑORAS, JUEGOS DE BRIDGE, LAMPARAS DE ULTIMA NOVEDAD, ETC., ETC.

LEVY & BLUM, INC.
Tel. 2-32-48 345 Echague Manila
(frente al Osaka Bazar)

El Mejor Regalo de Pascuas

Indudablemente, para un buen fumador nada mejor que regalarle una buena cajita de buenos tabacos. Le recomendamos las siguientes marcas escogidas:

- Salomones
- Favoritos J. Dotres
- Media Corona
- Pigtails
- Coronas
- Especiales Tabacalera
- Vegueros Especiales
- Especiales Expendio
- Best Presidentes
- Vegueros Finos
- Especiales Gral. Las Heras
- Regalia A. Lopez
- Cremas Finas

TABACOS TABACALERA

Se venden en todos los buenos expendios de Tabacos y Cigarrillos

DAMAS CATOLICAS

Vestros modestamente siempre, especialmente al presentaros en la Casa de Dios. Para conular las señoras deben llevar mantas largas y largas que lleguen mas abajo de las rodillas.

NOTICIERO RELIGIOSO

SANTORAL

Calendario de hoy: Ss. Restituto y Leocadia v. Calendario de mañana: Ntra. Sra. de Loreto. Ss. Melquiades m. y Eulalia v.m. Calendario del lunes: Ss. Damaso, I. P., Eutiquio m. y Julia v.m.

Horario de las misas en los templos, mañana

- 4:00-Santo Domingo-Santa Cruz
5:15-Binondo
6:30-Santo Domingo-San Agustin
San Francisco-San Sebastian
Sampaloc-Tondo
7:45-San Juan de Letran-Capilla del Ateneo de Manila (Observatorio)
8:00-Santo Domingo-San Agustin
San Francisco-Santa Clara-Santa Cruz-San Miguel-Benedictinos-San Marcelino-Santa Ana-Parroquia del Espiritu Santo
8:15-San Agustin-Hospital de San Pablo-S. Sebastian-Ateneo de Manila (Observatorio)-Ermita
8:30-Santo Domingo-San Agustin-San Francisco-Recoltes-Capuchinos-Sampaloc-Benedictinos-Hospital de San Jose-Tondo-Singalong-Paco-Sta Mesa
8:45-San Juan de Letran-San Marcelino-Benedictinos
9:00-Catedral-Santo Domingo-San Agustin-San Francisco-Recoltes-San Ignacio-Capuchinos-V.O.T. de San Francisco-Binondo-Aquino-Santa Cruz-San Sebastian-Benedictinos-Ateneo de Manila (Observatorio)-Malate-Santa Ana-Tondo-Espiritu Santo
9:15-Sampaloc
9:30-Santo Domingo-San Agustin-San Francisco-Recoltes-Capuchinos-Santa Clara-San Juan de Dios-Binondo-Pandacan-Espiritu Santo-Singalong-Espiritu Santo-Instituto de Mujeres-San Roque-Paco-San Marcelino-Parroquia de San Jose (calle Magdalena)
7:00-Catedral-Santo Domingo-San Agustin-San Francisco-Recoltes-San Ignacio-Capuchinos-San Juan de Letran-Binondo-Quipo-Santa Cruz-San Sebastian-V.O.T. de Sampaloc-Santa Mesa-San Miguel-Benedictinos-Hospital de San Jose-Malate-Ateneo de Manila (Observatorio)-Iglesia de Santa Escolastica-Tondo-Malate-Espiritu-Malate-Binondo
10:00-Catedral-Capuchinos-Quipo-Santa Cruz-San Sebastian-San Marcelino
10:30-Recoltes
11:00-Benedictinos
7:15-San Marcelino-Benedictinos
7:30-Santo Domingo-San Francisco-Recoltes-Capuchinos-Pandacan-Hospital de San Lazaro-San Roque (Lico)-Paco
7:45-Santo Domingo-San Juan de Letran
8:00-Catedral-San Agustin-Sampaloc-Capuchinos-Binondo-Quipo-Santa Cruz-San Marcelino-Ermita-Benedictinos-Ateneo de Manila (Observatorio)

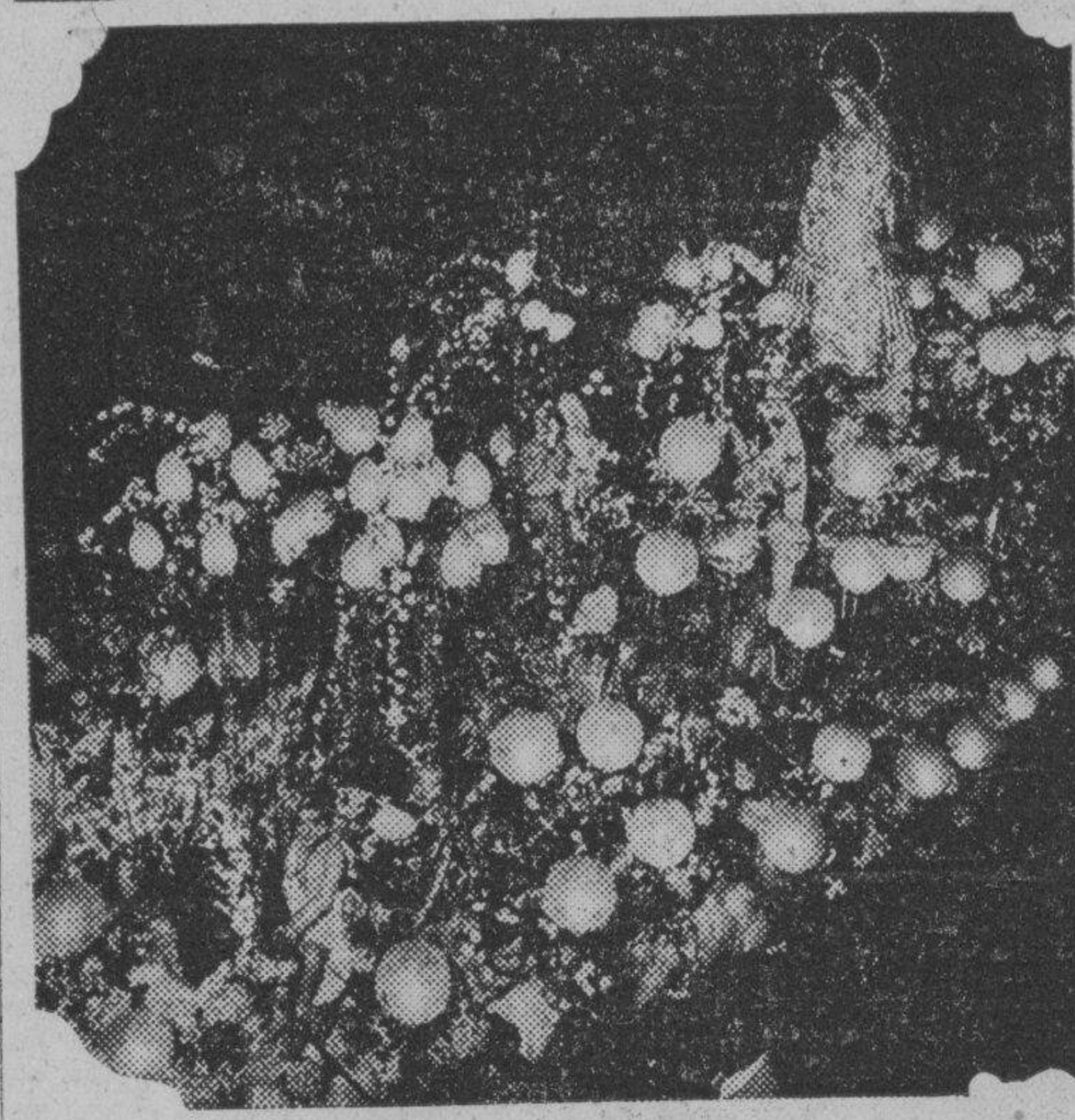
Grandes preparativos por el Congreso Eucaristico de 1934

La ciudad de Buenos Aires, capital de la Republica Argentina, ha sido elegida por el Comité Permanente de los Congresos Eucarísticos Internacionales, como sede del XXXII Congreso. En consecuencia, S. E. R. Mons. Santiago Luis Copello, Arzobispo de Buenos Aires, ha designado ya a los miembros del Comité Ejecutivo que tendrán a su cargo la preparación y organización de la importante reunión Eucarística. Dicho Comité desarrolla sus actividades bajo la presidencia de Mons. Dr. Daniel Figueroa, cura parroco de la Iglesia de San Nicolás de Bari. La fecha en que se realizará el Congreso será del 10 al 11 de Octubre de 1934. Correspondiendo tal época a las vacaciones en Europa, será fácil la asistencia de numerosos señores Cardenales, Arzobispos, Obispos y demás concurrentes del Viejo Mundo. Significación múltiple. Basta leer las crónicas de los anteriores Congresos Eucarísticos desde el primero, realizado en Lille, en 1881, hasta el último, que tuvo lugar en Dublín, en 1932, para avlutar la significación que, desde todo punto de vista, tienen estas magnas asambleas que la Iglesia celebra cada 2 años, en ciudades distintas. Inútil resulta desde luego destacar la importancia que ellas tienen consideradas en su aspecto religioso de acto de homenaje y adoración a Jesús Eucarístico en una ceremonia brillante, en que conmueven el animo el esplendor y magnificencia de las expresiones litúrgicas y el imponente espectáculo de centenares de altos dignatarios, Cardenales y Obispos de la Iglesia, con las vestimentas propias de su categoría, rodeados de multitud de apañadas para seguir los cultos. Pero es necesario, en cambio, recordar que la realización de un Congreso Eucarístico hace que se dirijan al país en que tiene lugar, las miradas de todo el mundo y luego, en la época oportuna ese interés se traduce en millares de...

Mañana procesion de la Inmaculada en San Francisco

No obstante ser ayer la Festividad de la Inmaculada Concepción de la Virgen, los festejos en su honor continuarán en muchas partes hoy y mañana. En San Francisco, Intramuros; en Malabón, Rizal y Malolos Bulacán, saldrán mañana procesiones religiosas. A la fiesta en Malabón ha sido invitado el gobernador general Murphy. En San Francisco, mañana por la mañana a las 6 habrá misa de Comunión General para los Hermanos Terceros, Socios de la Pia Unión y cuantos fieles deseen acercarse a la Sagrada Mesa. El panegirico del día estará a cargo del R. P. Justo Villalba. Por la tarde a las 5:30 saldrá la Procesion de la Inmaculada que recorrerá las calles Solana, Real, Letran, Beaterio, Plaza de Santo Tomas, Magallanes, Victoria y Solana. A esta Misa asistirá el Excmo. Sr. Gob. Gral. Murphy y sus hermanos. Después de la Misa saldrá la procesion así como también por la tarde a las 6:30 poco más o menos. Confirmará Mons. Finnegan mañana a las 4:00 en punto de la tarde. En Malolos, Bulacan, a las 6:30 de esta tarde saldrá la Procesion del Santísimo. Antes de las 8:30 de esta noche tendrán lugar las ceremonias del descubrimiento de la Imagen de la Inmaculada. Después serenata por dos bandas de música. Mañana a las 4:30 comenzarán las misas rezadas. A las 8:30 tendrá lugar la Misa Dalmática solemne actuando de celebrante el R. P. Ruperto del Rosario, Vicario Foráneo de Bulacán y párroco de Bagnuag y de diácono y subdiácono respectivamente los RR. PP. Enrique Reyes, Párroco de Paombong y Pascual de la Cruz. El sermón co-

De la Fiesta de la Milagrosa



Fotografía de la carroza triunfal de la Virgen de la Medalla Milagrosa tomada en la noche del 30 de noviembre durante la procesion que salio de la iglesia de San Vicente de Paul como remate de las fiestas de este año en su honor que fueron más esplendidas por celebrarse la beatificación de Sor Catalina Labouré llamada su mensajera en la tierra y por el tricentenario de las Hijas de la Caridad.

rrerá a cargo del R. P. Cándido del Rosario, párroco de Guiguinto. Bulacán y cantará la Misa de Santa Cecilia de Gounod. A las 6:30 de la tarde saldrá la procesion EN S VICENTE DE PAUL Los días ordinarios Misa desde las 5:30 hasta las 6:30 inclusive Cultos especiales a las 6:30 los sábados en honor de la Milagrosa los primeros viernes en honor del Sagrado Corazón, los terceros viernes en honor de la Santa Agonia de Nuestro Señor Los domingos Misa de 5:00 a 6:30 7:15 8:00 9:15 y 10:00 (La de 8 cantada por el Seminario de San Carlos) Explicación del Evangelio en todas las Misas Catequesis o explicación del catecismo de 2 a 2:30 de la tarde A las 3:30 Vísperas solemnes cantadas por el Seminario de San Carlos y bendición con el Santísimo CONGREGACION DE MARIAS Mañana a las 5:30 de la tarde en la Iglesia de San Ignacio habrá función de las Marias encargándose de los cultos los turnos 9 y 24 presididos respectivamente por Da.

La Beata Bernardeta fue canonizada ayer en Roma

(De la "Assoiatea Press") Ciudad del Vaticano, diciembre 8. 150,000 personas habían asistido a la gruta. Una niña francesa cuyas visiones de la Virgen han hecho famosa la gruta de Lourdes ha sido canonizada este día, con el nombre de Santa Bernardeta Soubirous por el Papa Pio. La historia de las visiones en la gruta de Lourdes dice que la beata Bernardeta, una niña de 14 años, vio a la Virgen varias veces el año 1858 en los umbrales de la gruta rodeada de bellísimas flores naturales. Cuando la gente se enteró de las visiones, comenzó a afuir al lugar. En seis meses, después de circular la noticia, unas A estas ceremonias debieron haber asistido los miembros de la Peregrinación Filipina a Roma, estaba anunciada que llegarían a Ciudad Eterna en la medianoche del día 7.

Margarita R. de López y Da. Nieves de Santos

EN RECOLETOS Todos los días en la Iglesia de PP Recoletos de Manila se celebran Misas a las 5:30, 6:00, 6:30, 7:00 y 7:30. Los domingos y días de precepto además de las horas dichas hay Misas también a las 5:00, 8:00 y 10:30 haciéndose la lectura del Sagrado Evangelio y una breve explicación del mismo. Todos los sábados la Misa de las 7:00 es cantada en el Altar de la Virgen de la Consolación y después se canta la Salve. Los domingos la Misa cantada es a las 7:30. Todos los Primeros Viernes de mes se celebra Misa a las 9:00 en el Altar de Ntro. Padre Jesús Nazareno; el 7 de cada mes en el Altar de S. Cayetano; el 16 en el Altar de S. Cayetano; el 17, 18 y 19 en San José. Los 19 de cada mes se dedican cultos especiales a San José conforme el orden que sigue Por la mañana, a las 6:30 hay Misa de comunión general para los cófrades Josefinos, cantándose escogidos y devotos motetes. A las 7:30 Misa cantada en el Altar del Santo. Por la tarde a las 5:45 se reza el Santo Rosario con la Letanía cantada. Acto seguido se hace el piadoso

PELICULAS BLANCAS

"Deluge" en el Radio con Wilson, Sidney Blackmer y Frances Shannon. ejercicio de San José con cantados Sermón por un Padre de la Comunidad. Se da fin a los cultos con la adoración de la reliquia del Santo, durante la cual se reza la Despedida. EN STA MESA Los días ordinarios hay misas a las 6:30. Los primeros viernes de la Misa Exposición Santísimo y consagración del Corazón. Los domingos y días de precepto misa a las 5:30, a las 7 y a las 8. Explicación del Evangelio en misas de los domingos y cultos de 2:30 a 4:00. M. SOTELO AGENTE COMERCIAL Comisiones y Consignaciones P. O. Box 157 Iloilo

Phil. Education Co., Inc. 101-103 Escolta Manila. Una remesa especial de Chocolates Helen Ardele en Cajas de Fantasia de todos los tamaños desde 8 onzas a 5 libras. Pida nuestra lista de precios. PARA PASCUAS LA NAVIDAD no será completa sin los dulces. Por eso en su lista de regalos no se olvide de incluir, como un detalle de importancia, el HELEN ARDELLE CANDY. Puede Ud. estar satisfecho de sus regalos incluyéndolo porque los dulces son uno de los mejores regalos y nosotros vendemos lo mejor.

Tenemos los Nuevos y preciosos RADIOS Majestic. Todos los entusiastas poseedores de radios habían de los mas preciosos radios que se hayan hecho—los nuevos Majestic para 1934! Los tenemos! Venga a verlos por si mismo—Modelos admirables como estos... The A & P Co., Inc. TEL. 2-35-80

La Superioridad en Funcionamiento de las Maquinas FAIRBANKS-MORSE DIESEL. Está basada en 5 Fundamentos Importantes... 1.0) Economía en Combustible: Las máquinas F-M Diesel ofrecen las muchas ventajas que generalmente están asociadas con las máquinas de dos ciclos, y sin inyección de aire, pero sin embargo, son más económicas que cualquiera de las máquinas que tienen los mismos principios mecánicos. 2.0) Sencillez en Funcionamiento: En las máquinas F-M de dos ciclos y sin inyección de aire, se han eliminado por completo las partes complicadas tales como las válvulas de toma y descarga de aire, el aparato de alta presión para la alimentación del combustible, que para hacerlas funcionar, no se necesitan habilidades mecánicas poco comunes. 3.0) Mantenimiento Económico: Contribuyen al admirable mantenimiento económico de la F-M Diesel la sencillez de su diseño, los materiales de alta calidad empleados, y la precisión e inspección cuidadosa de su fabricación. 4.0) Seguridad: La seguridad de las máquinas F-M Diesel son tan conocidas que sin vacilación alguna, en todas partes del mundo, se recomiendan para desempeñar un servicio en el que se requiere un alto grado de seguridad. 5.0) Vida Larga: Las piezas móviles en las F-M Diesel son tan pocas y de elevado standard, que el desgaste se reduce a lo más mínimo. Muchas de las primeras máquinas F-M Diesel fabricadas hace veinte años, todavía están en servicio; y bajo condiciones normales de funcionamiento, aún podrán continuar rindiendo servicios seguros y de bajo costo, por muchos años más. Antes de Adquirir una Máquina F-M Diesel de cualquiera clase, pidanos datos detallados de la superioridad en funcionamiento de las F-M Diesel. En el amplio ramo mecánico de Fairbanks-Morse, Vd. podrá encontrar la maquina-sea marina o terrestre-que satisfaga sus exigencias. TAMAÑOS DESDE 25 A 1400 CABALLOS DE FUERZA. PACIFIC COMMERCIAL COMPANY DISTRIBUIDORA EN FILIPINAS DE LAS MAQUINAS FAIRBANKS-MORSE MANILA. ILOILO

Una Oportunidad para Hacerse Propietario. Quien desee vivir en casa propia, aproveche la ocasión que se le ofrece. Fincas en Venta a precio módico y en extensos plazos para su mayor facilidad en el pago. A un tipo de alquileres razonables, con un pequeño adelanto, puede convertirse en dueño el inquilino de la casa que ocupa. PIDASE INFORMACION EN NUESTRA OFICINA EL HOGAR FILIPINO Sociedad Mutua de Construcción y Prestamos Juan Luna esq. Muelle de la Industria P. O. Box 105-MANILA-Tel. 2-10-07 A. MELIAN Presidente M. M. RINCON Gerente

Los campeonatos regionales de natacion se juegan mañana

U.S.T. a la cabeza en el golf intercolegial

Gana todos sus cuatro encuentros inaugurales contra el Ateneo de Manila

Registrando cuatro puntos a su crédito la universidad de Santo Tomas asumió la delantera en el primer torneo intercolegial de golf que bajo los auspicios de las publicaciones de la I.T.T. se inauguró ayer en los links municipales. Los tomasinos jugando contra el contingente ateneista ganó todos sus cuatro juegos.

La mayor sorpresa de la tarde fue la derrota del colegio de La Salle en manos de la universidad nacional. Los chicos de La Salle son considerados entre los más fuertes en el torneo pero los nacionales ganaron por 3-1.

Como resultado de su impresionante victoria, los de la N. U. se colocaron en el segundo puesto con tres puntos, mientras que el Instituto de Accounts, ocupó tercer puesto con dos puntos. El equipo de La Salle y el Jose Rizal empataron en cuarto puesto con 1 punto cada uno. Accounts derrotó al Jose Rizal por 2-1.

Todos los encuentros fueron de 18 hoyos, match play.

En singles, cada ganador se acredita un punto mientras que en foursomes el ganador se lleva dos puntos.

La segunda y tercera rondas se jugarán la semana que viene con los siguientes emparejamientos:

Ateneo vs. La Salle
S. Tomas vs. Accounts
N. U. vs. Jose Rizal College

Resultados:
Feria, Santo Tomas, derrotó a Arellano, 7 y 6.
Lim, Santo Tomas, derrotó a Sevilla, 2 y 1.
Rivera, Santo Tomas, derrotó a Zamora, 4 y 3.
R. Kahn, Santo Tomas, ganado por default sobre Bayot.
H. Poblador Jr., N. U. derrotó a E. Kahn, 3 y 2.
Benetua, N. U., derrotó a Zaragoza, 6 y 5.
Silpi, N. U., derrotó a Gruet, 3 y 2.
E. Seria, La Salle, derrotó a Jhocson, 10 y 8.
Janlokha, Accounts, derrotó a Fabella, 6 y 5.
L. Albert, Jose Rizal, derrotó a Janlekha, 5 y 3.
Bowler, Accounts, derrotó a Fabella, Jr., 8 y 6.

GRAN ANIMACION EN LA PELEA DE GRANDE

Reñido pugilato anticipado en el main event del Stadium esta noche

Los muchos aficionados del boxeo tendrán la oportunidad de presenciar esta noche, en el Stadium, uno de los mejores encuentros presentados durante la actual temporada cuando vean frente a frente a Ventura Marquez, el pugil mejicano y Joe Grande el campeón bantam, y featherweight de Cavite.

El card que esta noche presentará el Stadium estará compuesto de siete bouts en los que tomarán parte boxeadores que con toda seguridad dejarán satisfecho al público que vaya a pasar unas horas de entretenimiento.

Joe Grande y Ventura Marquez, por de pronto se han estado preparando bien para el encuentro de esta noche pues ambos están decididos a resolver de una manera convincente el empate que no hace mucho se merecieron, en un encuentro en Cavite.

Rush Medina y Little Dado se verán frente a frente en el encuentro semifinal de ocho asaltos. Ambos prometen mucho y son de los más fuertes aspirantes a coronarse campeones de sus respectivas divisiones, por lo que se cree que el bout será de los más interesantes.

El resto del card es de los atractivos.

El torneo femenino se celebrara primero

Fuertes competidores toman parte en los encuentros para varones

Incluyendo por primera vez competiciones femeninas debidamente organizadas los campeonatos regionales de natacion de la Federación Atlética de Filipinas, uno de los varios torneos organizados por la P.A.A.F. preliminares a los preparativos olímpicos se celebrarán mañana en el José Rizal Natatorium.

Los encuentros comenzarán a las 4:30 p.m. en punto y los eventos femeninos serán los primeros en celebrarse. A su terminación se jugarán los eventos masculinos.

Los inscritos y orden de eventos para el torneo son los siguientes:

- EVENTOS FEMENINOS**
- 50 metros estilo libre—
1. N. Gonzaga (Phil. Women's University).
2. B. Padero (Phil. Women's University).
3. L. Abad Santos (Phil. Women's University).
4. E. Berger (Sin afiliación).
5. G. Scott (Sin afiliación).
6. F. Hurst (Community School).
7. J. Rice (Community School).
- BASKETBALL**
- Los driblistas del quinteto Poison derrotaron al cinco Manila por el recuento final de 80-62 en el partido de exhibición celebrado ayer tarde en el campo de la Manila University en Sampaloc.
- Los lineups y escor individual de cada equipo fueron como sigue:
- | Poison—80 | Manila—62 |
|---------------|-----------|
| Zabarte | 0 |
| Mayores | 28 |
| L. de la Rosa | 0 |
| Borck | 40 |
| C. de la Rosa | 12 |
| | Bernal |
| | 24 |
- bal, Dr. Crisologo y el Dr. Capistrano.

La P.A.A.F. en busca de atletas para la Olimpiada

El comité de la P.A.A.F. con el Sr. José P. Dans como chairman, comenzó a buscar materiales en las provincias en preparación para la próxima olimpiada oriental.

Una liga de voleybol intermunicipal se celebrará dentro de poco en la provincia de Rizal, según anunció la P.A.A.F. ayer tarde.

La provincia de Laguna que en los años anteriores ha producido buenos materiales olímpicos en Filipinas celebró una exitosa liga inter-municipal de voleybol recientemente.

SE INAUGURA EL TORNEO METRO HOY

Ases de la raqueta local menos los campeones del año pasado toman parte en los encuentros

Esta tarde a las 3:30, en las canchas del Laong-Laan Tennis Club se inaugurará el torneo metropolitano de tennis singles con un total de 47 participantes. Se jugarán ocho partidos. Felix Ampon, anterior campeón nacional medirá fuerzas con Jesus Fuentebella en un partido que promete ser el más interesante de la tarde. Leonardo Gavia del "Samahang 33", actual campeón nacional, Mariano Servillón y Rodrigo Diaz no están incluidos en el programa de esta tarde.

Un total de dieciséis equipos tomarán parte en el torneo de dobles esta temporada siendo una de las parejas más fuertes que tomarán parte en el torneo el que está compuesta por los hermanos Aragón, Francisco y Guillermo. También las parejas Zamora-Diy, Polintan-Gavia y Ampon-Ang prometen presentar buena lucha.

All Americans vence al A and S

Especial a La Vanguardia

Cavite, Cavite, diciembre 7.—El equipo All Americans derrotó al nuevo A and S por el escor final de 1-0 en un partido celebrado en este pueblo recientemente.

El unico run que dió la victoria a los americanos fue marcado en pleno primer inning. Con dos outs, Chenoweth conectó un single y llegó al home cuando Hobson pegó un

2. R. Wilson, Community School.
3. B. McGrath, Community School.
4. J. Fernandez, La Salle.
5. R. Sison, Jr., La Salle.
6. R. Austria, La Salle.
7. A. Oteyza, La Salle.
8. A. Walter, La Salle.

LOS RELEVOS DE PISTA SE JUGARAN HOY

Estrellas toman parte en los encuentros que se jugaran en el Jose Rizal Field

Con Fortunato Catalan, anterior campeón de las carreras de velocidad de la localidad y Pedro Ablan, campeón del extremo oriente y el físico de la escuela Norberto como starters, los competidores regionales de pista y carreras de relevo se celebraron esta tarde desde las 3 en el Jose Rizal Memorial Field bajo los auspicios de la P.A.A.F. Los encuentros de deathrun serán uno de los más interesantes del programa.

Una larga lista de atletas de la localidad y de varias provincias desplegarán su habilidad en las competencias.

La P.A.A.F. otorgará medallas de oro a los atletas que logran medallas en cualquier evento de Filipinas como se anunció por el Dr. Rejz, nacional director físico.

Baseball

El equipo ya han mejorado varios aspectos nacionales fueron: Teofilo Christian de la armada americana y Christian de la universidad de Santo Tomas en los eventos de 100 metros breaststroke y 100 metros backstroke respectivamente.

Por esta hazaña la P.A.A.F. otorgó una medalla cada uno.

ESTADO DE LOS EQUIPOS

G. P. Pts.	
Filipinos	6 4 .600
Marines	6 5 .545
Americans	5 5 .500
	4 7 .347

El partido de hoy: 1:30 p. m.—Big 3 vs. Marines. 2:30 p. m.—Army vs. Scouts. 3:30 p. m.—Marines vs. Scouts.

Los partidos interesantes están contemplados para esta tarde en el partido de hoy. El partido inicial de la tarde comenzará a las dos, el partido de la Big 3 medirá fuerzas contra el equipo del Cavite Mariño.

El segundo encuentro será en el campo de la armada contra Scouts Filipinos.

La fecha de la combinación de los equipos siempre ha sido el punto de los Marines. En sus encuentros celebrados los últimos meses derrotaron a los Marines en tres sucesivas. Esta vez los Marines están muy decididos a derrotar a la Big 3.

La Unidad IV se anota el campeonato de Antique

San José, Antique, diciembre 5.—La Unidad cuatro se llevó los honores en el torneo anual de Antique que acaba de celebrarse, correspondiente a este año, haciendo un total de 60 puntos a su crédito contra 27 tantos obtenidos por la Unidad I que fué la que ocupó el segundo lugar. La Unidad II ocupó el tercer lugar mientras que la Unidad III no consiguió salir del último puesto.

F. Lagasca de la Unidad IV batió dos records negociando los 400 metros run en 52-3/5 segundos y los 800 metros, en 2 minutos y 9 segundos.

Los encuentros interescolásticos de la West Visayan se celebrarán aquí los días 14, 15 y 16 de diciembre.

Los resultados de los encuentros provinciales fueron los siguientes:

La Salle GANA

Los atletas del colegio de La Salle derrotaron a la escuela Central HI en los finales del torneo dual de pista y campo que finalizó ayer

STADIUM

ESTA NOCHE! 8:30 P. M.

ENCUENTRO PRINCIPAL

Ventura MARQUEZ
Mexican Flash
contra
Joe GRANDE
Cavite Mauler
10 Asaltos—126 Libras

SEMI-FINAL
Little DADO vs. RUSH MEDINA
8 asaltos—112 libras

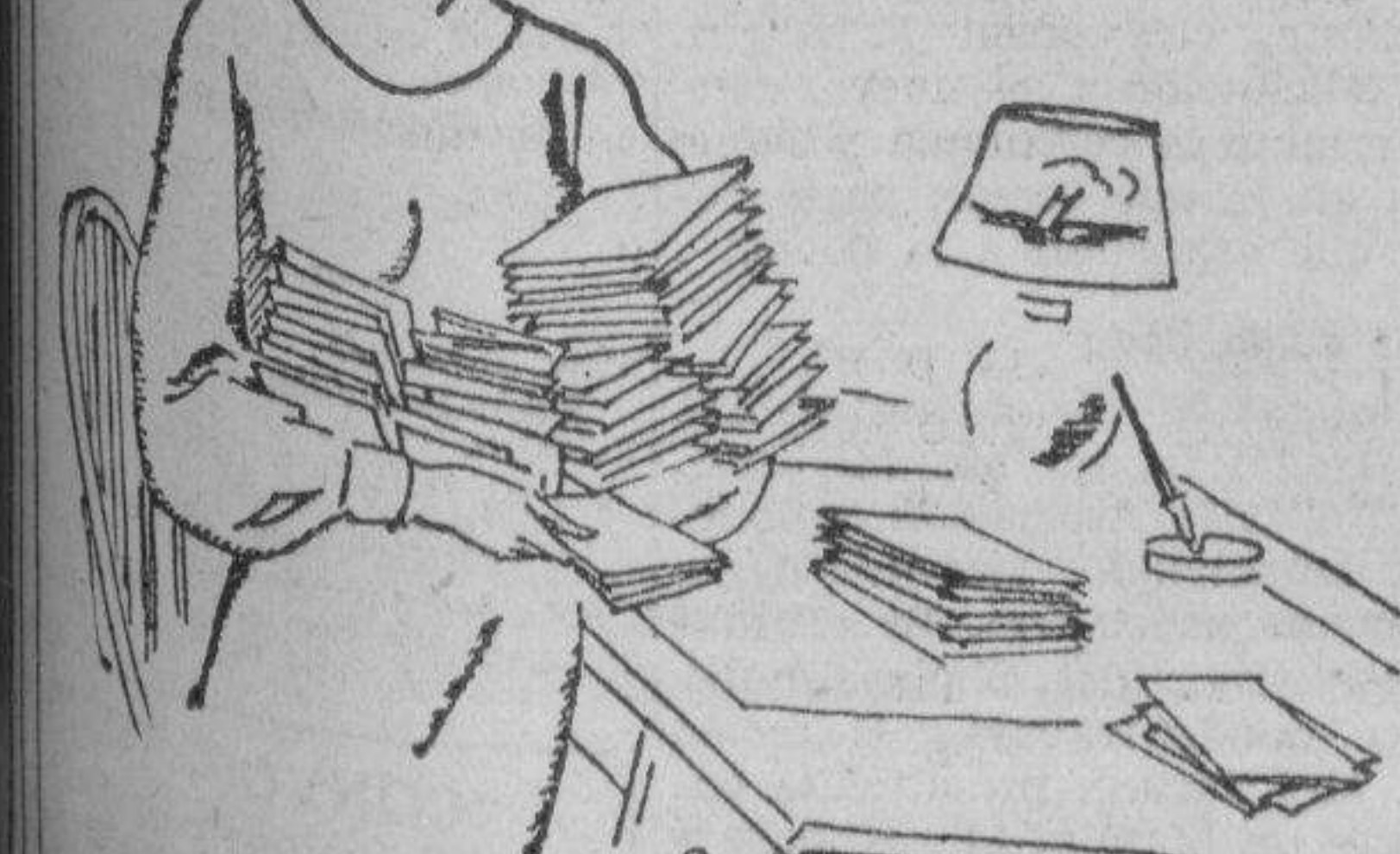
ATRACCION ADICIONAL
Wop FASANO vs. RIMPKEY
4 asaltos—150 libras

Galería—\$1.00 Entrada 50c.

LA SEMANA QUE VIENE—Dic. 16.
Speed CABANELA vs. Young SANTOS

Hermosas y Originales

Tarjetas de Felicitacion



Valioso medio de expresar las felicitaciones de Navidad—tarjetas ilustradas en colores—cuidadosamente impresas en papeles finos o en pergaminos—Tarjetas de Felicitación de calidad—y no son costosas. Envíe a su familia y a sus amigos las mejores tarjetas obtenibles—

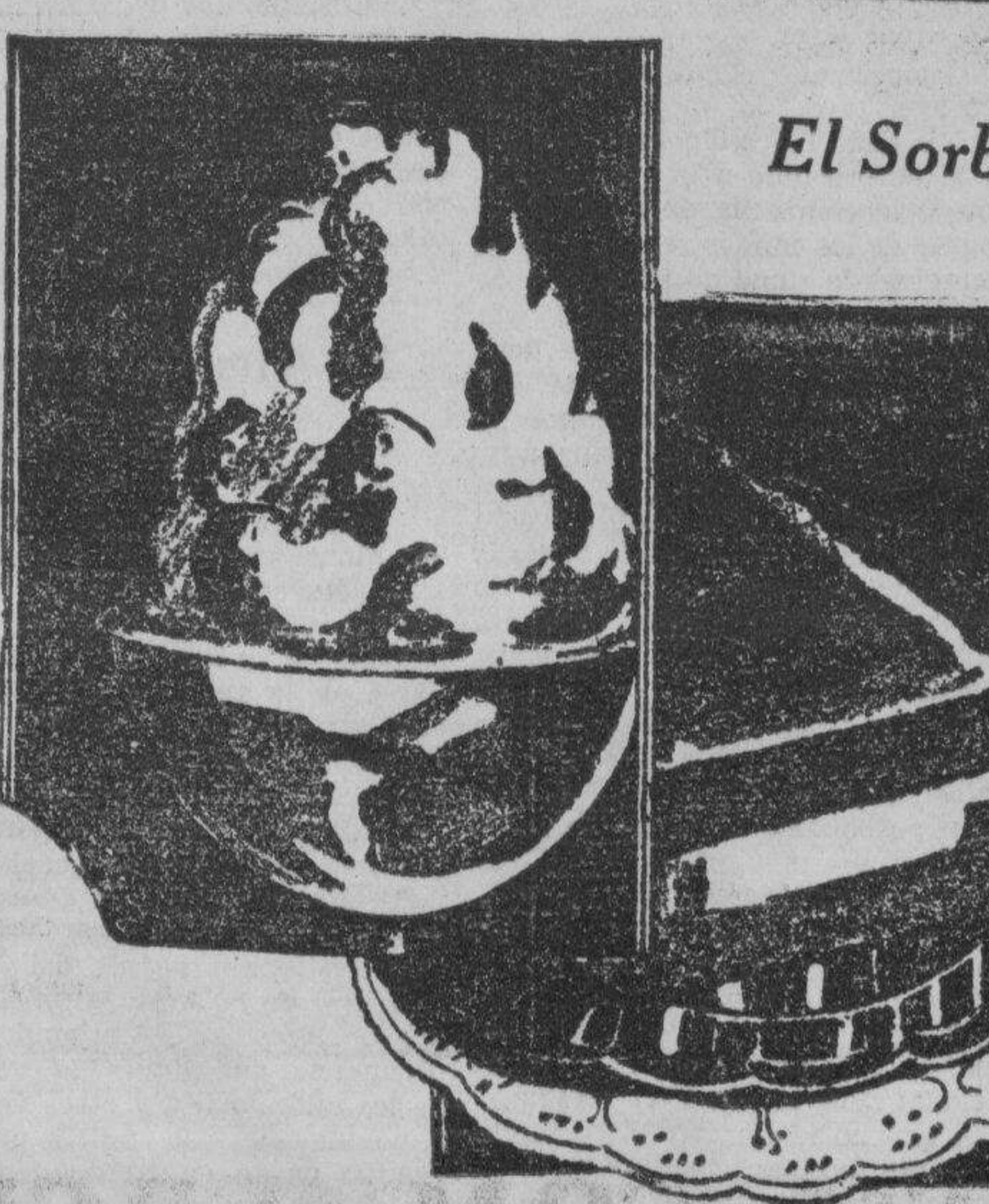
PHILIPPINE EDUCATION CO.
PISO BAJO
101-103 Escolta

Rasgos de Amistad

Cuando salude a sus amigos, una usted la palabra a la acción regalándoles un buen tabaco—entonces el saludo sera "algo mas" que un mero saludo—sera un rasgo "mas" de sincera amistad.

Tuvimos "eso" presente cuando fabricamos nuestro magnifico surtido de menas de

TABACOS LA YEBANA



MAGNOLIA ICE CREAM PLANT
"Provedores de la Salud y el Buen Gusto"

En la Playa y en la Piscina

COMO los que se estilan en las elegantes y alegres playas y piscinas de California, son estos preciosos trajes de baño, de nuevos colores.

Apropósito para las Fiestas que se avecinan y especialmente para regalos.

Disponemos del mas completo surtido para caballeros, señoras y niños, y en todos los tamaños. No deje de venir a nuestro establecimiento para verlos, así como los nuevos WIKIES.



BRIAS ROXAS, INC.
Brias Roxas Building—71, Escolta
Contiguo al Lyric Theater

para este fin de semana es de una exquisita variedad—un delicioso "Hostess Brick" de

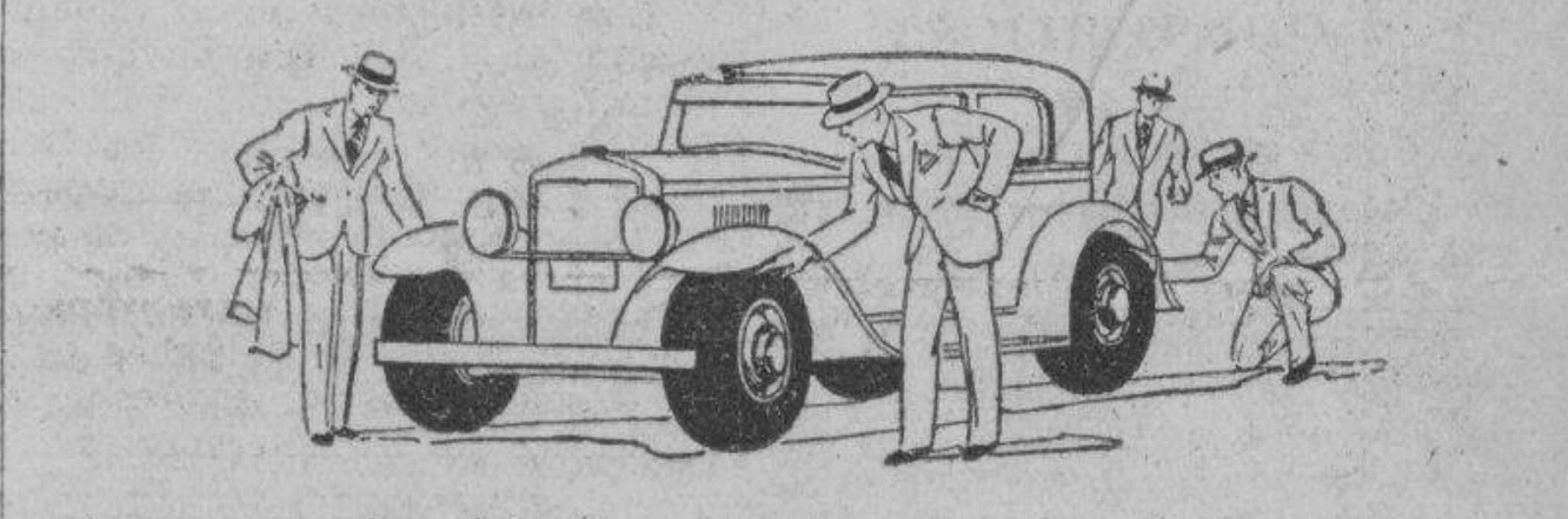
Sorbete de Vainilla
Helado de Fresa
Sorbete de Maple Nut

y

el Sorbete Especial
"Glace Fruit Salad!"

Puede pedirse en ladrillos o por galon.

¡FLUYE por las Huellas!



¡Automovilismo de comodidad suntuosa! Las huellas y las combas del camino desaparecen bajo estas grandes RUEDAS DE AIRE semejantes a blandos y flexibles cojines. Todos los que se sirven de ellas declaran que jamás usarán otra cosa. El agente de la Goodyear está ansioso de demostrarle la superioridad sorprendente de las RUEDAS DE AIRE.



Sólo la Goodyear hace AIRWHEEL TYRES (RUEDAS DE AIRE)

AIRWHEEL TYRES
(RUEDAS DE AIRE)

GOOD YEAR

EL GABINETE FRANCÉS OTRA VEZ EN PELIGRO

SE REGISTRA UN TUMULTO EN PLENA CAMARA

Los diputados se tiran las cubiertas de pupitres y se ligan a trompazos

Paris, diciembre 8.—Una discordia en las filas de los miembros socialistas de la Cámara de Diputados que provocó un tumulto, ha amenazado derrocar muy pronto el nuevo gabinete del premier Camille Chautemps este día.

Los socialistas ortodoxos, encolerizados por las burlas del ala que apoya al gobierno, tiraron las cubiertas de sus pupitres, armaron un tumulto y a duras penas se evitaron los encuentros a puñetazos.

PARA QUE LA PASCUA DE LAZARINOS SEA ALEGRE

El primer rayo de alegría por la Pascua brillará en la colonia de los leprosos en Culion cuando un barco que porte parientes suyos y regalos de Navidad para ellos, llegue allá dentro de poco.

Comentarios.

basados sobre hechos o declaraciones comunicados por agencias cablegráficas.

UNITED STATES OF AMERICA PHILIPPINE ISLANDS BEFORE THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

EUSTAQUIO GATICA, Applicant. Application for a certificate of public convenience for the operation of a "TH" auto-truck service within the Island of Luzon.

ORDER

Pursuant to the provisions of subsection (1) of Section 15 of Act No. 3108 (The Public Service Commission Act), as amended.

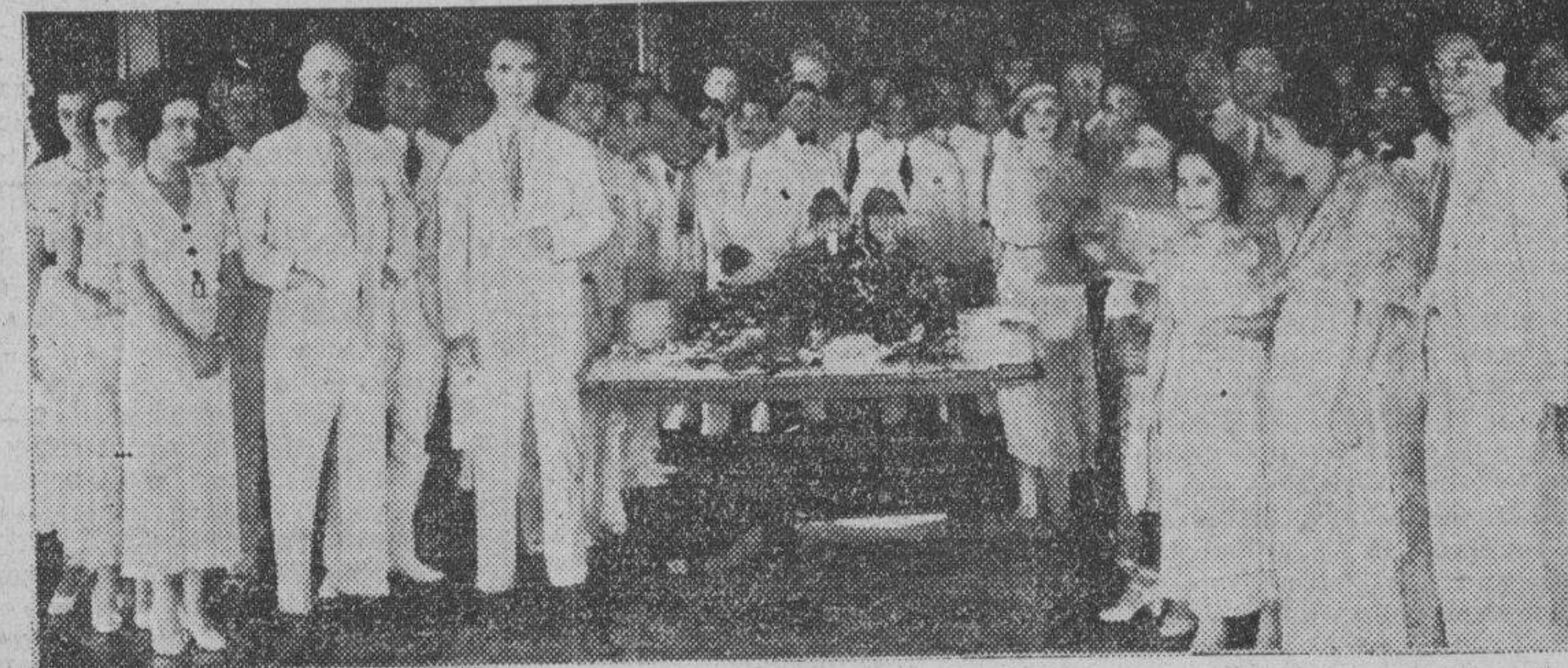
The said application is hereby set for hearing on December 12, 1933, at 9:00 a. m. at the offices of this Commission, 86 Sta. Potenciana Street, Manila, and all persons opposing the approval of the same should file written protests with this Commission on or before the above date and appear at the hearing with such evidence as may be deemed proper in the premises.

The applicant is hereby ordered to appear either personally or thru a representative at the hearing to show that the approval of said application will promote the public interests in a proper and suitable manner as required by law.

The applicant is further ordered to publish this order twice either in "La Vanguardia" or "Tribune" ten (10) days prior to the date set for the hearing of his application and to file with this Commission on the day of the hearing the affidavit of the manager of the newspaper concerned showing that such publication was duly made.

Entered, Manila, November 28, 1933. ALEX. REYNES (Judge Court of First Instance) Senior Associate Commissioner Certified Contact (Sgd.) PABLO SANTOS, Deputy Secretary

Almuerzo en honor de ex alumnos de Michigan



El gobernador general Murphy, dió al mediodía de hoy un almuerzo en el Palacio de Malacañang en honor de los ex-alumnos de la Universidad de Michigan. En la fotografía se ven entre otros al gobernador Murphy, en medio al lado de la mesa, el magistrado Malcolm, Miss McManus, Miss Bumgardner, Miss Walker, Mr. J. A. Ferrer, Santiago Artigas y otros más.

La convención democrata se celebrara el sabado, dia 16

La convención o asamblea nacional del Partido Democrata tendrá lugar definitivamente el sábado proximo, 16 del actual, según proclama expedida hoy por el Presidente General del Partido, ex-Representante Gregorio Perfecto.

La Asamblea Nacional del Partido Democrata, convocada por el Directorio Provisional, tendrá lugar en la Manila Opera House el sábado, 16 de Diciembre, 1933, a las 9:00 de la mañana.

Los Delegados a la Asamblea Nacional deberán procurar estar presentes con alguna antelación a la hora fijada para la apertura de la sesión.

Los Presidentes de los Comités Provinciales deberán enviar tan pronto como sea posible al Directorio Provincial la lista de los Delegados designados por las respectivas Asambleas Provinciales de conformidad con el Reglamento, a fin de evitar la dilación que en anteriores Asambleas Nacionales ha causado la formación completa de los Delegados concurrentes.

Por su parte, los Sres. Sandiko y Periquet hacen la siguiente aclaración: "Como componentes del comité nombrado para conferenciar con el ex-Representante Gregorio Perfecto, Presidente del Directorio Provisional del Partido Democrata, sobre si sería conveniente o no transferir para fecha posterior la Asamblea Nacional convocada para el día 16 del presente, deseamos manifestar que en la reunión de democratas celebrada en la noche del día 6 en el Plaza Hotel no se adoptó ninguna resolución para dicha posposición."

Relacionado o no con estos despachos, el Speaker Paredes, que ya ha regresado de Cabaño, Nueva Ecija, donde celebrará una conferencia con el representante Buenacami, no estuvo durante toda la mañana encerrado en su despacho en el Edificio Legislativo. Se sabe que se ocupó de dictar circulares, unas de carácter político y otras de distinta índole.

También un pintor de fama estuvo con el speaker Paredes tomando apuntes para un retrato del dirigente actual de la Cámara de Representantes. A las 12:00 m. pasadas no había terminado aún la encerrona.

"Debe estar mal acotado el ex-comisionado Gabaldón—comentaba el Juez Vicente Vera.—Porque eso de preferir una venta a un arriendo en punto a reservas navales y militares es una solemne barbaridad de la que no creo yo capaz el ex-comisionado Gabaldón."

De todas maneras—concluía el Senador Briones—lo de independencia a cualquier precio lo mismo que el del traspaso en venta de las reservas navales y militares son signos alentadores. Indican predisposiciones a reconocer hechos reales. La independencia debería ser aceptada tal como la aconsejan los hechos y las circunstancias y no como se la quisiera. En cuanto a las reservas, las diferencias son incidentales. Consisten, una, en que para otros deban ser vendidas y para otros cedidas en arriendo, y otra, en que podían servir, antes, de pretexto para intervenciones de los Estados Unidos en las Islas, y ahora, de fuente de conflictos internacionales."

Disconformidad absoluta con el alegado plan del ex-comisionado Gabaldón, es lo que expresó esta mañana el "floor leader" de la mayoría, senador Claro M. Recto.

El senador del quinto distrito expresó su extrañeza por este punto de vista del Sr. Gabaldón diciendo que éste siempre ha sido radical en estas cuestiones.

Pero si la noticia es tal como la traen las agencias noticiaras, el senador Recto declaró que "el no aprueba este plan del ex-comisionado. Todo lo más que se podría conceder según el senador es dejar en arriendo dichos terrenos pero nunca venderlos."

Hasta esta mañana el senador Recto no había recibido aun ningún despacho del Presidente Quezon. Esto le hace suponer que todavía no hay ningún suceso importante en Washington sobre la cuestión filipina, pues hay la inteligencia de que los de la mayoría de que se enviaron cablegramas de Washington a Manila y viceversa, solamente cuando ocurren sucesos de importancia en Washington o en Manila.

En cuanto a su veto al Bill del Senado No. 317 sobre arbitrajes, el gobernador dice: "Este bill dispone la formación de un tribunal arbitral para resolver las controversias que surjan entre los propietarios de las haciendas y los campesinos de las provincias de Iloilo, Negros Occidental y Zamboanga. Este bill es de carácter social y de justicia social. No debe ser vetado."

En cuanto a su veto al Bill del Senado No. 318 sobre el impuesto de sucesiones, el gobernador dice: "Este bill es de carácter social y de justicia social. No debe ser vetado."

En cuanto a su veto al Bill del Senado No. 319 sobre el impuesto de sucesiones, el gobernador dice: "Este bill es de carácter social y de justicia social. No debe ser vetado."

YAMAMOTO, DOS VECES PREMIER, MUERE EN TOKIO

Fallece de un mal en la glándula prostatal a la edad de 81 años

Tokio, diciembre 8.—El almirante conde Gombi Yamamoto, dos veces premier de Japón, ha muerto aquí este día a la edad de 81 años, de un mal en la glándula prostatal.

Yamamoto ha sido ministro de la armada durante la guerra ruso-japonesa y premier en 1913-1914. Nació en 1852 y fue miembro del grupo Satsuma habiendo peleado en la guerra de la restauración del Imperio.

Uno de los primeros graduados de la academia naval en el curso de 1877, visitó los Estados Unidos en un barco de entrenamiento naciendo después un viaje alrededor del mundo en un buque alemán. Fue uno de los comisionados enviados a Inglaterra en 1885 para traer el crucero "Naniwa" construido allí. Yamamoto fue nombrado almirante en 1904.

Fue enviado a Inglaterra y a los Estados Unidos en 1907 en la comitiva del príncipe Pushimi, siendo condecorado por el rey Eduardo. Formó un gabinete en 1913 en sustitución del terror ministro de Katsura, pero su gobierno quedó complicado en un escándalo naval y cayó al año siguiente.

Mary Pickford.

(Continuación de la página 1) injustos del público"

"Durante los últimos varios años, mi vida de casada ha sido cada vez más degradada", afirmó Mary Pickford en una declaración. "Y convencié de que, bajo las circunstancias actuales, el porvenir no ofrece ninguna solución, con el mas hondo dolor de mi corazón entablo la demanda de divorcio."

El abandono talmente comenzó en junio de 1930, según se alega, cuando Fairbanks persistió en no dar ninguna importancia a los deseos de su mujer y adoptó un actitud de indiferencia respecto a su condición de marido.

Miss Pickford ha manifestado que entre ella y Douglas habían efectuado un arreglo amistoso de propiedades, fuera de los tribunales, por el secretario de interior de una junta de arbitraje en el caso de fracasar los esfuerzos para efectuar un arreglo amistoso de las controversias según la ley 0545, y en el caso de que

"El bill del Senado está basado en el hecho de que las partes o una de ellas no acepten la mediación. En este caso, no habra convenio como se prescribe en el artículo 4 de no habrá "cuestiones específicamente sometidas" y por tanto no habra "asunto bajo investigación". Otro veto a la venta de unos bonos

Al vetar la ley que autoriza a la provincia de Nueva Ecija el invertir el balance no gastado de la venta de bonos autorizados por la ley 3329 para la construcción de un puente sobre el río de Panganga en Cabanatuan, el gobernador general explica que siempre ha sido la norma de la oficina del gobernador general el no aprobar legislación que desvíen los ingresos por la venta de bonos de los fines para los cuales han sido autorizados.

También explica que esta ha sido la política seguida por sus predecesores y que es una práctica comercial insana puesto que puede dar lugar a excesos e irregularidades en la creación de deudas públicas y puede engendrar dudas en los compradores de bonos de la seguridad y buena fe de la emisión de bonos por el gobierno filipino.

Murphy explica el veto a los leyes El gobernador general Murphy vetó ayer tarde dos medidas, siendo una de ellas la resolución conjunta No. 8 autorizando a la junta directiva de la compañía de cemento de separar de los fondos remanentes de la empresa la suma de P800,000 para ciertos fines. Otro bill vetado ayer por el jefe ejecutivo es el que lleva el No. 3539 de la Cámara que enmienda la ley 3932 autorizando al secretario de hacienda a utilizar no más de P2,000,000 para préstamos a los municipios para la construcción de mercados municipales, bodegas municipales y sistemas de agua.

Al vetar la resolución conjunta No. 8 sobre la fábrica de cemento, el gobernador dijo: "He desaprobado esta resolución principalmente porque creo que los gastos provistos por la ley No. 3953 deben posponerse en favor de necesidades reales más primordiales. Todos los fondos existentes deben conservarse para mantener el crédito del gobierno y sus agencias."

"Hay objeciones adicionales a la proposición, en que la inversión pública en la Compañía de Fomento Nacional debe primero ser restaurada, y que no es un verdadero fondo excedente porque pertenece a la Compañía de Fomento Nacional que ha sufrido graves quebrantos. Sin embargo, la objeción principal es que no creo que el gobierno está en situación al presente, de justificar el gasto de fondos que se necesitan para poner en vigor los fines de la ley 3953."

El Alcalde Urge.

(Continuación de la página 1) res, antes del comienzo de las clases y durante el tiempo de retiro de los niños serán retenidos en tales asignaciones. Los policías regulares que acierten, estando en el desempeño de su deber como tales, hallarse en la vecindad de cualquier casa-escuela antes del comienzo de las clases y durante los periodos de retiro de los niños también deberán cooperar para prevenir accidentes a los niños de escuela."

Se pide la devolución de estos papeles. Para mas tarde esta Oficina gestionara acerca del Jefe de Policía y de la Junta Municipal sobre la necesidad de promulgar una ordenanza que limita la velocidad de los automóviles y otros vehículos a no mas de 10 millas por hora cuando pasan en frente de las escuelas públicas, pero que interin las medidas precedentes deberán ponerse en practica sin esperar la aprobación de esta ordenanza."

El título de propiedad de la famosa mansión Pickford, ha sido registrado en el nombre de ella.

Banquete tipico nupcial de dos conocidos nipones



Dos prominentes miembros de la comunidad japonesa de Manila que esta noche anuncian con un tipico banquete sus bodas. Ella es Kerko Kajita, hija del gerente del hotel de Bamban, Tarlac, y el es F. Isugai, conocido periodista de Japon que hoy trabaja en el Shokoshimpo de la calle Lepanto, Sampaloc.

Lo mas granado de la sociedad japonesa de Manila se reúne esta noche en una típica fiesta con motivo de la boda de dos prominentes miembros de la comunidad, Miss Kerko Kajita hija del gerente del hotel de Bamban, Tarlac, y Mr. Filitoshi Isugai, periodista popular no solo entre sus compatriotas sino también entre los chicos de la prensa filipina.

La fiesta se llevara a cabo en el Sukiyaki Cherry Kitchen de la calle Sales, Sta. Cruz, y constituirá el epílogo del enlace llevado a cabo bajo los ritos shintoistas, el día 30 de noviembre, en la residencia del vice-consul nipón, Mr. Kasahara, en la calle Wright No. 912 Malate. En esta fiesta se anunciará la realización de la boda.

Cumplimiento de una tradicion inmemorial La celebración viene a ser el cumplimiento de una tradición que desde tiempo inmemorial se cumple en Japon. En los países cristianos, la boda suele anunciarse antes de la celebración, pero en el imperio de los crisantemos, se anuncia con un banquete días después de que se haya llevado a cabo. A la fiesta se invitan a todos los parientes y amigos de los nuevos esposos.

El consul japonés y su señora (Mr. y Mrs. A. Kimura) el vice-consul Kasahara, los miembros del consulado nipón, y conspicuos elementos del comercio, la industria y la banca japonesa, han sido invitados para la reunión de esta noche. Toda la junta directiva del Manila Press Club y otros amigos filipinos del periodista recién casado estarán asimismo presentes.

Mr. Isugai fue días antes de su boda festejado con un banquete por el Manila Press Club del cual es miembro, en el Manila Hotel. El banquete fue de despedida a su vida de soltero. Entonces Mr. Isugai anunció su boda y fue objeto de cordiales felicitaciones por todos los presentes. En el banquete de esta noche volverá a ser objeto de sinceridad congratulaciones.

Como se casan los japoneses. Las ceremonias del casamiento de los hoy Mr. y Mrs. Isugai, se llevarán a cabo silenciosamente. Durarán desde las 5:30 de la tarde hasta las 6:30 de la noche y se hicieron conforme a los ritos shintoistas, con el vice-consul Kasahara como oficiante.

En las bodas al estilo japonés no se conoce el nombre de padrinos. Los personajes principales son el intermediario, que viene a ser el oficiante que une a los dos corazones, los dos que se casan y los testigos que varían en numero, según el alcance de la selección. En las bodas de Mr. y Mrs. Isugai hubo muchos testigos, todos prominentes en la comunidad japonesa de la capital, poniéndoles después los anillos.

Cuando se celebró la boda, el oficiante por sí mismo que no era conveniente usar en un país tropical como Filipinas, toda la indumentaria del que celebra el casamiento, solo se presentó con una ropa de mañana (morning dress). Con el calor que reina aquí no es posible cumplir el requisito de la indumentaria obligada en la ceremonia.

Ceremonias interesantes Una vez listos todos los presentes, el oficiante dió comienzo a las ceremonias del día de la nación japonesa. Terminada la oración, por orden del oficiante los nuevos conyuges se dieron "las manos" y en aquel acto se les dicta el juramento de ser compañeros por toda la vida, y se les colocan los anillos.

Con el juramento las ceremonias llegan a una fase culminante y entonces la mujer toma tres veces vino (sake) en una taza bastante grande de forma ovalada, hecha de barro, y después ofrece la taza al novio que a su vez toma tres sorbos y acto seguido devuelve la taza a la mujer quien da cabal realización a la unión, tomando otros tres sorbos.

Este acto de tomar vino se denomina por los japoneses San Sankudo (tres veces tres). Con este acto, la mujer toma un total de seis sorbos del vino sagrado del matrimonio, mientras que el varón toma solamente tres sorbos. Esto es un simbolismo. Quiere decir que la mujer que se casa es la que tiene que velar por el predominio del amor en el hogar, demostrando mayor afecto.

Terminado el acto de tomar vino, varios de los presentes improvisan discursos de felicitación. En este caso de la boda de Mr. y Mrs. Isugai, hablaron del feliz acontecimiento Mr. Miyazaki presidente interino de la Asociación Japonesa, Mr. Naruse, prominente comerciante, y el oficiante, vice-consul Kasahara. Con la felicitación a los nuevos conyuges termino la ceremonia y siguió la cena en la que toman parte todos los que asistieron a la boda.

Testigos de la boda Los testigos del casamiento de Mr. y Mrs. Isugai fueron Mr. Miyazaki, presidente de la Asociación Japonesa, Mr. Mochiyuki, vice-presidente de la misma asociación, Mr. Tamada, presidente del Shokoshimpo periódico donde trabaja el recién casado, Mr. Naruse, prominente comerciante de Manila, Mr. Kobayashi, amigo del novio, y parientes de la mujer.

Mrs. Isugai nació en estas Islas y se educó en un colegio católico de Manila, mientras que Mr. Isugai es un periodista de los mas conocidos en Japon, habiendo trabajado en Harbin, Manchuria y en Shanghai. Últimamente vino a Filipinas y ahora es uno de los mas activos y eficientes miembros de la redacción del Shokoshimpo que está en la calle Lepanto Sampaloc.

En este matrimonio las diferencias de religion no fueran obstáculo. Ella es católica; el profesa la religion de sus mayores. En Japon los padres de familia son liberales en cuanto a la religion. Si un hijo sigue una religion diferente de la de sus padres, no es echado de la familia. Al contrario, se respetan sus creencias.

MURPHY ANTE LOS MEDICOS EN SU CONVENCIÓN

Primera asamblea con galeños y oficiales de sanidad el martes

El Gobernador General Murphy será el huésped de honor en la inauguración del martes la convención científica anual del colegio médico a la que por primera vez este año se unirá la Philippine Public Health Association formada por médicos dedicados a los trabajos de salvaguarda de salud pública.

La reunión científica durará días y comenzando el lunes el registro y bienvenida a los invitados terminará el sábado con elecciones de los nuevos dirigentes de la Philippine Public Health Association.

El Dr. Jacobo Fajardo y Antonio Villarama serán los presidentes en las sesiones de la mañana y de la tarde respectivamente el martes.

Después de la apertura de la banda de la constabularia, el legado apostólico en Filipinas, Dr. Piani hará la invocación. Dr. Antonio Villarama preside la conferencia sobre el otusismo, y el Gobernador Murphy, con el honor dirigirá la marcha por la banda de la constabularia dará fin a la sesión de la mañana, el martes.

Por la tarde, en la sesión científica, leerán sus conferencias Dres. Fernando Calderon, Alberto, Cándido M. Africa, P. Russell, el decano Edwin Hyde del colegio de Ingeniería U. P. y Miss Edna A. C. También leerán conferencias Dres. Pedro T. Lantín, Francisco Guerrero, Carmelo Reyes, G. M. Rusia, Regino G. Padua, Mario Siriglan y Rodolfo P. J. J.

UNITED STATES OF AMERICA GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS BEFORE THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

BEFORE THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

PABLO RONQUILLO Applicant.

Application for a certificate of public convenience for the operation of a "TH" auto-truck service within the Island of Luzon. Case No. 37021

ORDER

Pursuant to the provisions of subsection (1) of Section 15 of Act No. 3108 (The Public Service Commission Act), as amended, Pablo Ronquillo of Kavit, Cavite, filed with this Commission on November 18, 1933, an application for a certificate of public convenience for the operation of a "TH" auto-truck service within the Island of Luzon.

The said application is hereby set for hearing on December 12, 1933, at 9:00 a. m. at the offices of this Commission, 86 Sta. Potenciana Street, Manila, and all persons opposing the approval of the same should file written protests with this Commission on or before the above date and appear at the hearing with such evidence as may be deemed proper in the premises.

The applicant is hereby ordered to appear either personally or thru a representative at the hearing to show that the approval of said application will promote the public interests in a proper and suitable manner as required by law.

The applicant is further ordered to publish this order twice either in "La Vanguardia" or "Tribune" ten (10) days prior to the date set for the hearing of his application and to file with this Commission on the day of the hearing the affidavit of the manager of the newspaper concerned showing that such publication was duly made.

Entered, Manila, November 28, 1933. ALEX. REYNES (Judge Court of First Instance) Senior Associate Commissioner Certified Contact (Sgd.) PABLO SANTOS, Deputy Secretary

Cony furnished: Pablo Ronquillo, Kavit, Cavite. Certified Correct: ERNESTO A. ALCALA Assistant Secretary Public Service Commission

"CONVOCA TORIA PARA LA JUNTA GENERAL DE LOS "KATUBUSAN"

No habiendo ocurrido el General el día 4 de Marzo de 1933, por falta de quórum, la Junta General de los Katubusan, convocada para el día 4 de Marzo de 1933, en el edificio social de la Calle Clavel No. 419 San Miguel, Manila, a las 10:00 de la noche, para la elección de la Junta General de la Corporación y de la Junta de Administradores, no pudo celebrarse.

En consecuencia, se convoca a la Junta General de los Katubusan para el día 12 de Diciembre de 1933, a las 10:00 de la noche, en el edificio social de la Calle Clavel No. 419 San Miguel, Manila, a las 10:00 de la noche, para la elección de la Junta General de la Corporación y de la Junta de Administradores.

(8-9 dic-33) RAMON MA... (Sgd.)

ESPAÑA Y FILIPINAS



SEÑORITA CARMEN BRIAS
Miss España en Filipinas

Con 3,918,900 votos a su favor contra 3,591,100 de su mas formidable rival Cristina Alegre, en el escrutinio final celebrado anoche para la eleccion de Miss España en Filipinas de la Gran Verbena Benefica por el Hospital Español de Santiago, emergió triunfadora, al fin, Carmencita Brias.

La eleccion de la Srta. Brias fue acogida con indescriptible jubilo por el elemento joven de la colonia española que osentaba una nutrida representacion en el acto celebrado anoche. La Srta. Brias es una de las jovenes mas distinguidas, mas admiradas y mas queridas de la alta sociedad española y cosmopolita de Manila.

Hija de Don Antonio Brias, prominente hombre de negocios de esta

Siento un gran júbilo y una gran tristeza al propio tiempo. Mi alegría naturalmente, es debida a mi triunfo y al haber podido contribuir en algo con mi elección a los fondos beneficos del Hospital Español de Santiago. Mi dolor es porque me apena grandemente haber vencido a costa de la derrota de compañeras y amigas mías a quienes estimo con toda el alma.

MARIA MARTA ALBERT.

Maria Marta Albert, la dulce, la suave, la nevada Azucena filipina, es la Miss Filipinas de la Verbena Benefica, por 5,762,400 votos, en contra de Conchita Sunico, que registró a su favor 1,583,300.

Este triunfo de la Srta. Albert, que ha estado hasta el presente renunciando a todos los reinados, en cuantos concursos ha sido distinguida, se considera como el mas colosal registrado en la historia de los Concursos habidos en toda Filipinas.

Maria Marta pertenece a una de las familias mas conspicuas y consideradas en todo el pais. Su madre es la Sra. Natividad Lukban, hija de aquel modelo de patriotas y politicos de gran fuste, Don Justo Lukban. Su padre es el Juez Mariano Albert, hijo del Secretario de Instruccion Publica, Don Alejandro Albert. Y tiene por tios al fiscal Paquito Albert y al gran Arsenio Luz.

Diecinueve años de edad y una belleza autotona languida, suave. Educacion y cultura esmeradissimas. Es graduada del Colegio de Santa Teresa y en la actualidad promedia la carrera de farmacia en el Manila College of Pharmacy. Viajó por los paises del Asia y por casi toda Filipinas. Se dedica, ademas, a la literatura y a la musica con sorprendentes exitos. Creemos que su airosa esbeltez de palmera indigena se debe al haber nacido en Lucena, Tayabas.

Maria Marta Albert ha recibido la noticia de su triunfo descomunal y enorme, con la sencillez, la humildad y el encanto en ella proverbiales. Algunas declaraciones hechas por Miss Filipinas anoche, van en lugar prominente de esta misma pagina. El dia 15 del actual, dentro del Auditorium de la Gran Verbena, a las nueve de la noche, será proclamada y coronada Miss Filipinas por el poeta de Filipinas Jesus Balmori.

capital y de doña Carmen Echegoyen, de procer familia hispana, Carmencita, que es bellisima, y es de un caracter y una educacion tan aristocraticos que todo el que la trata queda prendado de ella, es una ferrososa del arte decorativo y la pintura. Gra-

duada en el afamado Colegio de la Asuncion, une a la cultura de sus años de estudio la de sus variós viajes al redor del mundo. En la actualidad se encuentra en China, y es esperada en Manila el lunes de la proxima semana.

Por este motivo nos

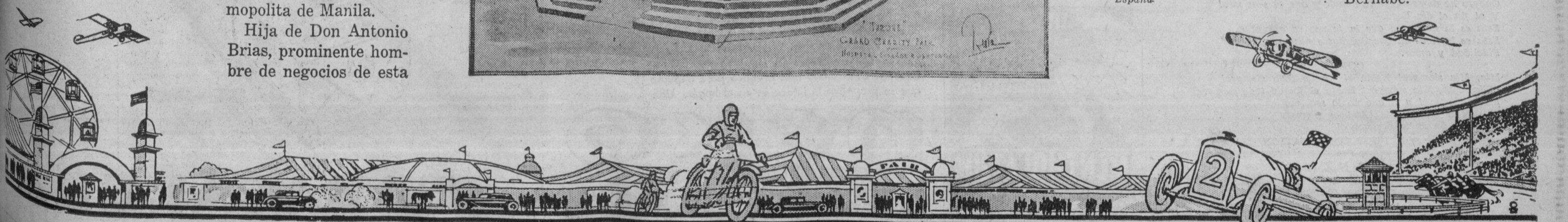
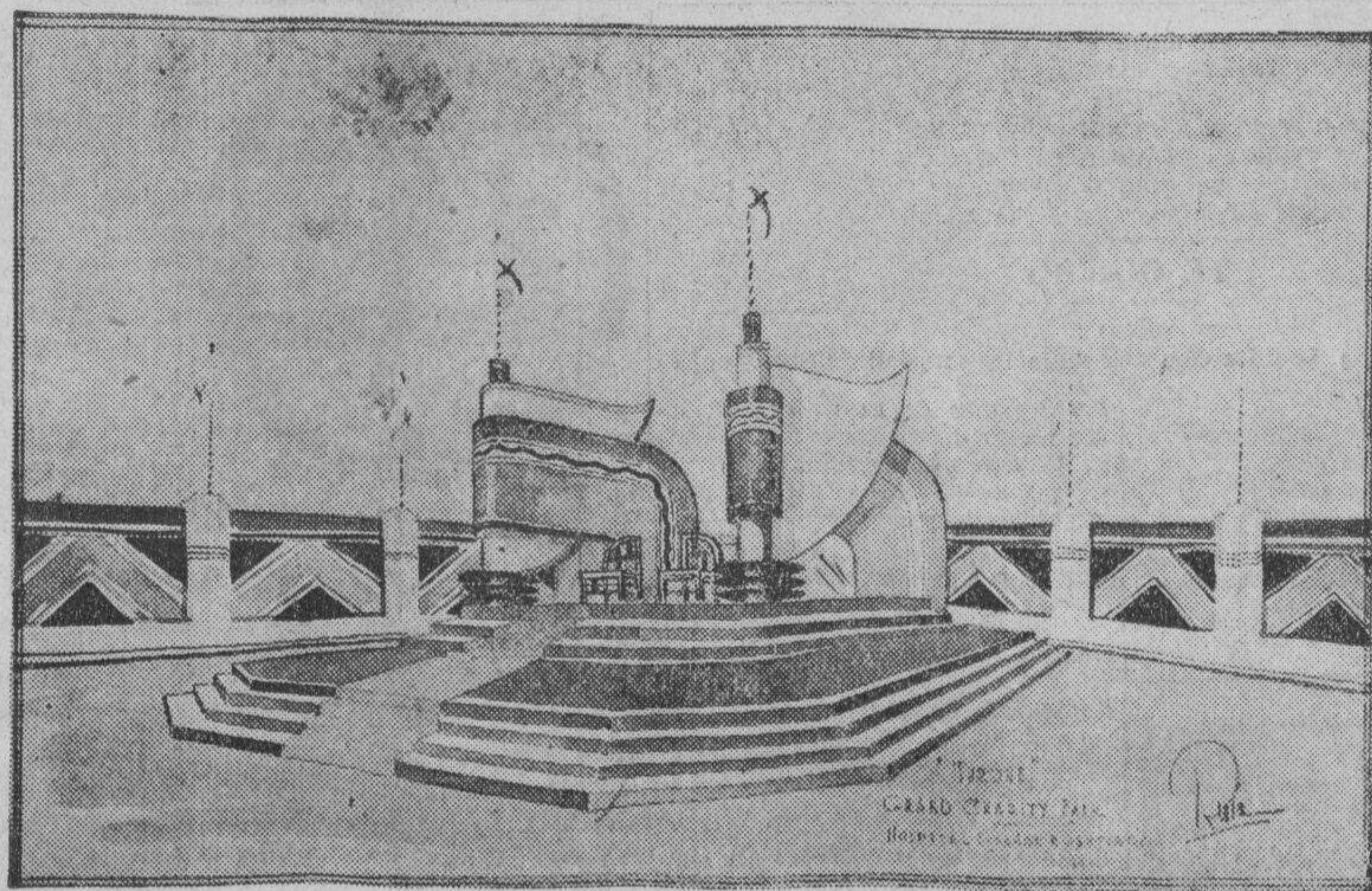


SEÑORITA MARIA MARTA ALBERT
Miss Filipinas en la Casa de España

ha sido imposible el ofrecer en esta pagina ninguna declaracion personal de la encantadora Miss España De entre su legion de lidere

de ambos sexos, se han destacado en una forma notoria y rotunda tres distinguidissimas damas: Gloria de Tuason, Helen de Vasquez Prada y Mrs. Wright. La noche de la proclamacion y coronacion, cenirá a sus sienes la diadema de Miss España el laureado poeta de la raza, Manuel Bernabe.

Izquierda, el trono de puro estilo modernista, en el Palacio de las Danzas de la Gran Verbena Benefica desde el cual reinaran en las gloriosas noches del regio festinal, Miss España en Filipinas y Miss Filipinas en la Casa de España.



Cantos Populares

Esta sección de "Cantos Populares" se ha establecido para satisfacer la demanda de lectores aficionados a las canciones en boga. Los cantos que aparecen en esta sección se publican a petición de varios lectores. Entre ellos hay cantos viejos y nuevos. Cualquiera lector puede hacer sugerencias para mejorar esta sección. Diga sus opiniones francamente escribiéndonos. Si queréis oír estos cantos dirigid vuestras peticiones a la Radio Manila o a la Beck's Radio y tendréis la oportunidad de oírlos en vuestros Radios. Si tenéis cantos que publicar, enviadlos a "La Vanguardia". Peticiones para publicar la letra de cualquier canto deben dirigirse al Editor de la sección de Cantos de "La Vanguardia".

Las Canciones De Jose Mojica En "La Melodia Prohibida"



La situación se va complicando para José Mojica quien se ve despreciado por la inconstante Mona Maris en "La Melodia Prohibida", romance musical de la Fox.

Hoy publicamos en esta sección de Cantos Populares todos los cantos de la última Producción Fox "LA MELODIA PROHIBIDA". María Grover, la célebre compositora mexicana escribió la letra y música de "COMO TU Y YO". L. Wolfe Gilbert escribió la letra y Harry Ask, un compositor de fama reconocidísima, escribió la música de las siguientes tres composiciones. "LA CANCIÓN DEL PARIA", "SIEMPRE", y "PAIS IDEAL".

La gloriosa voz de José Mojica, divo de Opera, se oye de nuevo en la extraordinaria producción hispana de la Fox "LA MELODIA PROHIBIDA" que se exhibió en el teatro Fox. Mojica nos deleita con su imitable voz durante las escenas que se desarrollan en la selva y durante las escenas en un cabaret de San Francisco. Parte de la película se desarrolla en una Isla de los Mares del Sur, cuyos fondos son excepcionalmente bellos, presentando además interesantes ceremonias y bailes nativos. Conchita Montenegro y Mona Maris secundan al popular astro sudamericano.

LA CANCIÓN DEL PARIA

(Derelict Song)

Letra Inglesa de L. Wolfe Gilbert—Música de Harry Akst
Versión Española por José Mojica y Enrique Jardiel Poncela

Cantado Por José Mojica en la Producción Fox
"LA MELODIA PROHIBIDA"

Paria naufrago hombre sin fe
Que no sabe a donde irá
Un fracasado en la vida
Solo es sin esperanza ya.

CORO

Es un despojo de la ciudad
A quien rehúye la sociedad
En sus harapos va la señal del fango
y del mal donde ha ido a parar.
No le pregunten cuál es su hogar
En su pasado no hay que indagar
Si lo consuelan a él le da igual, sonríe
con cinismo fatal
Nunca menciona lo que ayer fue
Volver a ello? Ya para qué
Si todo tuvo y todo perdió, bien lo mereció,
lo debe ocultar
Si la tortura asoma a su faz,
Déjenlo sólo, déjenlo en paz
Pues su camino trazado está su final nunca
nadie sabrá.

Cortesía de la FOX FILM CORPORATION, Manila, P. I.

PAIS IDEAL

(The Islands Are Calling Me)

Letra Inglesa de L. Wolfe Gilbert—Música de Harry Akst
Versión Española por José Mojica y Enrique Jardiel Poncela

Cuando mi raza canta sueña solo en su garganta
El eco fiel de un sentimiento natural.
No busca en su canción—del oro la ambición—
que arrastra a los demás
Venderme yo? Jamás!

CORO

País ideal, tierra tropical,
Que mil bellezas encierra.
País de amor de luz y color.
No hay nada igual a mi tierra!
Las palmas, las flores, la brisa,
los mares de cristal.
Vivir, morir, soñar y querer.
Mi tierra es ideal!

Cortesía de la FOX FILM CORPORATION, Manila, P. I.

SIEMPRE

(Till The End Of Time)

Letra Inglesa de L. Wolfe Gilbert—Música de Harry Akst
Versión Española por José Mojica y Enrique Jardiel Poncela

Cantado por José Mojica en la Producción Fox
"LA MELODIA PROHIBIDA"

Cuanto he soñado la llegada de este día
Cuanto he deseado ser tu amado y que tú seas mía!
Y al fin el día llegó.
Esta es la hora en que la fe nos va a juntar
Esta es la hora en que los dioses nos oírán jurar
Fidelidad y amor.

CORO

Mía, Mía siempre! Hasta el fin de todo siempre!
(Ella) Mío, Mío siempre! Hasta el fin de todo siempre!
Fieles siempre! y el que no lo sea, morirá.
(El) Mía! (Ella) Mío (Ambos) Siempre!
Hasta el fin de todo siempre!

Cortesía de la FOX FILM CORPORATION, Manila, P. I.

DANZA

Dedicado a la Srta. Chitang Marcaida
(Un Canto Antiguo)

Si alguna vez—por tu camino apuras,
La copa del placer—con loco frenesí,

PLANTAS MEDICINALES DE Filipinas



Unas cuantas de las muchas y variadas plantas del país, en que la ciencia moderna ha descubierto propiedades medicinales. De izquierda a derecha están: la fruta "chaumoogra filipina" para la lepra; el "duhat" cuyo extracto es medicina contra la diabetes. La hierba que aparece después, es el "tanglad" cuyo extracto aceitoso es muy preciado por tener el aroma del zumo de limón; después se ven pelfeos de lanzones.

El aparato en el extremo derecho del grabado, es para la filtración de lanzones. Por medio de este aparato, se extrae la resina del lanzón que después se convierte en medicina.

Por FEDERICO CASTILLO,
Redactor de La Vanguardia

Los medios de curar muchas enfermedades y dolencias por medio de hojas, frutas, raíces y tubérculos del país, se hallan expuestos en la interesante exposición de Farmacopea filipina, que en la mañana del lunes pasado se abrió al público, en el edificio del colegio de farmacia de la Universidad de Filipinas.

Los curanderos los usaban al azar

Anteriormente, los curanderos filipinos, aplicaban ciertas raíces o hojas, como remedio para ciertas dolencias o enfermedades. Por que los pacientes sanaban o sentían alivio, no podían explicarlo los mismos curanderos. Unos lo atribuían a ciertas facultades misteriosas de la planta; los más, a poderes sobrenaturales, dando así pábulo a supersticiones y leyendas.

La ciencia delimita propiedades curativas

La ciencia, en su continuo esfuerzo de descubrir la verdad, investigó y continúa haciendo estudios detenidos sobre estas plantas medicinales. Científicos filipinos se movilizaron y descubrieron en algunas de ellas, propiedades o composiciones químicas que sirven de remedio para ciertas enfermedades. Otras plantas, sin embargo, a los que los parlanchines herbolarios atribuían propiedades casi maravillosas, fueron descartadas, pues se encontró que no contenían ningún valor curativo para el mal que se creía podían remediar.

"Aun queda mucho trabajo que hacer, para poder estudiar detenidamente las inmensas variedades de las plantas filipinas que se emplean para curar enfermedades", dice la Srta. Josefina Ramos, instructora auxiliar del departamento de farmacia de la Universidad de Filipinas e instructora de Botánica de la Universidad de Santo Tomás, una de las encargadas de la actual exposición.

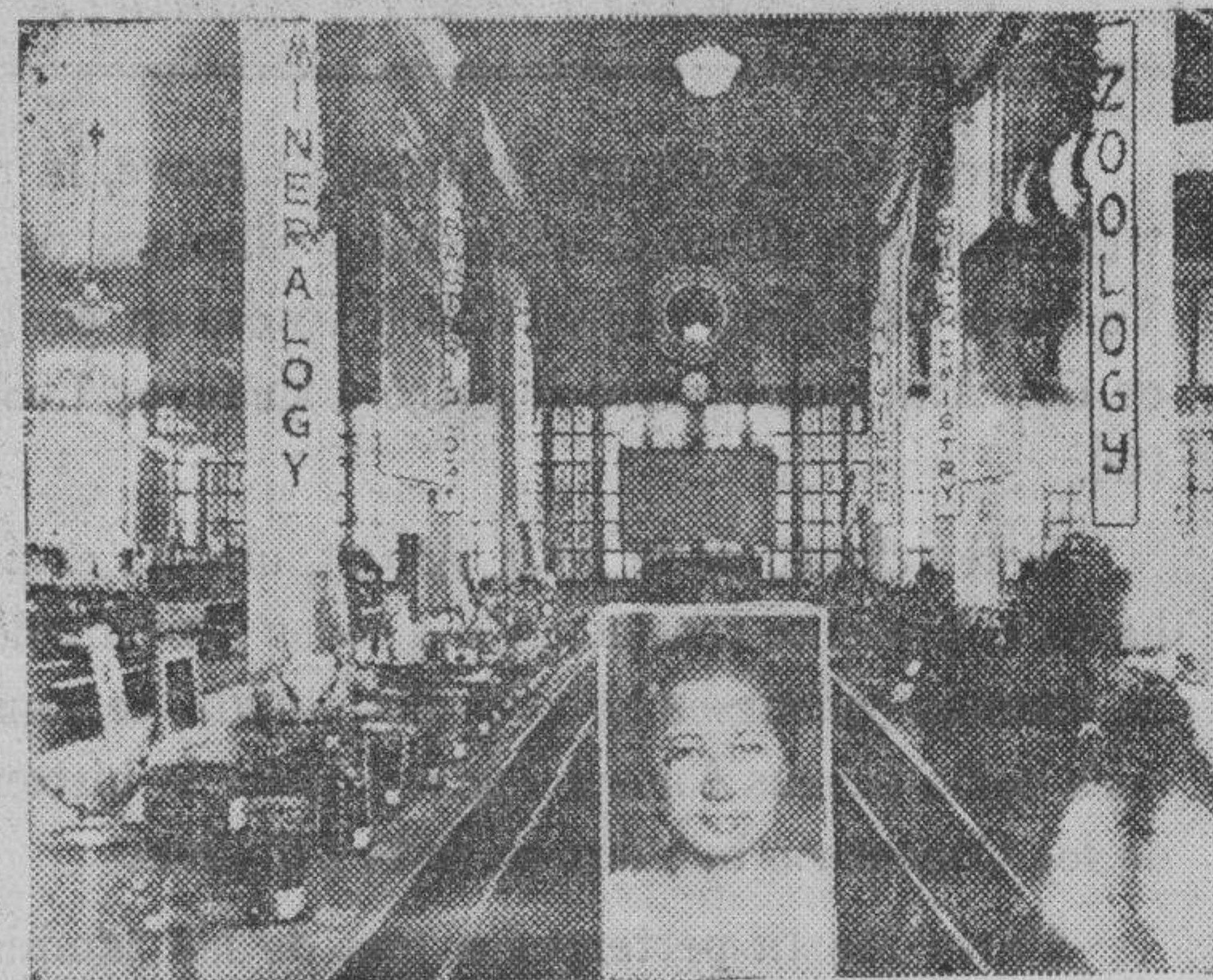
Analizando y estudiando plantas determinadas

La Srta. Ramos explica que estas investigaciones científicas van muy despacio porque un científico se dedica exclusivamente a un ramo especial, a plantas determinadas para analizar su composición química.

Una vez descubiertas las propiedades que tiene la planta, entonces procede averiguar y hallar la mejor manera en que se debe servir a los pacientes. Hay plantas medicinales cuyos extractos son muy valiosos, pero no se pueden dar al paciente directamente, puesto que a veces son muy amargos para el paladar humano y ninguna persona lo puede tomar.

El pelfeo del lanzón y su poder curativo

"Por ejemplo", continúa la Srta. Ramos, "aquí tenemos el caso del lanzón. El Dr. Rómulo Guevara, descubrió que el extracto del pelfeo del lanzón es muy valioso para la curación de las frecuentes evacuaciones de vientre. Pero este mismo extracto no se puede tomar



Vista de una parte de la exposición de plantas medicinales del país, expuestas en la escuela de farmacia de la Universidad de Filipinas, inaugurada el lunes pasado, en relación con la celebración de la semana farmacéutica de este año.

En el cuadro del centro, la Srta. Josefina Ramos, instructora auxiliar del departamento de farmacia de la Universidad de Filipinas e instructora de Botánica de la Universidad de Santo Tomás.

directamente, puesto que es muy amargo, y por eso, los farmacéuticos lo preparan en forma de piloras, que pueden ser fácilmente tomadas por los pacientes".

La fruta que cura la lepra

La lepra, esa terrible enferme-

dad que causa tantas tragedias, tantas separaciones desgarradoras en los hogares filipinos, debido al aislamiento obligatorio del paciente, también tiene su curación en una fruta filipina. Mucho se ha hablado y escrito tanto en los tratados científicos como en pe-

riódicos y revistas, sobre el aceite de chaumoogra, que es el mejor remedio conocido hasta la fecha para el tratamiento de la lepra. Pues bien, aquí en el país, también tenemos la "chaumoogra filipina" cuyo aceite puede servir para el tratamiento de esta terrible enfermedad que data desde tiempos bíblicos.

Esta fruta abunda en Los Baños, y tiene un color pardo, y es del tamaño y la figura de una papaya.

El lomboy sirve para la diabetes

El lomboy ("duhat" en tagalog) que abunda en todas las provincias del archipiélago, es muy valioso en el tratamiento de la diabetes. Su extracto es usado actualmente para la confección de medicinas para esta enfermedad, por varias casas manufactureras de medicina de la localidad.

El maíz y la zarzaparrilla

Los aficionados a comer el maíz cocido, ignoran probablemente que no solamente contiene mucha harina como alimento, sino que su estambre es medicina para males de vejiga.

Filipinas importa gran cantidad de zarzaparrilla, para la confección de tónicos. Esto es sorprendente cuando se toma en cuenta el hecho de que en Filipinas tenemos y crece en abundancia la zarzaparrilla.

Otras plantas medicinales

El ajeno, o "crossostephium chinense" que es su nombre científico, sirve como carminativo y anti-gástrico.

El "slagau" en dialecto local, o "prema odorata Blanco" en término científico, es para los dolores de muelas. Sirve también de antisudorífico.

Esa planta que se cultiva en casi todas las huertas domésticas de provincias llamada hierba buena, es para la curación de las picaduras de insectos, si se usa externamente. Para uso interno, es un digestivo.

Tónicos y perfumes para el tocador

No solamente hay en la exposición

F. BARRETTO

AGENTE DE ADUANA

Teléfono No. 2-35-11

631 Florentino Torres

Sta. Cruz, Manila

A la diosa Fortuna

Ha oreado mis sienes con su ingrátida veste
veleidosa señora de atavío medioeval,
y ha vertido ilusiones, rutilantes, celestes,
de esperanzas lontananas que me hacen soñar.

Con sus manos atávicas de sedenos contornos,
con sus dedos estáticos, señalando el dolor
ha borrado las sombras de mi vida y su dolo
inundado mi alma de sublime ilusión.

En la rúbrica leve de su índice erecto
he leído el camino donde acaba el sufrir,
y en sus ojos hipnóticos, luminosos, abiertos
la Fortuna me grita: ¡He llegado por fin!

Y venciendo el influjo de sus ojos de fuego
levanté la cabeza con afán de creer...
Era pues la Fortuna comandando mi deseo
a mis plantas rindiendo su insultante ativez.

Y la ví doblegada, sonriente, sumisa,
al poder eminente de mi altiva emoción.
Por la que suspiraba aquí yace cautiva
con todos sus fulgores, sus faustos o su error.

Pero con todo: ¡es mía! La aherrerojan mis cadenas
doradas y vibrantes de tanto la esperar.
La cárcel de mi mente la guardó prisionera
y antes pierdo la vida que darle libertad.

Qué bello es el instante de verme poderoso,
habiendo padecido ayer la humillación
de no poder hallarse entre aquellos colosos
que un día nos salpicaron su lodo ostentador.

Hoy la Fortuna viene hollando los caminos,
los calmios eriales de la fatalidad;
y somos todos unos, los pobres y los ricos,
los ricos y los pobres ¡qué diosa más venal!

¡También soy millonario! ¡También puedo tu vida
de fausto y de placeres, como tú disfrutar!
Ya no soy haz del hampa, ya puede el alma mía
en un rebelde gesto quitarse el antifaz.

José SEDANO.

Si te sonríe la dicha y la ventura,
Olvídate de mí—olvidate de mí.

CORO

Mas si el dolor a tu pecho llega,
Si se anida en tu alma cruel sufrir, ay!
Y si la amarga pena te devora,
Acuerdate de mí—acuerdate de mí.

TE QUIERO

(Jota)

Dedicado a la Srta. Lourdes Gonzales de la Universidad de Sto. Tomás

Te quiero, morena, te quiero—
Como se quiere la gloria
Como se quiere el dinero
Como se quiere a una madre

Te quiero—
Me muero, baturra, me muero—
Por tu boquita de rosa
Por tu reir salamero

Por los ojos de, tu cara
Me muero—
Es la jota que siempre canté
La sal de mi tierra, olé, olé—

Proteja la Salud

de su Familia.....

Se calcula que más de la mitad de todas las muertes son causadas por las enfermedades que con frecuencia se transmiten de las manos a la boca. El uso diario de "EL JABÓN QUE DESTRUYE LOS GÉRMENES DE LAS ENFERMEDADES" es el modo más práctico para impedir que se propague la infección en el hogar. USE

NEKO

PARKE-DAVIS
EL GENUINO Jabón GERMICIDA

FORMULA: 1 y 2% Mer. Iodide.



Por mila: Menthol 0.5 gm., Camphor 5 gm., Oil Eucalyptus 0.1 gm., Boric Acid 8.5 gm., Oil Pinus Puffilo 0.1 gm., Excipientes to make 30 gm.

Verbenera

Colores y flores, suspiros que lanzan
Los pechos felices. Oro y anapola;
guitaras que ríen, mujeres que danzan,
Verbena Española!

Arpegios de shotis, ritmos de zortizcos,
Peñas y claveles y vino español!
Y tras las vitolas de sus abnicios
Las masas guiñando sus ojos de sol!

Picardía suave, descaro galante;
Y en triunfo de fiestas jamás igualado,
Todo lo bizarro, todo lo arragante,
Todo lo vibrante, todo lo adorado.

Verbena española! Feria del halago,
Decires de amores, misticismos godos;
En lo alto fulgura la cruz de Santiago
Las aspas abiertas, abrazando a todos!

Mantón de Manila, preciado tesoro
De pájaros, flores y gemas que abruman
Tendidos los flecos de seda y de oro
Que nos acarician y que nos perfuman.

Rubia manzanilla, labios carmesies,
Pescadilla frita, churros españoles,
Y como esmeraldas y como rubies
Y como zafiros cohetes y faroles!

Encantada tómbola en primor prendida,
De alegres muchachas de falda rosada,
En lo que no importa rifarse la vida
Por una sonrisita, por una mirada!

Verbena española, alegría en andas,
Majezas castizas, bengalas pomposas,
Pitos y clamores, rondas y parrandas,
Y las serpentinatas como mariposas!

Miradas de fuego, chulescos redobles,
Bañuelos de viento, la luna en la altura,
Y una dulce boca de claveles dobles
Riendo y sonando la buenaventura!

Oh, señor Santiago Patrón de la España!
De la España goda y de la agarena,
A tus pies divinos que la gloria baña,
Flor de muestrás flores, se abre la Verbena!

Ante vos la ofrendan nuestros avatares,
Toda rosa y oro como su rosa,
Que sirva de lámpara para sus altares,
Y sirva de amor para tu Hospital!

Jesús BALMORI

(Poesía declamada ante el micrófono por su autor con ocasión de la Velada celebrada por la Sociedad Artística "Radiolites" en honor a la Gran Verbena Benéfica la noche del 6 del actual).

ción diferentes plantas con poderes curativos, sino también plantas que sirven de tónicos para el cabello y para fines parecidos. Citemos el "tanglad", que es una hierba parecida al cogon. El extracto de esta hierba sirve para dar aceite al cabello. Despiden un aroma parecido al del limón.

Labor iniciada por misioneros

Las plantas filipinas expuestas forman una larga lista y sería prolijo enumerarlas. Muchas de estas hierbas medicinales que fueron estudiadas por misioneros es-

pañoles que vinieron al país atrás, se ofrecen actualmente a la ciencia moderna filipina para su desarrollo para nuevas aplicaciones, y los científicos filipinos están consagrando actualmente esta magna labor.

RIÑONES

Irritados, orina escasa, sedimento, espaldas, piedras, ácido úrico, puntadas en la espalda, hinchazón, cuts, falta de apetito, levantar de peso, dolores, asientos, sangre y pus en la orina. Frente alivio con el conocido Anticalculina Ebre.

Anticalculina EBRE

30 gotas de Anticalculina Ebre en un vaso de agua, por la mañana, posiblemente en la vía de la salud. La orina escasa, las puntadas se calman, las piedras más penosas desaparecen pronto. Véase el Libro del Heróscopo, gratis a los Laboratorios, 201 Pearl St., New York.

YUCANSEER DRUG CO. INC.

425 Dasmariñas, Manila

Agentes Generales en Filipinas

Cada 100 c. c. contiene: Extracto de

Riñón 70.40 c. c. Extracto de

Urea Urea 4.25 c. c. Extracto de

hoj de Caps 19.25 c. c.

para sabroso "regalo" del paladar....

•HAY un Buen Cigarrillo Filipino

con sabor y aroma de puro tabaco filipino

ROSITAS

fabricados por la



TABACALERA

NOVELITAS PARA EL HOGAR

Beso de Almas

El beso sorprende los hermosos ojos azules...

Un cisne encantado se desliza sobre la superficie de las aguas...

Entre ellas hay una linda rubia de ojos azules...

Y es a ella a quien contempla con largo rato el humilde pescador...

El resplandor azulado de una mancha de color da al rostro de ella un matiz encantador...

En ese instante él daría cualquier cosa por ser rico...

—¡Hábelo fijado en ese mar!— dice. Ese rato que contempla boquiabierto a Fanny...

—No le hagas caso, el pobre no vea cosas bonitas en su vida...

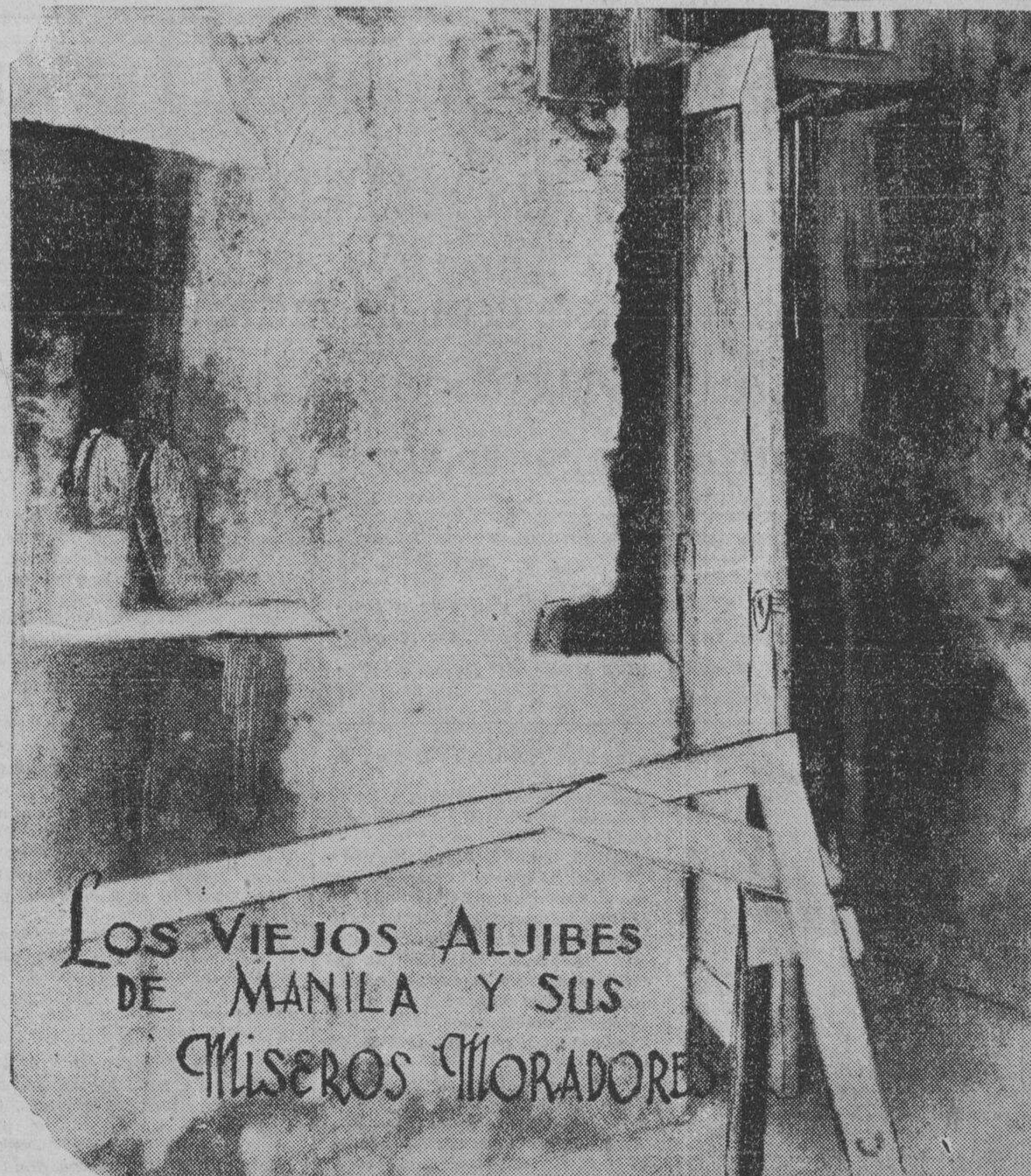
—¡Qué triste es ser pobre!— piensan. —¡Bah! A menos que alguien cometa la torpeza de echarse al agua...

—¡Voluntaria o involuntariamente, eso ha ocurrido siempre— vuelve a insistir el tripulante con tono convencido y voz temblorosa...

—Estas últimas palabras son pronunciadas con tanta certeza que un escalofrío de terror recorre todos los cuerpos...

—La joven de los ojos azules que contempla sin chistar al enorme pez se inclina sobre la balaustrada para contemplarlo más a su gusto...

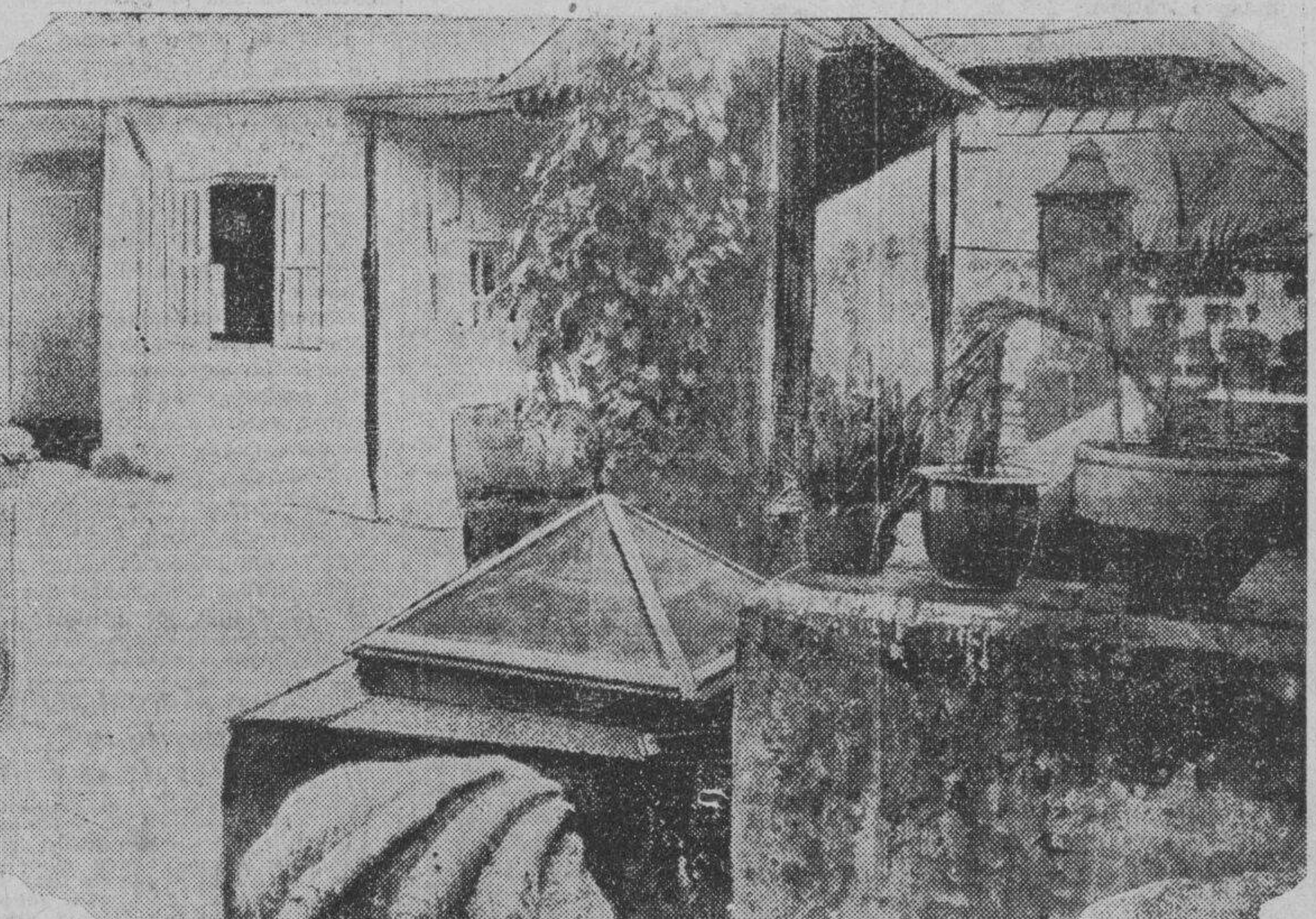
—Pasado el primer instante de estupefacción todos comienzan a gritar a la vez...



LOS VIEJOS ALJIBES DE MANILA Y SUS MISEROS MORADORES

Un viejo aljibe del tiempo español ahora convertido en vivienda. Para habitarlo han abierto una puerta en su base, como podrá verse en la fotografía, a la derecha de la viejecita que aparece allí sentada.

Inverosímiles agujeros tenebrosos con sus filas de cuchitriles, de tugurios ignorados.—Los aljibes hechos hormigueros humanos de la Intramuros desconocida.—Antros y madrigueras donde la miseria derroca y vence al mismo Astro-Rey.



El aljibe que los señores de Gutierrez aun conservan en su residencia en la calle Beaterio, Intramuros, para el suministro de agua potable. Aparece la parte superior del aljibe, que en los aljibes-cuartos ya no existe.

manicurradas, se mesa los cabellos desesperado, impotente ante el peligro que corre su compañera. De pronto, de entre aquel grupo apretado de personas, se hace paso uno de los marineros. —Un cuchillo—grita. Todos le miran. Es el marinero que momentos antes, se hallaba sentado a popa, entre un montón de cables. —Un cuchillo—vuelve a gritar al ver que nadie le hace caso. —Un compañero le alarga lo que pide. —¡Tú estás loco, Juan—le increpa otro, viendo la acción del joven—te arriesgas la vida. Pero éste ya no ha oído las últimas palabras. Se ha lanzado al agua con el cuchillo sujeto entre los dientes. La joven, entre tanto, vuelve a la superficie. Es buena nadadora, pero la angustia del momento, y la presencia de aquel horrible pez que parece gozarse en su martirio, al no atacarla inmediatamente van debilitando sus fuerzas. Juan el marinero aparece en momentos y luego vuelve a zambullirse. Entre tanto, el pez monstruo, después de trazar un semicírculo alrededor de la joven, se aleja unos metros y se sumerge. Ha decidido hacer presa. Arriba, a bordo reina un silencio intenso, mortificante, presagio de grandes desgracias. Al cabo de unos segundos una estela de sangre comienza a extenderse sobre las aguas. El pez

ha dado un brinco para luego aletear furiosamente levantando enormes montículos de espuma que empalidecen un tanto el rojo de la sangre que ha teñido el agua. Luego, el carnívoro queda rígido, mecido suavemente por el oleaje como si descansase después de un gran esfuerzo. Juan, entre tanto, ha logrado aspirar a la joven y con ella bracea vigorosamente hacia el yate. Horas después, la embarcación continúa su marcha hacia levante. Los jóvenes, sentados alrededor de la mesa, ya no gritan ni discuten. Comentan en voz baja lo sucedido. En medio de ellos, ya repuesta, está sentada la joven de los ojos azules. A popa, en el montón de cuerdas está sentado otra vez el humilde marinero, pero esta vez ya no le miran con desprecio. Todos, cada vez que dirigen la vista hacia él, lo hacen con admiración. Pero el héroe no se fija en nadie. Rendido aun, tras la titánica lucha con el monstruo de los mares, aspira con fuerza para llenar sus pulmones de aire puro de mar y al hacerlo se dilata su pecho enérgico y musculoso de gladiador. Cuando vuelve la cabeza hacia el grupo que rodea la mesa, sorprende los hermosos ojos azules fijados en él. Hace que no ha notado nada y de nuevo dirige la vista hacia el misterioso encantador de la noche. Ella se levanta y se dirige hacia

terránea, pues aun cuando está a aras de tierra, es en ella tan absoluto el dominio de las tinieblas, que bien pudiera estar bajo tierra. El que por curiosidad se internase por uno de esos anchos y húmedos zaguanes que el arquitecto de tiempos de España puso en cada residencia, si allí llegara hasta el último rincón de los bajos de una de estas casas de aspecto legendario y señorial una nueva Intramuros, una Intramuros miserable se presentaría ante su vista. Esta es la Intramuros oculta, muda testigo de las estrecheces y los padecimientos de los desheredados de la fortuna. Tragedias ignoradas del hormiguero humano. Si de una cuchillada gigante, hicieramos en esa ciudad un corte transversal, ante nuestros ojos atónitos se presentaría ese hormiguero humano tal cual es, con sus viviendas oscuras y húmedas de apenas un metro y medio de anchas, situadas en desorden, confundidas unas con otras, de tal forma, que todos los que allí viven parecen formar una gran familia; veríamos un "lancape" o un "duyan" (hamaca) detrás de cada puerta, debajo de cada escalera; veríamos los bodegas ocultas en miseriosos dormitorios y los añosos aljibes, ya resacas y vacíos, albergando entre sus cuatro paredes de ladrillo un resaca, a toda una familia. Cuando los arquitectos del tiempo español incluyeron en sus planos esos aljibes, imprescindibles entonces en cada morada, no se habían figurado siquiera remotamente, que lo que ellos construían para suministrar agua a los dueños de la casa, se iba a convertir, algún día, en alberque singular de familias que la po-

Viviendas EXTRAORDINARIAS

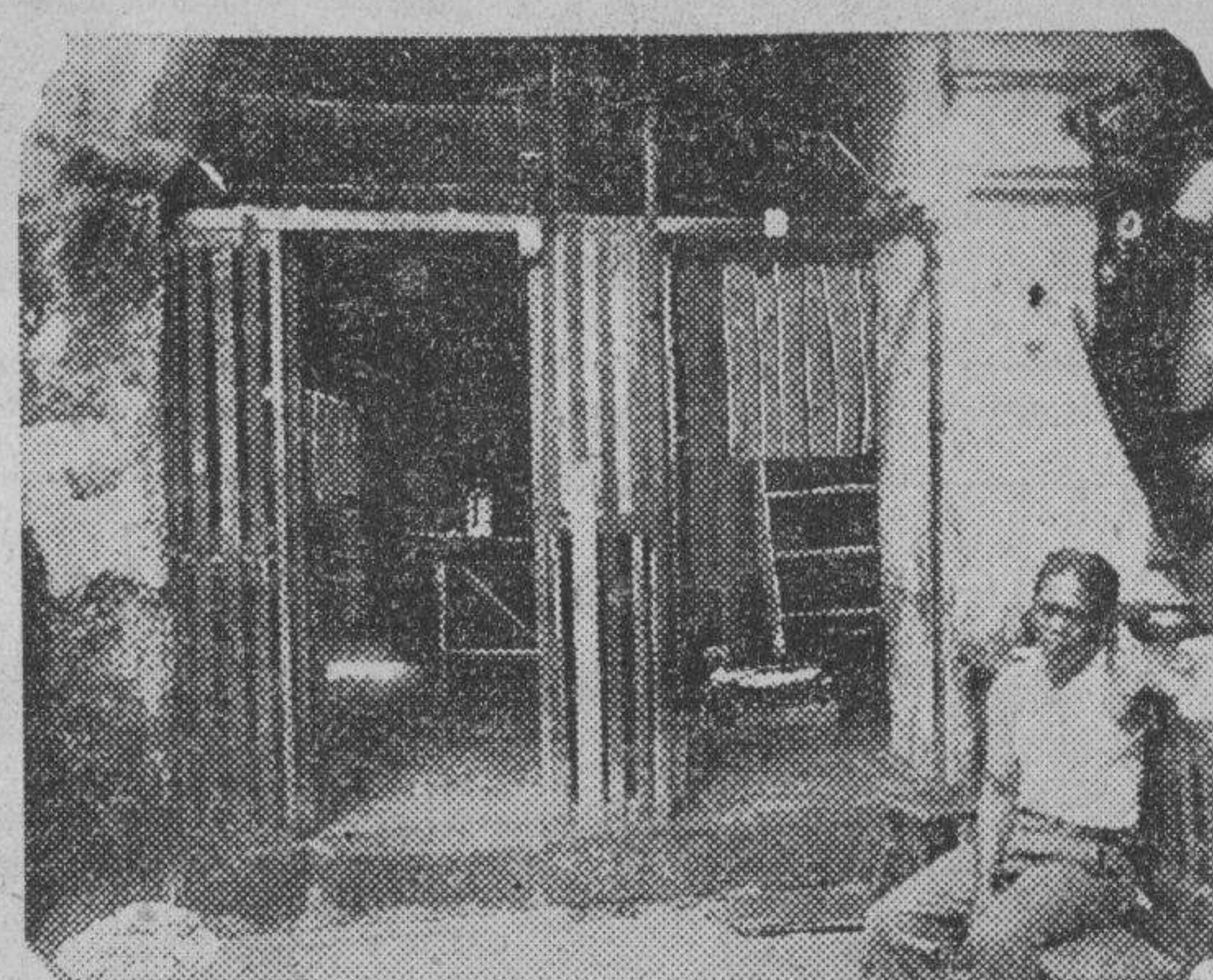


Por MIGUEL F. RIPOLL Redactor de 'La Vanguardia'

MISERIA — Desgracia, trabajo, infortunio. (3) Estrechez, falta de lo necesario para el sustento u otra cosa; pobreza extrema. (3) Avaricia, mezquindad y demasía parsimoniosa. (4) Plaza peculiar producida de ordinario por el sumo desaseo de la persona a quien mortifica. (5) fig. y fam. cosa corta. Me envió una miseria. Comerse uno de miseria. fr. fig. y fam. Padeecer gran pobreza y vivir miserablemente.

Así define el diccionario de la Lengua Española, edición decimoquinta, la palabra "Miseria". Y este vocablo retrata fielmente también las viviendas de los pobres en las centenarias casas de la histórica ciudad de Intramuros. Viviendas extraordinarias en su misma pobreza; viviendas singulares, por su situación casi increíble.

La miseria está tan arraigada entre los desheredados de la fortuna que tienen que vivir en rincones lóbregos e insalubres, apilados unos con otros, que todos estos infelices, que acaso no han visto un diccionario en su vida, son como una definición viviente, una representación en carne y hueso, de ese vocablo triste, desolador. Nacieron abrazados a la miseria, del brazo de ella y acasó mueran, casi todos ellos, con ella entre sus brazos. Lobregos tinieblas tras la fachada señorial. Y sin embargo, muchos, muchísimos hay que no tienen ni una ligera idea de la vida de los pobres "dentro" de sus viviendas. Intramuros, de noche o de día, es la Intramuros que todos conocen, la que todos han visto, ven todos los días y hasta viven en ella. Es la Intramuros de las casas centenarias de madera y mampostería al estilo español. Esta es la Intramuros que todos conocen. Pero hay una Intramuros menos conocida, la Intramuros que se sustrae a la luz, la Intramuros que casi podría llamarse sub-



Una de las viviendas extraordinarias de Intramuros en donde no se conocen las ventanas y solo hay luz mientras están encendidas los quinqués o los "tinhoys."

terránea, pues aun cuando está a aras de tierra, es en ella tan absoluto el dominio de las tinieblas, que bien pudiera estar bajo tierra. El que por curiosidad se internase por uno de esos anchos y húmedos zaguanes que el arquitecto de tiempos de España puso en cada residencia, si allí llegara hasta el último rincón de los bajos de una de estas casas de aspecto legendario y señorial una nueva Intramuros, una Intramuros miserable se presentaría ante su vista. Esta es la Intramuros oculta, muda testigo de las estrecheces y los padecimientos de los desheredados de la fortuna. Tragedias ignoradas del hormiguero humano. Si de una cuchillada gigante, hicieramos en esa ciudad un corte transversal, ante nuestros ojos atónitos se presentaría ese hormiguero humano tal cual es, con sus viviendas oscuras y húmedas de apenas un metro y medio de anchas, situadas en desorden, confundidas unas con otras, de tal forma, que todos los que allí viven parecen formar una gran familia; veríamos un "lancape" o un "duyan" (hamaca) detrás de cada puerta, debajo de cada escalera; veríamos los bodegas ocultas en miseriosos dormitorios y los añosos aljibes, ya resacas y vacíos, albergando entre sus cuatro paredes de ladrillo un resaca, a toda una familia. Cuando los arquitectos del tiempo español incluyeron en sus planos esos aljibes, imprescindibles entonces en cada morada, no se habían figurado siquiera remotamente, que lo que ellos construían para suministrar agua a los dueños de la casa, se iba a convertir, algún día, en alberque singular de familias que la po-

terránea, pues aun cuando está a aras de tierra, es en ella tan absoluto el dominio de las tinieblas, que bien pudiera estar bajo tierra. El que por curiosidad se internase por uno de esos anchos y húmedos zaguanes que el arquitecto de tiempos de España puso en cada residencia, si allí llegara hasta el último rincón de los bajos de una de estas casas de aspecto legendario y señorial una nueva Intramuros, una Intramuros miserable se presentaría ante su vista. Esta es la Intramuros oculta, muda testigo de las estrecheces y los padecimientos de los desheredados de la fortuna. Tragedias ignoradas del hormiguero humano. Si de una cuchillada gigante, hicieramos en esa ciudad un corte transversal, ante nuestros ojos atónitos se presentaría ese hormiguero humano tal cual es, con sus viviendas oscuras y húmedas de apenas un metro y medio de anchas, situadas en desorden, confundidas unas con otras, de tal forma, que todos los que allí viven parecen formar una gran familia; veríamos un "lancape" o un "duyan" (hamaca) detrás de cada puerta, debajo de cada escalera; veríamos los bodegas ocultas en miseriosos dormitorios y los añosos aljibes, ya resacas y vacíos, albergando entre sus cuatro paredes de ladrillo un resaca, a toda una familia. Cuando los arquitectos del tiempo español incluyeron en sus planos esos aljibes, imprescindibles entonces en cada morada, no se habían figurado siquiera remotamente, que lo que ellos construían para suministrar agua a los dueños de la casa, se iba a convertir, algún día, en alberque singular de familias que la po-

1.er Ciclo Coral de 5 canciones Filipinas

Notas descriptivas de las canciones originales que sirven de tema a esta composición filipina

Por ANTONIO J. MOLINA

1. BALITAW Esta voz parece mas bien bisaya "Balitaw" es en el dialecto leyte-samareño un adverbio de afirmación equivalente al castellano "en verdad", o de duda que es "¿verdad?" En el cebuano este adverbio en "bitaw" que tiene los mismos significados.

Su etimología puede explicarse teniendo en cuenta que es, a nuestro juicio, una palabra compuesta de "ba" una partícula o prefijo de significación imprecisa, y la raíz "litaw" que es, creemos, una transformación de "lita" forma que se conserva en el vocablo tagalo "balita" (noticia, información) cuyo antiguo contexto en el leyte-samareño es "barita" (pronóstico, anuncio supersensitivo). La raíz lita, transformada en el norte-samareño "lata" significa palabra, conversación.

Conocemos dos epigramas de siete versos de este canto denominado "Balitaw", en texto tagalo. He los aquí:

Inday sa Balitaw, Balang nabalian Kahoy na saritua Saging na nilaga Kinuha sa lungga Binabad sa suka Gamot sa sikmura. Inday sa Balitaw Kahoy nakahapay Sandok nakasukok Spaying nakaluktot Palayok nakataob Sinigang na matabang Kulang sa sampalok.

El primero de estos epigramas se traduce así:

Niña del Balitaw Tronco desmochado Arbol fresco Platano cocido en agua Sacado del charco Empapado en vitagre, Medicina para el estomago. La palabra balitaw significa una trampa pescadora. El segundo epigrama quiere decir lo que sigue:

Niña del Balitaw Leña colocada ordenadamente en el suelo Cucharon enganchado Paleta culinaria torcida Olla puesta boca abajo Cocido soso Falto de sampalok.

Sabemos todos que sampalok es un arbol con cuyas hojas y fruta acidulantes se condimenta el cocido ya sea de carne, ya de pescado.

Como queda indicado, estas letras son unos verdaderos epigramas. La música parece no ser de origen filipino. Participa mas bien del aire de la jota española.

2. HELE NA

"Hele na" significa, creemos, cierra los ojos ya. "Hele" debe de ser la misma voz usada en la frase "hele, hele, bago quiere", que equivale a decir "finge rehusar", pero en realidad de verdad, quiere. "Hele" debe significar cerrar los ojos o bajar los parpados, acción que hacen tanto el que va a dormir como el que siente vergüenza o parece rehusar algo. Con el significado de dormir usase la voz "hele" en estos cantos de cuna:

Hele na, hele na Hele ka na, hele ka Hele ka na, bata ka Matulog ka na, Bira Ang ira mo'y, wala pa Nupol pa ng sampaga Isasabog sa alta. (Continúa en la página 14)

ZMA ZINC META ARSENITE para PUENTES de CARRETERAS

- La madera tratada con ZMA tiene ventajas positivas y prácticas para la construcción de puentes. Es limpia... sin clor... puede ser pintada. No hay costo extra en la erección. Se manipula como la madera ordinaria no tratada. No es resbaladiza; no mancha ni engoma las herramientas o ropa. A los obreros les gusta. Las propiedades y apariencia natural de la madera no quedan alteradas. Los puentes con madera ZMA no tienen efecto en el entarimado de asfalto que se cubre sobre las mismas. Sin embargo el tratamiento ZMA por presión proporciona una protección permanente contra el deterioro y destrucción por los insectos. En el maderamen de puentes, tablazones y pilotes; en las tajeas, barandillas, cercos—ZMA ha demostrado su eficacia así como para cualquier otro servicio en las carreteras. Las maderas ZMA son tratadas por presión. Información completa se envía sin compromiso alguno a los ingenieros interesados.

CURTIN-HOWE CORPORATION Ingenieros en Conservación de Maderas Nueva York, N. Y. E. U. de A.

ATLANTIC, GULF & PACIFIC CO. OF MANILA Unica Licenciada, Islas Filipinas 71-77 MUELLE DE LA INDUSTRIA MANILA

PALABRAS sin esfuerzo PARKER DUOFOLD La pluma que vuela sobre el papel

El remedio mas eficaz para las ENFERMEDADES DE LA PIEL como SARNA, HERPES, GRANOS, ECZEMA, ERUPCIONES, CUTANEAS, BARROS PAÑO BLANCOS, ETC. De efectos seguros y rapidos.

WATSONAL TAGUROL No deja Cicatrices. Lo Venden Todas las Boticas Tubos grandes P100 - Latitas P0.60

El tacto, la tolerancia y la simpatía llevan la armonía y la concordia, según el rebelde Datu Tahlil

Tahlil habla de las costumbres moras, de las cosas de la civilización y una infinidad de cosas y casos interesantes

“Datu Tahlil, el revoltoso! Datu Tahlil, el levantisco!... La imaginación concibe espontáneamente una figura rebelde, retadora; un cabecilla tremolando un kris, a la cabeza de su horda de sacopes, lanzando imprecaciones, exhalando su rugido de combates y desafío, desde la cota siltada por constabularios decididos a hacer respetar la ley.

Un contraste vívido y viviente

Pero este hombre con quien hablamos, este hombre de aspecto modesto y humilde, sobrio en sus ademanes, sereno y reposado en el hablar, vívido y viviente contraste del guerrero temerario y arrojado que surgiera al conjuro de la imaginación, parece ser un hombre de paz. Si hubieseis tropezado con él en la calle, ataviado como le vimos, con su americana cerrada, su pantalón khaki y su sombrero nativo, imitación de Sebastopol, tal vez le hubierais confundido con un obscuro empleado.

Y este hombre es el mismo Datu Tahlil. Acaso el medio ambiente de tranquilidad en que se desarrollara la entrevista haya influido algo en su parte, disfrutando hasta cierto punto su modo de ser; acaso el hecho de que acababa de salir de la prisión fuera otro factor, pero lo cierto es que el Datu Tahlil, excepto quizás en algún fugitivo, ominoso relumbrar de los ojos o una compresión nerviosa, ocasional de los labios, no revela en una conversación ningún indicio, ningún asomo de su carácter inquieto, tormentoso, de guerrero.

Para entenderse con su hermano

Sus primeras palabras, frases de paz y de hermandad, fortalecen esta impresión de pacifismo. “Cuando entré en Bilibid hace años,” dijo en tagalo, (un redactor del Taliba, que estaba presente, observó que era más fluido y puro que el de muchos tagalos de nacimiento) “no sabía ni una palabra de vuestro dialecto. Pero con la ayuda de un superintendente de la prisión, lo aprendí. Y es que estoy convencido de que nosotros, los filipinos cristianos y mahometanos, hermanos como somos, hijos de una misma Madre Patria, deberíamos hacer siempre esfuerzos por comprendernos más y mejor.

Tacto y tolerancia comprensión y simpatía

“Si es que desean realmente mi colaboración, no escatímame esfuerzos, a mi vuelta en Jolo, por el restablecimiento de la armonía y la paz. Yo estoy seguro de que con un poco más de comprensión, simpatía, tacto y tolerancia hacia aquellos que aun no entienden bien las cosas nuevas, las cosas de la civilización, pueden arreglarse pacíficamente las cuestiones que surgen de vez en cuando entre el gobierno y los mahometanos.

Severidad que causa un alzamiento

“Mi último gesto de rebeldía se debió a esto. Yo era presidente del distrito de Patikul y miembro de la Junta Provincial cuando el entonces gobernador Moore, de Joló, emprendió una campaña para el rígido cobro de impuestos. No había condonaciones; no había concesiones ni benignidades de ningún género. A contribuyente que no pagaba la cuota personal, por ejemplo, se le exigía terminantemente el pago no solo del impuesto sino hasta del recargo. Yo me opuse. Mi gente, o por lo menos, la mayor parte de ella, no comprendía aun como había de pagar tributo, y mucho menos, cómo, si no se pa-



La princesa Tarhata y el Datu Tahlil, fotografiados en los días en que imperaban juntas en su hogar, la paz, la concordia y la prosperidad.

‘No vayais demasiado a prisa con Mindanao,’ es el consejo que da el famoso cabecilla que ahora vuelve a las montañas para trabajar por la paz

gaba el impuesto, al pasar cierto tiempo, tenía que abonar el doble.

Invitaciones y rechazamiento mutuo

“Este fué el origen de mi conflicto con el gobernador Moore. Le invité a una conferencia para tratar del asunto. No acudió. Me llamó después para el mismo objeto. Yo, a mi vez, me negué. Y así, las cosas fueron de mal en peor. Finalmente, me vi obligado a abandonar la población y lanzarme al campo. Con unos sesenta seguidores, incluyendo mujeres, reparé y reforcé una vieja cota, y allí aguardé los acontecimientos. No estábamos bien armados. Algunos, los jefes, tenían revólveres y fusiles o escopetas, pero los mas solo portaban kris y lanzas.

La fuga a campo travesía

“La constabularia tomó la cota por asalto. Fuimos derrotados. Muchos de los míos murieron. Yo me vi obligado a huir. Tras de una hora de marcha furtiva a campo travesía, llegué a Patikul, donde me refugié.

“Por qué a Patikul y no a las montañas? No era aquello como lanzarse a la boca del lobo? Un fugitivo, un proscrito, internarse en plena población? preguntamos. Sonrió el Datu.

“Mi refugio era seguro. Nadie podría descubrirlo, y mucho menos, cogermelo.”
El Datu quizás tenga razón. ¿Quién buscaría a un profugo en el caso de una población? “Estuve escondido varios días,” pro-

“No era muy rico antes, pero ahora soy verdaderamente pobre”—Datu Tahlil.

De sus propiedades decomisadas, el datu se acuerda particularmente de las de Liyang, donde tiene abacaes y cacaes. Calcula en unos siete mil pesos el valor de sus bienes perdidos.

Reticencia sobre hechos de armas

“No podría Vd. recordar,” preguntó el redactor del Taliba, “algunos de sus mas sobresalientes hechos de armas?”

Una sonrisa reticente fue la respuesta. El Datu, en toda la entrevista, se mostró extremadamente rehacio a hablar de cosas de guerra. A pesar de nuestra insistencia, solo obtuvimos de él breves bosquejos, relatos hechos al vapor, cuadros hechos con pinceladas palidas, vagas, como el que antecede. Ni del encuentro con los constabularios en la cota, ni de aquella hora de marcha a campo travesía, en terreno que debía estar erizado de constabularios, y que, por tanto, debió ser una hora henchida de sensaciones, no quiso hablar detalladamente. Fue parco en pormenores siempre que de hechos de armas se trataba.

“Hindi kami dapat biglain”

Fué menos parco en la exposición de agravios de los mahometanos. La mayor queja de estos

contra el gobierno es la ingerencia, deliberada o incidental, en materias de religión y en las costumbres y tradiciones mahometanas.

“Hindi kami dapat biglain.” (No deben ir con tanta prisa con nosotros) dijo el Datu con su acento siempre sosegado, deliberado, como pensando bien el valor de las palabras. “Muchos de nosotros no comprendemos aun las cosas nuevas que el gobierno y el progreso traen consigo. Ahí estan las escuelas sin Coran, en que se enseñan muchas cosas que van contra nuestros dogmas, contra nuestras costumbres. Yo no voy contra las escuelas. Los mahometanos mas progresivos tampoco están opuestos. Pero creemos que debe haber mayor suavidad, mayor tacto, mayor cuidado, al tratar con mahometanos menos instruidos. Toda medida drástica, todo intento de ir con demasiada celeridad, en tratándose de estos, puede ser contraproducente. Así ocurrió en mi conflicto con el gobernador Moore. Si él hubiera dejado la cuestión de los impuestos en mis manos, quizás hubiera tenido mejor éxito. Y acaso no haya habido derramamiento de sangre.”

Habia necesidad de procesos a granel

Le hablamos del caso de la mora Bitdu, condenada por bigamia, pues la Corte Suprema ha rehusado reconocer el divorcio entre los mahometanos.

“En verdad,” repuso, “puede ser causa de trastornos y conflictos. Allí hay infinidad de casos de esa índole, pues se sabe que practicamos no solo la bigamia sino hasta la poligamia. Un marido sostiene al mayor número de mujeres que pueda. Y su capacidad de sostenerlas es la única restricción que tiene actualmente. Si se siguiera el precedente de la mora Bitdu, es indudable que muchos estarían en la misma situación y habría necesidad de muchos procesos.”

Persistirá en sus propositos de paz?

El Datu Tahlil vuelve a Jolo animado de los mejores propositos pero se abriga temores, (de parte de la Constabularia, particularmente), de que el presente estado de cosas en aquella región, no sirva precisamente para mantenerle en la senda de la paz. Hablan de su separación de la Princesa Tarhata, su esposa; del casamiento de su hermana Futli Corona, con un hermano suyo (de Tahlil); de la confiscación de sus propiedades.

El Datu habla afortunadamente de estas propiedades. “No era muy rico antes, pero ahora soy verdaderamente pobre, muy pobre,” dijo. De sus propiedades decomisadas se acuerda particularmente de las de Liyang, donde tiene abacaes y cacaes. El Datu calcula en unos siete mil pesos el valor de sus bienes perdidos.

Esta canción popular se ha oído, y todavía se oye mucho en la provincia de Cavite, especialmente en las regiones llanas. Las letras aluden a una leyenda que oída de los naturales es como sigue:

Habia dos reinos al Este de las Islas habitadas por paganos y fanáticos, llamados Uli-uli y Berebere, apenas separados por barreras naturales. Los súbditos de cada uno de dichos reinos se declararon en la guerra el uno contra el otro. En uno de los incidentes del conflicto cierto los súbditos del reinado de Uli-uli se rindieron al reinado de Berebere a cuya soberanía y tierras se trasladaron por disposición del Monarca victorioso. Sin embargo, no todos los súbditos de Uli-uli obedecieron el mandato. Algunos de aquellos rebeldes prefirieron la muerte a reconocer la nueva gobernanza. El reino de Berebere empleó su espíritu (kalolowa) para secuestrar a los recalcitrantes. Los tres viejos aludidos en este canto eran del grupo de aquellos rebeldes. Dichos ancianos siempre iban juntos y preparados a resistir el poder espiritual del “kalolowa”. Era para ellos una “aventura” enfrentarse con tal espíritu. Si salían victoriosos, ello había de significar para ellos triunfo ensartados (“abalorios”) y muy señalados. Además, celebrarían la victoria con hogueras de fuego dentro del mismo Reinado venido (“fiestas de fuego”).

(Continúa en la pagina 19)

Primer Cielo Coral de cinco canciones Filipinas



Miembros de la Choral Art Association, con su presidenta Dña. Adela de Lagdameo y su director, el maestro Antonio J. Molina. Esta sociedad coral cantará por primera vez el “Ciclo Coral de Canciones Filipinas” del profesor Molina, en el concierto de aniversario de la asociación el viernes próximo.

(Continuación de la pagina 13)
Hele ka, Inso ko nga
Tulog ka na, hele ka
matulog ka't umaga ya
Hele ka, hele bata ka pa
Hangang bukas hele nga
Ina mo'y naririto na
Hele, hele matulog ka.

Una traducción de este canto va a continuación:

Cierra ya tus ojos
Cierralos ya, cierralos
Cierra ya tus ojos, criatura,
Duérmete ya, Bira.
Tu mamá no esta aun
Pue a cojer flores de campaña
Para esparcirías sobre el altar.

Cierra los ojos, criatura mía, por favor
Duérmete ya, cierra los ojos
Duérmete que es aún hora temprana

Cierra los ojos, cierralos, criatura, todavía
Hasta mañana cierra los ojos por favor
Tu mamá ya esta aquí
Cierra, cierra los ojos, duérmete.

Esta es una canción de cuna bien conocida en las regiones tagalas. Su música, dada su contostura fraseológica, debe ser de factura primitiva, tal vez coetánea de la raza tagala. Esta tomada de la obra titulada “Cantares Filipinos” “Gran Potpourri para Piano” publicada por Diego Perez, un notable músico anterior a Blas Echeagoyen, Pedro Castañeda, Leonardo Silos y otros distinguidos músicos reconocidos en Filipinas durante el último tercio del siglo diecinueve.

La letra es ya de relativa modernidad. Lo delata la voz “altá,” al fin del último verso de la primera estrofa y que es corrupción del

vocablo castellano “altar”. Esta letra está tomada del libro de Don Sinibaldo de Mas, citado por el Dr. Eufonio Alp en un estudio sobre el tagalo titulado “The Tagalog Literature Before the Arrival of the Spaniards.”

El nombre Bira puede ser la abreviación del nombre cristiano Verano, Berardo o Bernardo.

3. TATLONG MATANDA (Tres ancianos)
Mayroong tatlong matandang
Magkakastip sa Uli'uli
Takot sa kalolowa

“Uli-uli” es un reinado legendario. Tal vez sea el mismo nombre aplicado a cierta zona de la Ciudad de Manila, cerca del actual palacio de Malakanyang, y que ultimamente se dió a una calle de aquellos contornos.

“Berebere” es nombre de otro reinado legendario rival del de “Uli-uli.”

“Aventura”. Abalorio. “hay fiestas de fuego” son voces castellanas usadas en su propio significado.

Esta canción popular se ha oído, y todavía se oye mucho en la provincia de Cavite, especialmente en las regiones llanas.

Las letras aluden a una leyenda que oída de los naturales es como sigue:

Habia dos reinos al Este de las Islas habitadas por paganos y fanáticos, llamados Uli-uli y Berebere, apenas separados por barreras naturales. Los súbditos de cada uno de dichos reinos se declararon en la guerra el uno contra el otro. En uno de los incidentes del conflicto cierto los súbditos del reinado de Uli-uli se rindieron al reinado de Berebere a cuya soberanía y tierras se trasladaron por disposición del Monarca victorioso. Sin embargo, no todos los súbditos de Uli-uli obedecieron el mandato. Algunos de aquellos rebeldes prefirieron la muerte a reconocer la nueva gobernanza. El reino de Berebere empleó su espíritu (kalolowa) para secuestrar a los recalcitrantes.

Los tres viejos aludidos en este canto eran del grupo de aquellos rebeldes. Dichos ancianos siempre iban juntos y preparados a resistir el poder espiritual del “kalolowa”. Era para ellos una “aventura” enfrentarse con tal espíritu. Si salían victoriosos, ello había de significar para ellos triunfo ensartados (“abalorios”) y muy señalados. Además, celebrarían la victoria con hogueras de fuego dentro del mismo Reinado venido (“fiestas de fuego”).

(Continúa en la pagina 19)

UN QUEDO TIC-TAG
UN GENTIL LLAMADO... después un grito para el más dormilón

Mientras Ud. reposa, el quedo tic-tac del Big Ben vela silenciosamente a su cabecera. A la mañana, el Big Ben se entromete en su sueño con un áfable y alegre “buenos días.” Después, vuelve a llamarle, esta vez con voz más alta e imperiosa, para asegurarse de que Ud. se levanta. Hay un algo que compleme en ser despertado en esta forma tan cortés. Y a Ud. le agrada.

A Ud. le agrada también la speriencia del Big Ben... y su marcha tan exacta y segura. Vea y oiga al Big Ben, uno de los despertadores, relojes de bolsillo y para autos de la familia Westclox, en una buena casa del ramo.

Western Clock Company
La Salle, Illinois, E. U. A.

BIG BEN
EL PRIMER DESPERTADOR CORTÉS

Bollos Frescos

El Polvo para Hornear Royal produce excelentes bollos, que se mantienen frescos por más tiempo. Royal es altamente eficaz. Asegura manjares delicados y tiernos. Evita que se resequen. Insista en recibir siempre

POLVO PARA HORNEAR
Royal

CUBIERTOS “ROGERS”

DE LA ORIGINAL MARCA “ROGERS”,
ACREDITADA POR MUCHOS AÑOS,
EN NIQUEL Y METAL PLATEADO.
EN ESTUCHES DE 26 Y 51 PIEZAS

H. E. HEACOCK Co.
MANILA—CEBU—ILOILO—DAVAO

Estimule el Apetito

Durante su desarrollo los niños necesitan levadura. Los médicos la recomiendan para los mayores de 6 años. Facilita la digestión. Corrige el estreñimiento. Acaba con los granos y furúnculos.

La Levadura Fleischmann contiene las tan necesarias vitaminas B, D y G. Vigoriza el organismo y fortifica los huesos. Estimula el apetito. Tres pastillas por día durante algunas semanas harán a sus niños más alegres y robustos.

Levadura Fleischmann

Holeproof
MEDIAS DE SEDA NATURAL

¡Para Ella!

● El obsequio de Medias Holeproof se acepta como prueba de delicada atención, expresada con exquisito buen gusto. Obséquela con Holeproof.

● En las Mejores Tiendas ●

FILIPINAS Y JAPON

Por L. Gonzalez Liqueste

CAPITULO V.

de inquietud en Manila.—Supuestos preparativos bélicos de los japoneses.—Nueva política anticristiana.—Dos versiones contrarias.—Éxito de la labor de los franciscanos.—Rivalidad entre jesuitas y franciscanos.—Éstos hacen pública ostentación de su influencia sobre el pueblo.—Intrigas contra ellos en la corte.—Acusan y condenan públicamente a la Compañía de Jesús.—Arribada forzosa del San Felipe.—En la noche procuran la confiscación del galeón.—Una presa de guerra.—Los naufragos gestionan la devolución del galeón.—El shogún pronuncia sentencia de muerte contra jesuitas, franciscanos y japoneses convertidos.—Los portugueses se libran del martirio.—Colección de reliquias de los mártires.—Una embajada española.—Son entregadas las reliquias salvadas.—Taicosama justifica su conducta.

La última carta de Taicosama al gobernador de Filipinas, recibida aquí en abril de 1904, era, o debía ser, más tranquilizadora que los mensajes subsecuentes por sus embajadores. En las ocasiones referidas, pues, el shogún se inclinaba a ser más indulgente con el tonto arrogante en su actitud hacia China y Corea, ya que prometía amistad, en Manila se podían desvanecer los temores causados por las noticias comunicadas por los japoneses y chinos. Los japoneses llegaron últimamente a haberse puesto, los cuales aseguraban que el Rey del Japón "quería haciendo cantidad de navíos de alto bordo", que "el Japón había mandado con grandes buques hacer tres navios en cada provincia, y que las provincias de esta cuenta, en más de ochenta navios pueden tener más de cien mil hombres, y de ordinario estos navios son de 400 a 500 hombres". Las noticias japonesas fueron más alarmantes por aquellos días. En los desembarcos treinta japoneses, siendo muertos todos los naturales. En otra ocasión trajeron a Manila veinte japoneses y chinos corsarios, los cuales fueron condenados a galeras. Hacían falta a la sazón buques para la expedición a Siam). Estos incidentes confirmaban las noticias de la proyectada invasión japonesa. (Carta de Pérez Dasmariñas, padre, al Rey de España, Manila, el 31 de mayo de 1902).

Los franciscanos que habían ido a Filipinas en calidad de embajadores, y el gobernador de Filipinas, se habían quedado allí no obstante haberse concluido el embargo que llevaban cautivar el galeón de Taicosama en favor de una inteligencia comercial y negociar convenios de paz y amistad entre los dos países—supieron aprovecharse de las circunstancias para extender el cristianismo dondequiera fueran acogidos. En el breve período de dos años, la actividad y celo de los franciscanos se manifestaron en las regiones del Japón, edificando iglesias y hospitales; en las ciudades recitaban especialmente los sermones—cosa que maravillaba a aquellas gentes que no podían explicarse este celo de los misioneros por recoger y cuidar a aquellos seres tan degradados y despreciables—y extendiendo de esta suerte a muchos japoneses de las diversas clases sociales. Tal era la situación en que se hallaban los cristianos religiosos cuando sobrevino, de improviso, una nueva causa de disturbios e inquietudes en el Japón, la consiguiente persecución de los cristianos de parte de la corte del temido dictador, cuyo nombre había llegado a ser conocido al emperador o Mikado, el legendario, quien quedó impresionado a un mero jefe supremo de la nación. La nueva persecución anticristiana de Taicosama se inició con la arribada forzosa de San Felipe y su confiscación, sucesos de que se tratará adelante.

Entre las causas de esta nueva persecución contamos con dos versiones no españolas y la que se funda en detalles y fundamentos sólidos, y en los testimonios de los perseguidos. Los españoles de esta tragedia, hechas con documentos fehacientes y auténticos, se conservan todavía en el mismo Imperio de España, y dan las crónicas religiosas de la primera vez reduce a cultos exclusivamente a los franciscanos mismos, alegando que esa prohibición abiertamente predicaban, que era la única que se les concedió cuando el shogún, Osaka y Fushimi, organizaron actos de exterior, consagrando con un templo una iglesia en la ciudad de Kioto, pronunciando sermones y cantando letanías. Se dice que los franciscanos con sus tres frailes de la misma orden, que vinieron trayendo consigo el gobernador de Manila, se establecieron un convento en Osaka, se apoderaron de una

toria de Filipinas de Montero y Vidal se resumen estas relaciones en unas cuantas páginas que nosotros, a nuestra vez, resumiremos tanto como sea posible, recordando, de paso, a los que deseen informarse mejor de tales episodios, las Crónicas de la apostólica provincia de S. Gregorio, escrita por Fr. Francisco de San Antonio (1738), la Historia de las Islas del Archipiélago y Reinos de la Gran China, etc. (1601), por Fr. Marcelo de Rivadeneyra, testigo ocular del martirio de los frailes franciscanos; la Historia de los PP. Dominicos; Sucesos de las Islas Filipinas, por Morga; la Historia del P. Concepción y otras obras, y además, para conocer la opinión contraria, el libro titulado Labor Evangelica del jesuita P. Colin (1749). He aquí ahora en extracto la relación de Montero y Vidal:

Los jesuitas portugueses profundamente disgustados por la competencia que les iban a hacer los franciscanos españoles, procuraron por toda clase de medios alejar de allí tan odiados émulos, sin acordarse para nada de la caridad que el Divino Maestro predicara. El obispo portugués, en una plática pronunciada en Nagasaki, vedó a los japoneses el oír misa y sermones y recibir los sacramentos en la iglesia de los franciscanos; prohibió se les diesen limosnas, se les tratara, etc. Angustiado el P. Bautista al ver semejante oposición, escribió a Manila, quejándose de semejante proceder, y sus cartas motivaron una segunda junta de teólogos, la cual acordó que los franciscanos obrasen en buena conciencia en la predicación del Evangelio en el Japón y que no debían abandonar a los cristianos que se hallaban a su cargo.

Estas empeñadas luchas entre los jesuitas portugueses y los franciscanos españoles, vistas con asombro y comentadas con escándalo por los indígenas, coincidieron con la aparición de un cometa que inundó profundo temor en los japoneses, siguiéndose el 4 de septiembre de 1596 un violentísimo terremoto que arruinó en poco tiempo innumerables edificios, quedando sepultados bajo sus ruinas millares de personas. En la isla de Cami los estragos fueron horribos. En Meaco, corte de Hideyoshi Taicosama, cayeron por tierra la mayor parte de las casas y fortalezas del emperador, incluso un suntuoso palacio recién construido. De mil templos que contaba la capital, quedaron muy pocos, pereciendo bajo sus escombros algunos miles de bonzos. Quedó destruido el famoso templo de Daybut, erigido por el mismo Taicosama. En Figen estallaron repentinas tormentas, cuyas exhalaciones ocasionaron incontables desgracias personales. El mar rompió por Ximo y Meaco, anegando centenares de pueblos; el de Vaguinojama desapareció enteramente.

Todos estos fenómenos naturales, explotados hábilmente, engendraron recelos contra los predicadores de una religión contraria a las creencias del país, viniendo a colmar la medida un acontecimiento en que se mezcló la codicia al deseo de librarse de tan molestos huéspedes. Fue el caso que, a raíz de estas catástrofes, apareció en la costa de Xidon, maltrecho y casi destrozado, por efecto de un temporal, el galeón San Felipe, que iba a Nueva España, al mando de D. Matías Landeche, y llevaba un cargamento que valía más de un millón de pesos. El daimio de Tosa mandó remolcar la nao al puerto de Urando, haciéndolo encallar intencionalmente en un banco; fingió acoger con agrado a los naufragos, pero su designio era ganar tiempo para que el shogún resolviese respecto a tan valiosos efectos. Sacaron el cargamento a tierra, poniéndolo bajo la custodia de tropas indígenas, pero el buque se hundió a los pocos días, inaugurándose entonces para los desgraciados naufragos una cadena de trabajos privaciones y malos tratos. Tan rica presa fue confiscada para el tesoro japonés, por acuerdo de los consejeros de Taicosama. El P. Bautista y los otros franciscanos emprendieron inmediatamente una laboriosa gestión por la devolución de aquellos cuantiosos bienes, siendo esta causa de que Hideyoshi y su corte concibieran el odio más profundo contra dichos religiosos. Una comisión nombrada por los naufragos para presentarse al shogún no consiguió su objeto por habérselo estorbado los ministros de la corte. Uno de ellos, el privado Ximono, fué a hacerse cargo de los efectos, y despojó a los pasajeros hasta de los artículos de su uso particular.

Mientras se resolvía, o se eludía, más bien, la resolución del asunto del galeón español, arrió, según dicen las crónicas religiosas, la insidiosa propaganda de los jesuitas portugueses contra los franciscanos. Llegó a la sazón a la corte el obispo lusitano, el cual desaprobo ante Taicosama la estancia de los frailes españoles, como había hecho en Nagasaki, y explotando los sucesos del shogún estas disensiones, sugirió al soberano la idea de acabar con los religiosos españoles, y el 8 de diciembre de 1596 en que se recibieron en Kioto las mercancías de la nao, dictó Taicosama sentencia de muerte contra franciscanos y jesuitas, si bien éstos, auxiliados por los mismos personajes de la corte, lograron evadirse, siendo a poco excluidos del terrible mandato". Las noticias de estos lastimosos y humillantes sucesos se recibie-

ron por el gobierno de Filipinas con la más filosófica resignación. Las penas comprendidas en la sentencia pronunciada por el soberano nipón contra las personas de los misioneros españoles y los cristianos japoneses eran, además de cruelmente afflictivos, ignominiosos en alto grado, principalmente para los emisarios de dicho gobierno. Sin embargo, nadie pensó en exigir satisfacciones, desagravios o indemnizaciones. Se acordó enviar una embajada, "en queja de la conducta de Taicosama y en demanda de los restos de los mártires y del importe de las mercaderías indudablemente retenidas".

Taicosama recibió a esta embajada con su acostumbrada esplendidez y cortesía, y con ella el magnífico presente del gobernador de Filipinas, consistente en barras de plata, armas de varias clases, un retrato del obsequiante y un hermoso elefante ricamente enjaezado, animal desconocido entonces en aquel país.

Formaban esta embajada el capitán Luis de Navarrete, el caballero portugués Diego de Sosa y su hermano el fraile agustino P. Mateo de Sosa. Fueron éstos alojados con gran lujo y obsequios con una cena y baile en palacio.

Enterado Taicosama de la comisión que traían, dispuso al punto que les entregasen los restos de los religiosos ejecutados, pero cuando Navarrete llegó a Nagasaki para recogerlos, los cristianos se habían llevado en calidad de venerandas reliquias trozos de los cuerpos, ropas, pedazos de cruces y cuanto pudieron. Habiendo fallecido por aquellos días el capitán Navarrete, hizo cargo de lo que quedó de las reliquias Diego de Sosa, el cual lo depositó en una caja que, despachada para Manila, se perdió en el camino. Sosa regresó a Manila inmediatamente (1598). El dictador contestó al gobernador Tello en un pliego cerrado, obsequiándole, además, con dos caballos, varias ca-

tanás, lanzas y otras armas de primorosa labor. Con respecto al martirio de los religiosos, decía que tuvo por causa el haber los religiosos predicado, contra su expresa voluntad, una religión contraria a la del país, y preguntaba si el gobernador de Filipinas consentiría que los japoneses predicasen aquí su religión. Tocante a las mercaderías del San Felipe, achacó la confiscación a represalias de las sublevaciones que, según él, se intentaron contra la autoridad constituida y manifestó que dicho acto estaba fundado en las leyes del reino, que declaraban presa legítima los buques que naufragaban en sus costas. Se avenía Taicosama a mantener los tratados de comercio y a que los buques españoles frecuentaran los puertos del Japón, siempre que no fuesen sujetos a predicar religión extraña. Por último, invocó como una prueba de su amistad y buena voluntad el no haber decretado la ejecución de los tripulantes del galeón.

en todo el mundo



ha sido ensayado el Elixir Saiz de Carlos por millones de enfermos del estómago e intestinos, y ha sido siempre tan inmenso el éxito obtenido que universalmente está reconocido como un medicamento de fama. El

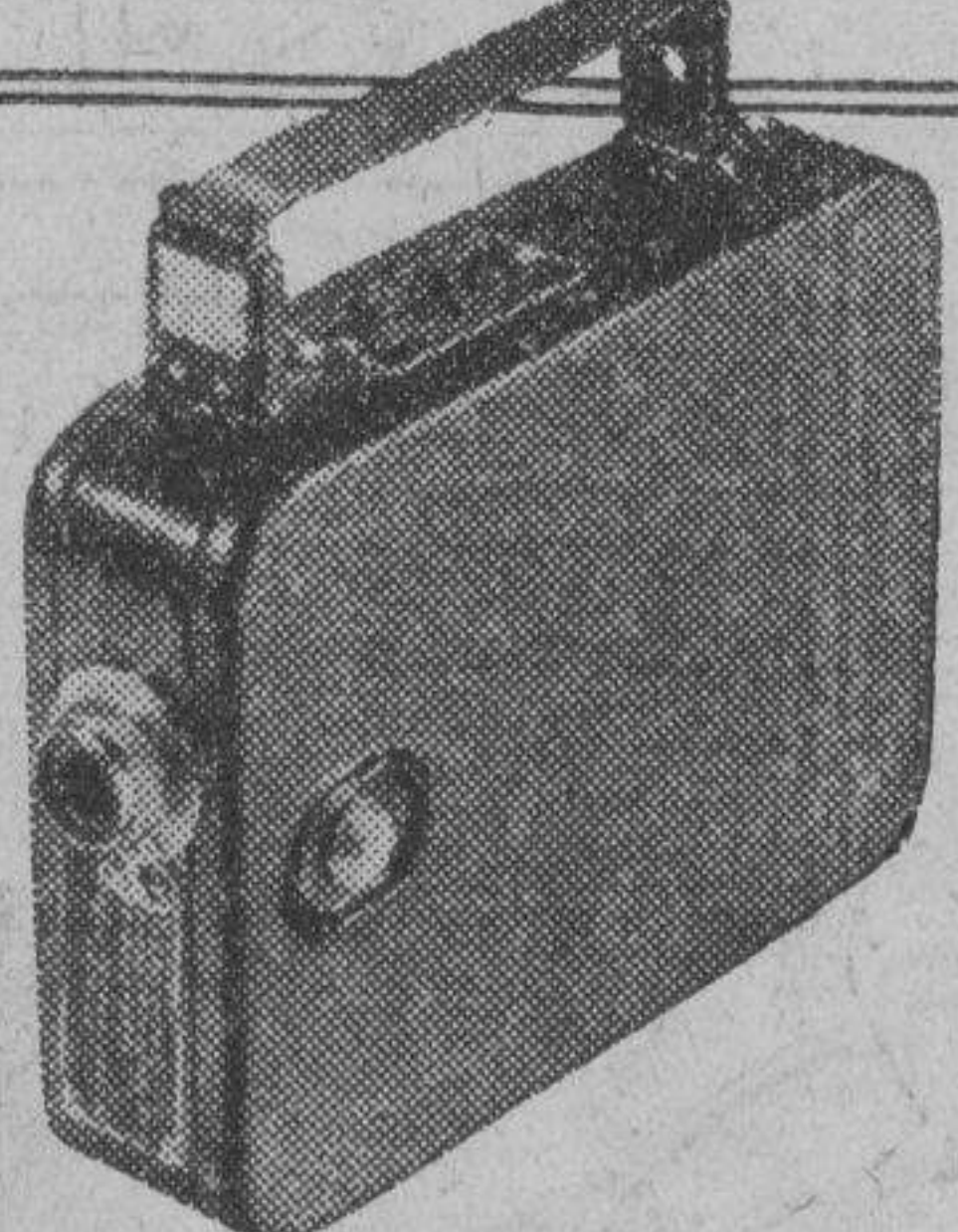
ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

cura el dolor de estómago, acidez, vómitos, dispepsia, diarreas en niños y adultos, dilatación y úlcera de estómago y todas las molestias del estómago e intestinos

Cada cucharada de las de sopa contiene: 80 centigramos de elixir soluble; 5 centigramos de extracto de quina y el 10% de alcohol en forma de elixir.

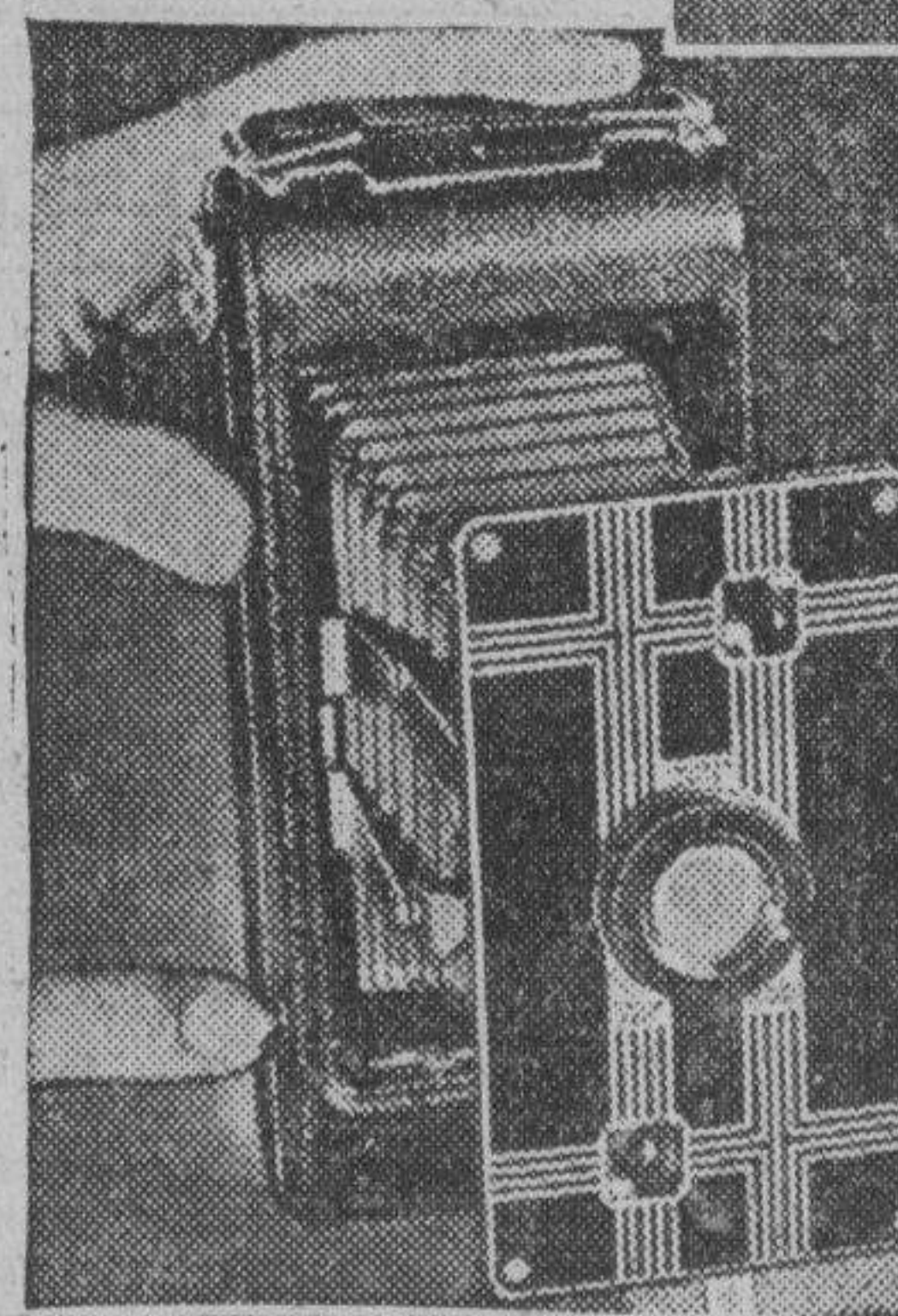
Selección anual de regalos KODAK

• LAS Kodaks han progresado: en eficacia y apariencia, en selección y estilo. Hay Kodaks grandes y Kodaks miniatura; de modelo europeo o americano; para instantáneas y para "cine," para pequeños y mayores. Regalar una Kodak para Navidad es proporcionar placer para todo el año y años venideros—que a todos gusta fotografiar o filmar. Por eso, para "felices Pascuas" las casas de artículos Kodak tienen "aguinaldos" para todos los gustos... O bien mándese el cupón.



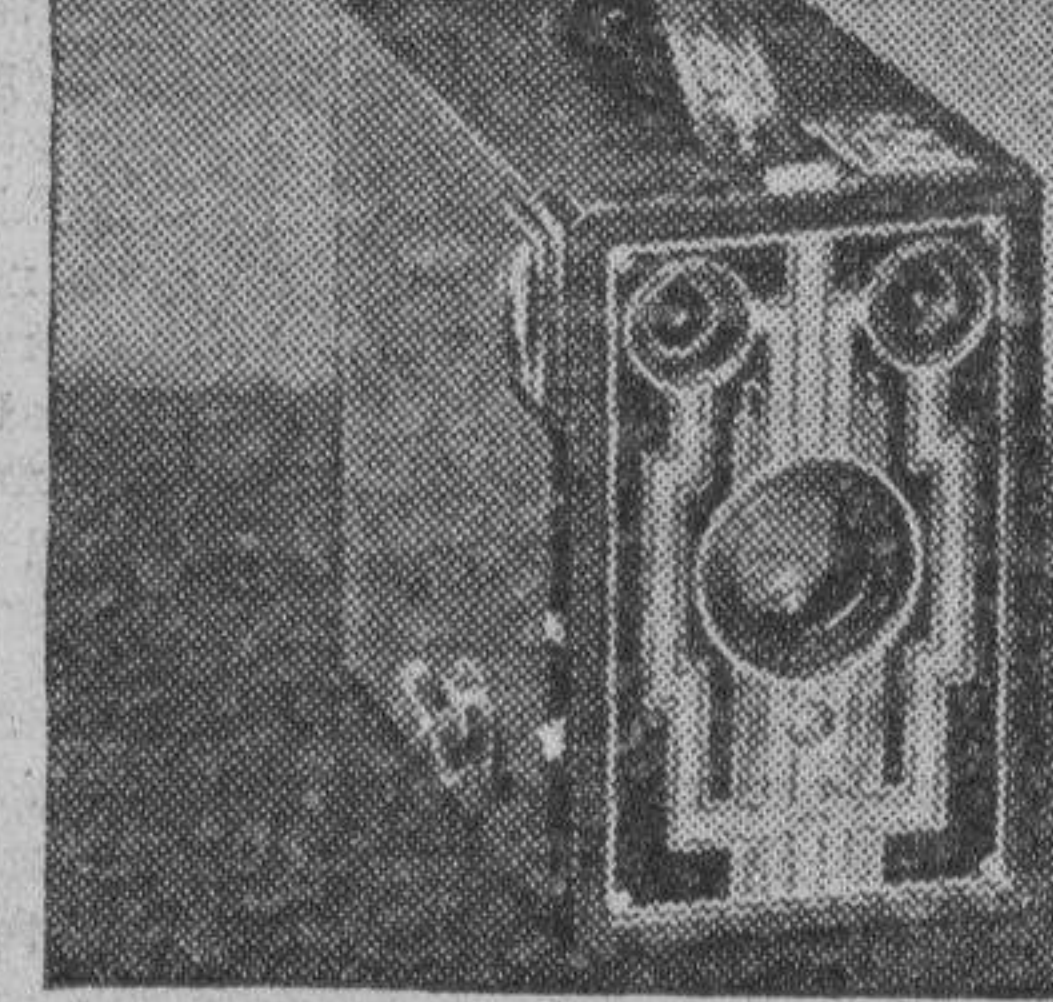
Este Cine-Kodak reduce a la mitad el costo de filmar

• El Cine-Kodak Eight (8) es un nuevo invento que pone el placer de filmar al alcance de muchos. Cabe en el bolsillo pero es una cámara "de verdad," completa, sencilla y segura.



Tris: se abre Tris: la "foto"!

• La Kodak Tris-Tras (Jiffy) es la más sencilla de las cámaras plegadizas. Muy apropiada para pequeños y mayores, la Tris-Tras Six-20 toma "fotos" de 6 x 9 cm., está acabada en metal y esmalte y cuesta poco más que una cámara de caja, como la Brownie.



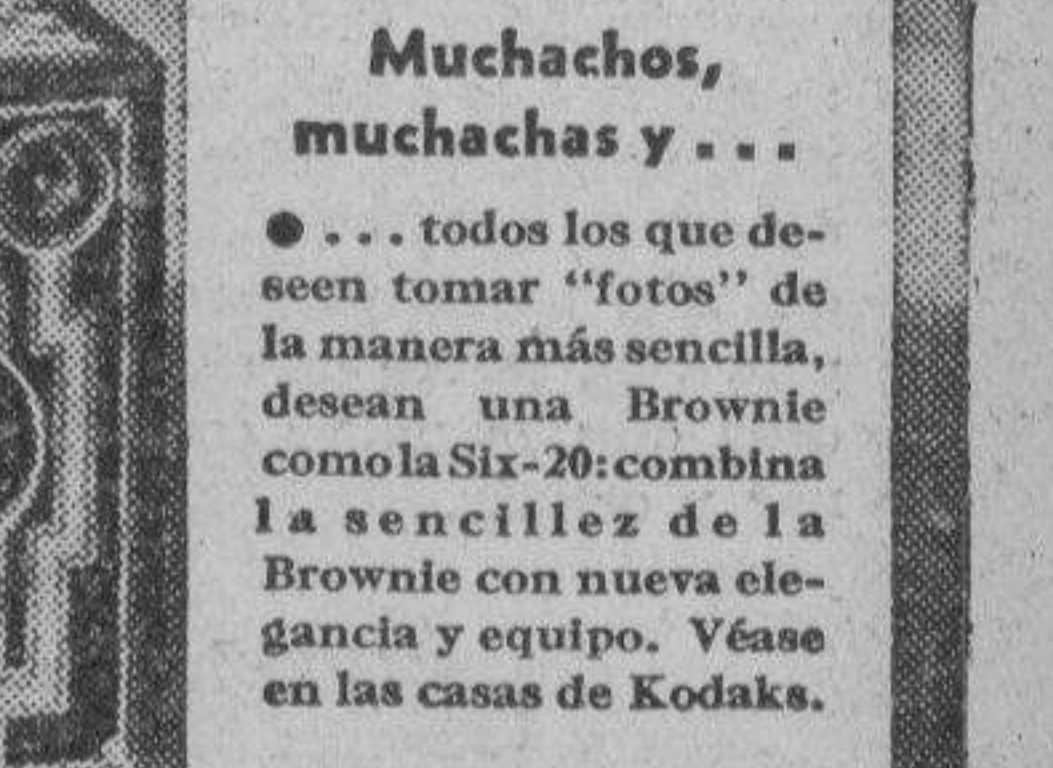
La mejor cámara Kodak para cine

• El Cine-Kodak "K" lo filma todo: buenas cintas en días malos, dentro de casa o al aire libre, imágenes grandes de objetos distantes y ¡hasta cine en colores naturales! Admite 30 m. de "film" de 16 mm.



Un gigante en la palma de la mano

• La Pupille, hecha en Alemania, es miniatura en tamaño, gigante en eficacia. Toma 16 "fotos" que producen ampliaciones magníficas. Por su objetivo f.2, no tiene superior.



Muchachos, muchachos, y...

• ... todos los que desean tomar "fotos" de la manera más sencilla, desean una Brownie como la Six-20 combinada. La sencillez de la Brownie con nueva elegancia y equipo. Véase en las casas de Kodak.



¡Cuan Encantadora La Sonrisa Que Revela Dientes Perlinos!

¿EXISTE algo más hechicero que una bella sonrisa? La tímida sonrisa de la novia, la inocente sonrisa de la niñez, la dulce sonrisa de una madre, la fraternal sonrisa de la amistad—todas son fascinadoras, menos cuando hay pena en mostrar la dentadura.

Proteja su dentadura así: Limpie sus dientes con Ipana—luego, ponga un poco de Ipana sobre el dedo, o el cepillo, y frote las encías. Ipana contiene Ziralol, un agente tonificante que vigoriza y fortalece las encías. Mantenga su boca sana y preciosa. Recuerde que, sonreír mejor quien usa Ipana.

UN BUEN DENTIFRICO, COMO UN BUEN DENTISTA, NUNCA ES LUJO



EL "CEPILLO ROJO"—significa que cuando usted se lava los dientes, sus encías sangran fácilmente, y tienen el cepillo de rojo. Respete esta señal que le advierte que las encías están tiernas y débiles, expuestas a afecciones bucales como la gingivitis, el mal de Vincent y la terrible piorrea—afecciones que pueden destruir su dentadura. Ipana, la pasta preferida por los dentistas, fortalecerá sus encías mientras blanquea sus dientes.

Regálese una KODAK

(RECORTESE ESTE CUPÓN)

KODAK PHILIPPINES, Ltd.
434 Dasmariñas, Manila

Siérvanse enviarme su nuevo catálogo Kodak.

NOMBRE _____

DIRECCION _____

EN LAS AULAS de la EXPERIENCIA

Por DOROTHY DIX

Media rebanada de pan es mejor que no tener pan del todo advierte Dorothy Dix a las esposas cuyos maridos quedan des-carriados despues de un numero de años de vida feliz-- El divorcio resultara en una vida totalmente sin significado.

QUE DEBE HACER la esposa cuyo marido, al llegar a su mediana edad, se vuelve súbitamente a entregarse a unas hazañas donjuanescas, cae en manos de una explotadora? Es uno de los problemas más descorazonantes e insolubles del mundo y no pierde nada de su carácter patético con ser tan común. Para toda mujer cuya vida ha estado ligada con la de su marido por treinta o cuarenta años y que le ha creído y confiado casi tan implícitamente como en Dios mismo, es casi como una tragedia verse traicionada como si nunca hubiera sucedido antes.



RECIBO miles y miles de cartas todos los años de estas mujeres desgraciadas e infelices, que son víctimas de la debilidad de sus esposos que hacen la misma pregunta sobre lo que harán y que relatan la misma historia.

UN POBRE CHICO y una chica se casan en la pobreza pero tienen el amor, la juventud, la energía y la ambición y trabajan, batallan, luchan y conquistan juntos. Ningún trabajo es demasiado grande para la esposa desempeñar. Ningún sacrificio es demasiado grande para ella de hacer. Pero lo hace gustosamente porque ella ayuda a su marido y son ambos felices, alegres con sus hijos, y con un deseo y objetivo común en la vida, planeando las cosas que harán cuando hayan realizado su fortuna.

VIENE LUEGO la mediana edad y con ella con demasiada frecuencia la destrucción del mundo de una mujer, y la fortuna que ella ha labrado a costa de sacrificios tan difíciles ayudando a su marido a acumularla, resulta su destrucción. Porque con comodidad, el hombre que ha estado demasiado ocupado para pensar de otra cosa excepto de su carrera, comienza a trazar relaciones con mujeres y la posesión de dinero le hace presa de todas las vampiras con malos designios.

LA ESPOSA inevitablemente llega a enterarse de la infidelidad de su marido y a veces él le dice brutalmente de que se ha cansado de ella y quiere deshacerse de ella para casarse con otra mujer. Con la misma frecuencia, le dice a ella que continúa amándola y que es la única mujer para él en el mundo. Pero en cualquier caso, la esposa sabe que en su interior él ha sido infiel para con ella, que él apagó el amor de ellos, que nunca podrán ser felices de nuevo como lo fueron antes, y que ningún milagro podrá restablecer la fe que ella perdió en él.

ES ENTONCES, en medio de su felicidad en que ella se pregunta: Qué debo hacer? Debo conseguir un divorcio o sufrir esta tortura? Y la pregunta tiene su carácter económico así como sentimental. Porque todos los frutos del trabajo de la vida de la mujer han ido a engrosar la prosperidad del marido, y si es un suplicio para una mujer ver que otra mujer ocupa su lugar en el corazón de su esposo, no es menos torturante para ella ver a otra mujer viviendo en la casa y paseándose en la berlina que ella, con su trabajo y su economía, ayudó a comprarlas.

TENGO para mí que hay tres puntos cardinales que una mujer debe de tener en cuenta en semejante trance. El primero, desde luego, es si hay niños menores o no. Si los hay, y el marido es sufrible del todo, y muchos teorías son tan agradables en casa como fuera de ella, entonces en gracia a los hijos ella debe conservar íntegra para sí su casa a toda costa. Esto es, a condición de que ella tenga suficiente fuerza de carácter para disimular los defectos de su marido y ocultarlos de sus hijos, y de abstenerse de reprocharle por ellos. Es mejor tener un padre o ningún padre del todo para los hijos que un padre y una madre que están continuamente riñendo y lanzándose insultos mutuos.

EN SEGUNDO LUGAR, ella debe tener en cuenta la actitud de su marido sobre el asunto. Si un hombre ha dejado de amar realmente a su esposa y se ha enamorado de otra mujer, entonces no hay nada que la esposa pueda hacer con dignidad y decencia más que darle un divorcio y permitirle que se case con la mujer que puede darle la felicidad que ella no puede dar.

Y EN ESTO, la esposa debe tratar de distinguir entre el amor y el capricho de parte de su marido. Es una cosa para él haber encontrado realmente su media manzana en alguna mujer en años convenientes, talento, carácter y posición y otra cosa es que él se crea estar enamorado de alguna mariposa, lo suficiente joven para ser su nieta, que solo quiere casarse con él por los lujos que puede darle. La esposa que niega el divorcio a su marido para entrar en un casamiento que ella sabe le causará la ruina, le hace a él una generosidad que no se merece, pero por la cual se quedará eternamente agradecido después que se despierte de su sueño de que volvió a ser un niño de nuevo y demastado joven para su esposa de mediana edad.

LA ESPOSA también debe tener en cuenta la edad de su marido, y que hacia la edad de cincuenta años, un hombre está muy propenso a sufrir un ataque de indiscreción. Quizás es la última llamada de la juventud, o es que él oye la última llamada al coche-comedor del sentimiento, pero en cualquier caso es entonces cuando las antiguas parejas que han tirado juntos el coche por veinticinco o treinta años pierden súbitamente la discreción.

Y ENTONCES cuando la mujer, de talento recurre a su humorismo en vez de deshacerse en llantos, y se compra un billete de viaje para Europa en vez de Reno. Porque todo esto es pasajero para su marido y si le da tiempo, él se olvidará y volverá arrepentido y más amante de su mujer que nunca.

PERO lo principal que debe considerar una mujer es que con frecuencia, media rebanada de pan es mejor que no tener pan del todo, y que si ella se divorcia de su marido, su vida se quedará totalmente vacía.

DESPUES que una esposa haya amado a su marido por treinta o cuarenta años, él se hizo tan parte de ella como su mismo cuerpo, y si se divorcia le deja a ella tan trunca como si hubiera perdido una mano o una pierna. Ella no ha tenido un pensamiento que no haya estado concentrado en él, ni una esperanza ni aspiración que no fuera para él. Ella no ha preparado un guiso que no esté conforme al gusto de él, y la vida carece de significado para ella sin él. Así que nueve veces de cada diez, la mujer con un marido tunante es más feliz si logra perdonar y olvidar.

CIERTAMENTE las cosas nunca volverán a ser iguales de nuevo. Siempre habrá amargura en su corazón y un sabor desagradable en su boca, pero ella habrá hecho lo que podía hacerse para salvar una mala situación.

DOROTHY DIX.

Los Anuncios Clasificados de LA VANGUARDIA Le Ahorrarán Tiempo y Dinero!

JACK SWIFT

Por Cliff Farel y Hal Colson



CONDE: Maldito seas, Swift. De haber sabido que eras el responsable de nuestro secuestro...
JACK: Aguarde. Deje me pensar! Cásputa! Esto es chistoso, Con que los zamoranos le han secuestrado a Vd. también.

CONDE: Tontos! Imbéciles! Puercos! Idiotas!
JIMMY: Oh, pruebe Vd. otra onda, conde. Ya hemos oído eso antes.

JACK: Dígame, Z-64, por qué capturó Vd. al conde y a Lady Lita?
Z-64: Por la mismo razón que Vds.

Z-64: El conde Don, como Vd. le llaman, ha sido demasiado habil. Estaba en el borde de descubrimientos científicos que nosotros los de Zamoria no queremos que se sepa por nadie.

CONNIE

Por Frank Godwin



CONNIE: Quisiera estar fuera de la vista si es posible, Bill. El hombre a quien busco, cree que estoy muerta y quiero que él continúe con este parecer.
BILL: Muy bien. Tomaremos esta calle trasera. Está solo a media manzana.

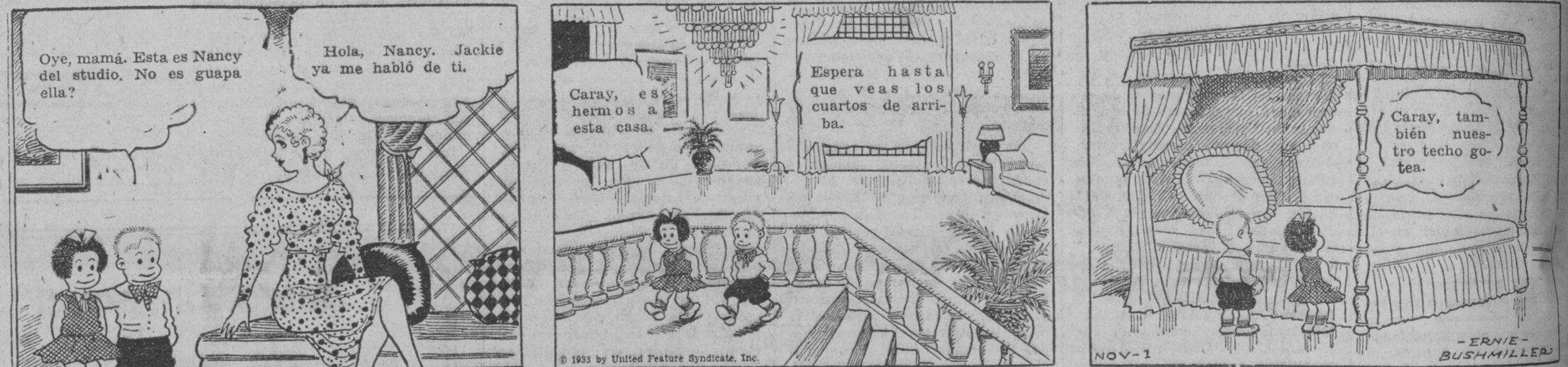
CONNIE: Ha tenido ya algo que ver la policía con este profesor Mung que buscamos?
BILL: No, desde que he estado cubriendo este distrito. Parece un chico pacífico.

CONNIE: Vd. dice que es por el estilo de un doctor. Quiere decir que ejerce la medicina?
BILL: No, no en el verdadero sentido. El vende algunas hierbas, pero principalmente trabaja como escritor de cartas para los chinos ignorantes.

BILL: Sh! Este es el sitio trasero de su casa y él está allí. Es ese el hombre que busca?
CONNIE: Ese es el hombre, Bill. Ese es Hwang Lao. Bill, su profesor mas "pacífico y amante de la ley" es uno de los mas grandes asesinos que jamás ha existido.

FRITZI la Corista

Por Ernie Bushmiller



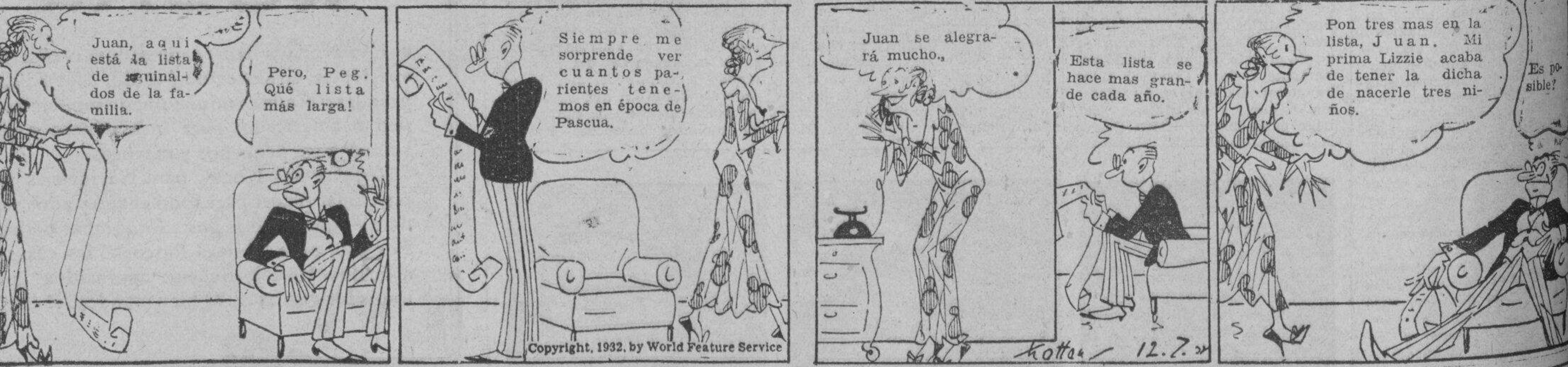
Oye, mamá. Esta es Nancy del estudio. No es guapa ella?
Hola, Nancy. Jackie ya me habló de ti.

Caray, es hermosa a esta casa.
Espera hasta que veas los cuartos de arriba.

Caray, también nuestro techo gotea.

¿LO HAS VISTO?

Por Maurice Kotten



Juan, aquí está la lista de animales de la familia.
Pero, Peg. Qué lista más larga!

Siempre me sorprende ver cuantos parientes tenemos en época de Pascua.

Juan se alegrará mucho.
Esta lista se hace mas grande cada año.

Pon tres mas en la lista, Juan. Mi prima Lizzie acaba de tener la dicha de nacerle tres niños.
Es posible?

COMO COMENZARON Por PAUL E. BERDANIER

Como Leer El Caracter

CURIOSIDADES DEL CINEMA Por el capt. Roscoe Fawcett



EL "TRUST" INTELLECTUAL Este nombre popular que se dio a los profesores de Columbia que aconsejan al presidente Roosevelt se acredita a James M. Kiernan, un periodista de Nueva York. Durante una conferencia con los periodistas on Hyde Park, N. Y., en julio de 1932, Mr. Roosevelt dijo que los profesores pronto llegarían. "Los 'brains trust' preguntó Kiernan y el futuro presidente se sonrió. El nombre se quedó pero pronto se omitió la "s" haciéndolo "The brain trust".

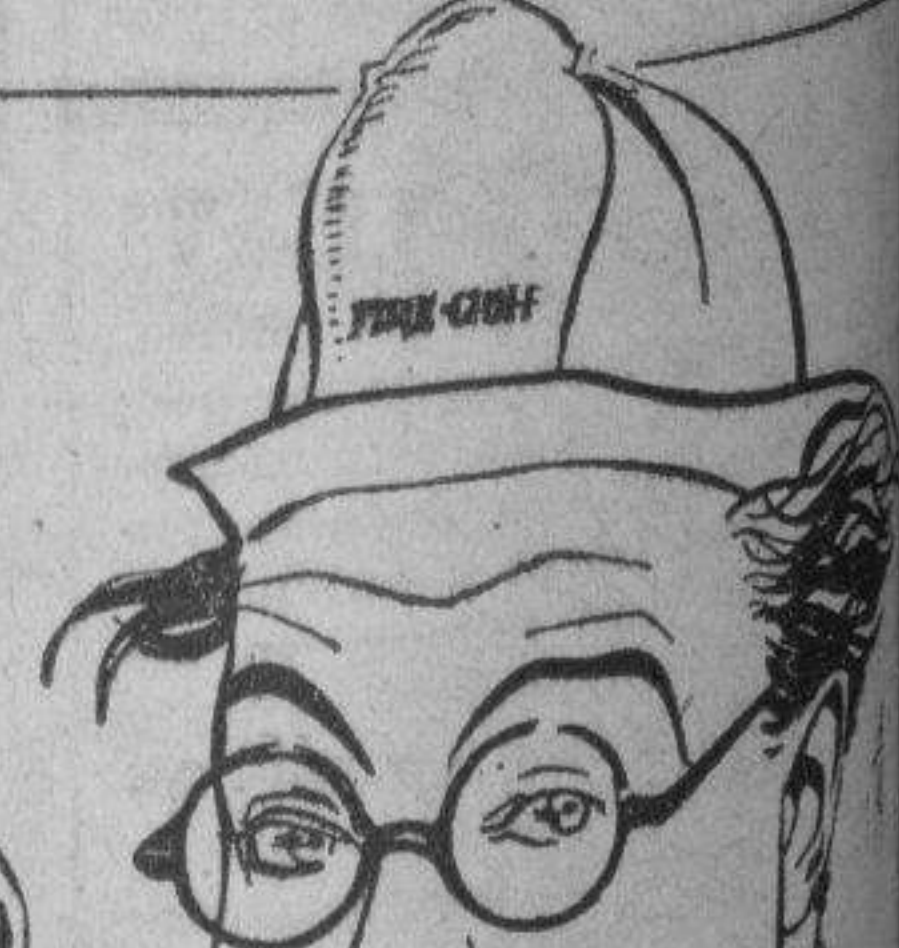


El chico con las facciones cuadradas es agresivo.



ARLINE JUDGE

se ejercita una hora diariamente en un club de higiene y se monta en bicicleta para ir entre su casa y el gimnasio.



CONRAD NAGEL tiene una colección de 20 monedas, similitud de varias organizaciones de las que ha sido presidente.



EL "OBOE" Porque este instrumento de viento de voz de soprano tiene el sonido alto de todos los instrumentos de madera, los franceses lo llamaron "Haut Bois" (madera alta). Los ingleses adoptaron el nombre como "Hautboy", pero mas tarde se corrompió en "oboe".



Para conservar fresco el "pumpkin" Es posible que tenga un gran pedazo de calabaza restante después de usar la cantidad necesaria para un "pie". Puede conservar esta fresca si empaña la superficie cortada en parafina derretida. Con esta protección podrá conservarse quizás por una semana. Pruébelo y vera. LA MUJER CASERA.



LEA LOS ANUNCIOS

ANUNCIOS CLASIFICADOS

SE VENDEN FINCAS Y TERRENOS

SE VENDE.—Un bonito chalet con 2 dormitorios, en un lote grande de 1719 m. c. buena vecindad, a unos diez minutos del distrito comercial, por la mitad del valor actual. P46.11 al mes. Sin anticipo. Una excelente ocasión de obtener un hermoso hogar. Razón: P. O. Box 2261, Manila (6-dic.-h.n.a.)

SE VENDE.—Una casa de materiales fuertes en la calle Sagami, a pocos metros de distancia de la calle Cavite. Tiene una galería, sala, dos habitaciones, buen baño y cocina. También un pequeño solar con árboles frutales. Mita al contado y mitad a plazos. También un automóvil "Dodge" de turismo, recientemente carenado, con gomas, toda y sobrefondo nuevos, por P500.00. Razón: Mrs. D. Parlan, 767 Sta. Mesa, Tel. 6-75-05. (6-9-dic.-33)

1,146 m. c. en Malate, a P8.00 el metro. Situados en la calle Dominga, cerca de los Colegios de la Salle y Asuncion. Razón: M. RUIZ Gral. Luna 263. Teléfono 2-27-67 (2-9-16-23-30-dic.-33)

SUBDIVISION DE NAGTAHAN Lotes a la Redonda de Sampaloc Junto a varios tamaños a P100 el metro cuadrado Razón: M. RUIZ Gral. Luna 263. Teléfono 2-27-67 (2-9-16-23-30-dic.-33)

Una Ganga! Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

Esta hermosa casa se vende por P12,000.00 solamente. Tiene 3 dormitorios, sala, comedor, veranda, cocina y baño. El terreno es grande, de 1,258 m. c. y da frente a dos calles. P2,000.00 al contado, y el resto, por mensualidades de a P107.50 cada una incluyendo ya los intereses. Razón: Juan Ysmael & Co. 348 Echague, Manila. Tels.: 2-21-54 y 2-23-40 Los Domingos: Tel. 6-87-25

SE ALQUILAN

SE ALQUILAN.—Accesorias de primera clase en 2231-A y C Oroquieta, divisiones de concreto, con baños de primera en los altos y en los bajos, P35 y P30 mensual. Razón: Tel. 2-78-31. (9-11-dic.-33)

SE ALQUILA O SE VENDE.—Un selecto edificio residencial de 2 pisos de materiales fuertes, con 2 cocinas, 2 baños y todas las conveniencias modernas, remodelado y pintado con 820 m. c. de terreno y muchos árboles frutales; situado en la Calle Gov. Forbes No. 1430, Sta. Cruz, Manila. Y los siguientes lotes de terreno situados en Manila: (a) Un lote de terreno alto, 7,472 m. c., situado en Pandacan en la ribera del Río Pasig, apropiado para depósito de combustible, aserradora o depósito de madera y varadero. (b) Un buen lote de terreno de 1,642 m. c., en sitio céntrico frente al Depósito de Carga de la Estación del Tren en Tutuban, con un frente de 24 metros en la Calle A. Rivera, No. 1169 y un frente de 24 metros en la propuesta calle Narra. (c) Un lote de terreno elevado, 245 m. c., situado muy cerca del No. 2810-2812 Rizal Ave. Extension, con un frente en la Calle M. Natividad, Sta. Cruz. (d) Un lote de terreno de 138 m. c., en la Calle Dipatun No. 666, esquina Pepin, Sampaloc, apropiado para residencia. (e) Dos lotes de unos 14,000 m. c., cerca de la Calle Tejonera, a unos 200 metros de Sta. Ana Junction a la línea del tranvía para McKinley. (f) y un lote de terreno alto de aproximadamente 640 m. c., situado en la Calle Ylustrado, No. 87, unos 10 metros de la esquina de F. B. Harrison, Pasay, Rizal. Estas propiedades son para alquilar o venta barato al contado o a plazos. Razón: Wm. Anderson, 309-310 Ca Ujenjeng Bldg., Tel. 2-19-20. (7-9-dic.-33)

SE VENDE.—Dos lotes de 210 m. c. pagadero en 6 años a razón de P35.17 al mes, sin anticipo. Situados en 1154 Int. E-Pennsylvania, cerca de los Colegios La Salle y Sta. Escolástica. Razón: A. Maio, 1154 Int. E-Pennsylvania. (2-9-16-23-dic.-33)

SE VENDE.—A PLAZOS Finca en Malate. Muy cerca a La Salle y Sta. Escolástica. Hermoso terreno con verja de hierro delante, árboles frutales y plantas. Area: 1,300 m. c. Con una casa de dos pisos de materiales fuertes y un chalet también de materiales fuertes. Renta: P90.00 al mes. Esta propiedad puede adquirirse pagando un anticipo de P3,000 y el resto pagando solo P100 al mes SIN INTERES. La renta le pagará la propiedad. Haga a su esposa o a su hija, o hágase a sí mismo este magnífico regalo de Pascua. Razón: F. Calero & Co. Corredores de Fincas, 2.º Piso Edificio El Hogar Filipino Bldg. Tel. 2-31-96. (9-11-dic.-33)

SE ALQUILA.—Una casa 919 Cristina; esta situada muy cerca del Lincoln Elementary School. Se alquila los altos de la casa 301-305 Barbosa, esquina R. Hidalgo. Para más información llame a Gregorio Araneta Inc. Tel. 2-14-57, Insular Life Bldg. (8-9-13-dic.-33)

SE ALQUILAN.—Un chalet con un terreno grande en la Calle 415 San Gregorio, Paco. También una casa en la Calle 311 San Antonio, Paco. Otra en la Calle 323 San Rafael y otra casa en la Calle 232 Domingo, muy cerca de los Colegios de De La Salle y Sta. Escolástica. Precios muy razonables. Para más información llamen Gregorio Araneta Inc. Tel. 2-14-57, Insular Life Building. (2-5-9-dic.-33)

SE ALQUILAN.—Accesorias en la Calle Azcarraga, cerca a Avenida Rizal por P25.00 y P30.00 con agua. Un apartamento en la Calle M. Hizon con o sin muebles por P32.00 o P28.00 con agua. Razón: 1057 Felix Huertas, Tel. 2-38-54. (6-9-13-dic.-33)

HEREDEROS DE GONZALO TUASON Y PATRIZIO SE ALQUILAN: 1520 Arcejo, accesorias, P50 de 6 accesorias, 687, 679, 678, 677 y 681 Legarda a P50.00 y P30.00. 681, 73 M. H. del Pilar por P60.00. 1 chalet, 810 San Rafael, P100.00. Informar en Teléfono 5-66-16-8-12 a. n. -2-5 p. m. (26-agto.-mier.-sab.)

Vendemos batas ('gowns') hechas a mano a peso una u once pesos la docena. Diríjanse a Marshall Field & Co., 72 Gastambide, Sampaloc. (9-11-12-dic.-33)

SE VENDE.—Un equipo portátil de "talkie" (standard), marca RCA PHOTOPHONE de segunda mano, completo con proyectos y en buen estado de servicio. Puede verse en 35 Orozco, Quiapo bodega de Erlanger & Galinger. (8-9-11-dic.-33)

LIQUIDACION PARA DICIEMBRE PRECIOS MAS BAJOS Cama para una persona..... P5.50 Camas de niños..... 9.00 Cama matrimonial..... 15.00 Cama moderna desde..... P0.59 Colchones Kapok desde..... 8.00 Kiddie Koops desde..... 25.00 D. R. DE LEON & CO. 698 Rizal Ave. Tel. 2-18-77 (1-2-4-6-9-dic.-33)

ONAS CUANTAS DE NUESTRAS MUCHAS GANGAS Mantiquillas a P0.39 una; accesorias a P0.39 una; quince con tapa a P0.95 una; juego para agua, 7 piezas, cristal tallado, P1.55 juego; juego de te, tallado, P1.55 juego; juego de te, lustroso decoración, 23 piezas, P1.65 juego; juego de ensaladera, 7 pzas, P0.88; platos pintados a mano, P1.50 doc.; ensaladera, P0.55 una; jarrones, Zatzuma, P0.59 uno; jarrones grandes Zatzuma, P1.75 uno; juego de tocador Zatzuma, P1.25 juego; cubiertos Rogers, P0.75 juego; juego de fuzado, P0.75 juego; relojes de mesa de cristal de fantasía, P8.95 uno; platos para emparedado con mango de níquel, P0.88 uno; estuches plateados para lápiz, P0.75 juego; botella Thermo, P0.95 una; bandejas de níquel para vasos, P0.75 una; lamparas de mesa de fantasía, P2.95 una; juego de decoración, 23 pzas, P1.65 juego; WEINSTEIN BROTHERS, 621-623 Ave. Rizal, Manila. Al lado del Cine FOX. (27-sept.-mier.-sab.)

ALMONEDA Casa Agencia de Empeños MOISES VILLAMARIA No. 153-155 Villalobos, No. 399 R. Hidalgo, Quiapo, Manila. El día 14, 15 y 16 de Diciembre de 1933, a las 8 de la mañana se venderán en este Establecimiento en Pública Subasta, las alhajas y objetos de valor de plateros vendidos, empacados en los meses de Diciembre 1931 a Agosto 1932 y Abril 1933 inclusive. Manila, Diciembre 10, 1933.

ALMONEDA Casa Agencia de Empeños MOISES VILLAMARIA Proprietario. (2-9-13-dic.-33)

SE VENDE.—J. W. CAIRNS. Sindicato de Ruiz y Remeteria, S. en C. Manila, 1.º F., Diciembre 2, 1933. (6-9-12-14-dic.-33)

LIQUIDACION PARA DICIEMBRE PRECIOS MAS BAJOS Cama para una persona..... P5.50 Camas de niños..... 9.00 Cama matrimonial..... 15.00 Cama moderna desde..... P0.59 Colchones Kapok desde..... 8.00 Kiddie Koops desde..... 25.00 D. R. DE LEON & CO. 698 Rizal Ave. Tel. 2-18-77 (1-2-4-6-9-dic.-33)

ONAS CUANTAS DE NUESTRAS MUCHAS GANGAS Mantiquillas a P0.39 una; accesorias a P0.39 una; quince con tapa a P0.95 una; juego para agua, 7 piezas, cristal tallado, P1.55 juego; juego de te, tallado, P1.55 juego; juego de te, lustroso decoración, 23 piezas, P1.65 juego; juego de ensaladera, 7 pzas, P0.88; platos pintados a mano, P1.50 doc.; ensaladera, P0.55 una; jarrones, Zatzuma, P0.59 uno; jarrones grandes Zatzuma, P1.75 uno; juego de tocador Zatzuma, P1.25 juego; cubiertos Rogers, P0.75 juego; juego de fuzado, P0.75 juego; relojes de mesa de cristal de fantasía, P8.95 uno; platos para emparedado con mango de níquel, P0.88 uno; estuches plateados para lápiz, P0.75 juego; botella Thermo, P0.95 una; bandejas de níquel para vasos, P0.75 una; lamparas de mesa de fantasía, P2.95 una; juego de decoración, 23 pzas, P1.65 juego; WEINSTEIN BROTHERS, 621-623 Ave. Rizal, Manila. Al lado del Cine FOX. (27-sept.-mier.-sab.)

LIQUIDACION PARA DICIEMBRE PRECIOS MAS BAJOS Cama para una persona..... P5.50 Camas de niños..... 9.00 Cama matrimonial..... 15.00 Cama moderna desde..... P0.59 Colchones Kapok desde..... 8.00 Kiddie Koops desde..... 25.00 D. R. DE LEON & CO. 698 Rizal Ave. Tel. 2-18-77 (1-2-4-6-9-dic.-33)

ONAS CUANTAS DE NUESTRAS MUCHAS GANGAS Mantiquillas a P0.39 una; accesorias a P0.39 una; quince con tapa a P0.95 una; juego para agua, 7 piezas, cristal tallado, P1.55 juego; juego de te, tallado, P1.55 juego; juego de te, lustroso decoración, 23 piezas, P1.65 juego; juego de ensaladera, 7 pzas, P0.88; platos pintados a mano, P1.50 doc.; ensaladera, P0.55 una; jarrones, Zatzuma, P0.59 uno; jarrones grandes Zatzuma, P1.75 uno; juego de tocador Zatzuma, P1.25 juego; cubiertos Rogers, P0.75 juego; juego de fuzado, P0.75 juego; relojes de mesa de cristal de fantasía, P8.95 uno; platos para emparedado con mango de níquel, P0.88 uno; estuches plateados para lápiz, P0.75 juego; botella Thermo, P0.95 una; bandejas de níquel para vasos, P0.75 una; lamparas de mesa de fantasía, P2.95 una; juego de decoración, 23 pzas, P1.65 juego; WEINSTEIN BROTHERS, 621-623 Ave. Rizal, Manila. Al lado del Cine FOX. (27-sept.-mier.-sab.)

ONAS CUANTAS DE NUESTRAS MUCHAS GANGAS Mantiquillas a P0.39 una; accesorias a P0.39 una; quince con tapa a P0.95 una; juego para agua, 7 piezas, cristal tallado, P1.55 juego; juego de te, tallado, P1.55 juego; juego de te, lustroso decoración, 23 piezas, P1.65 juego; juego de ensaladera, 7 pzas, P0.88; platos pintados a mano, P1.50 doc.; ensaladera, P0.55 una; jarrones, Zatzuma, P0.59 uno; jarrones grandes Zatzuma, P1.75 uno; juego de tocador Zatzuma, P1.25 juego; cubiertos Rogers, P0.75 juego; juego de fuzado, P0.75 juego; relojes de mesa de cristal de fantasía, P8.95 uno; platos para emparedado con mango de níquel, P0.88 uno; estuches plateados para lápiz, P0.75 juego; botella Thermo, P0.95 una; bandejas de níquel para vasos, P0.75 una; lamparas de mesa de fantasía, P2.95 una; juego de decoración, 23 pzas, P1.65 juego; WEINSTEIN BROTHERS, 621-623 Ave. Rizal, Manila. Al lado del Cine FOX. (27-sept.-mier.-sab.)

VALORES Y ACCIONES

SABADO, 9 DE DICIEMBRE, 1933

DE FRANCISCO REYES Plaza Moraga No. 20 Telefonos 22013 y 23449

Table with columns for company names and stock prices. Includes entries like Antamok, Baguio Gold Mining Co, Benguet Consolidated Mining, etc.

Table with columns for bank names and stock prices. Includes entries like Banco de las Islas Filipinas, Hongkong & Shanghai Banking Corporation, etc.

Table with columns for insurance and other company names and stock prices. Includes entries like Philippine Guaranty Insurance Co, Insular Life Assurance Company, etc.

Table with columns for commercial and industrial company names and stock prices. Includes entries like San Miguel Brewery, Varadero de Manila, Compania Maritima, etc.

Table with columns for oil and sugar company names and stock prices. Includes entries like Central Azucarera de las Islas, Central Azucarera de Tarlac, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

Table with columns for various industrial and utility company names and stock prices. Includes entries like Luzon Sugar, Philippine Education Company, etc.

NOTAS MARITIMAS

DE ALTA MAR E INTERINSULAR

BARCOS DE ALTURA El vapor CHANGTE es esperado este día procedente de Australia trayendo pasajeros y cargamento. Procedente de Amoy, con pasajeros y cargamento, el vapor ANKING arribará este día. Este día también es esperado en Manila el vapor GRAYS HARBOR procedente de Seattle.

El KATSURAGI MARU llega ayer de Japon y saldrá el próximo lunes para Estados Unidos via puertos interinsulares del sur. Esta tarde levanta anclas el vapor BENVENUE para Hongkong y Shanghai.

Esta tarde saldrá el vapor MAYON regresando de Iloilo, Zamboanga y con pasajeros y cargamento. Mañana para la mañana sale el vapor BISAYAS para Iloilo, con pasajeros y cargamento.

Angelo, San Francisco, Honolulu, Shanghai y Hongkong—PRES. V. REN. ESTE DIA Llegadas de Shanghai y Hongkong—SIAMESE PRINCE Seattle y Tacoma via Japon y China—GRAYS HARBOR Amoy—ANKING Australia—CHANGTE DICIEMBRE 10. China—IRISBANK New York via Panama, Los Angeles y San Francisco—CITY OF NORWICH DICIEMBRE 11 Calcutta via Singapore—SILVERMA-PIE Japon—TONE MARU Europe via Port Said, Suez, Colombo, Penang, Port Swettenham, Singapore y Iloilo—OLDENBURG Japon—KWANSI MARU Australia via Davao—KAMO MARU New York via Havana, Panama, Los Angeles.

DE ALTA MAR ESTE DIA Llegadas de Shanghai y Hongkong—SIAMESE PRINCE Seattle y Tacoma via Japon y China—GRAYS HARBOR Amoy—ANKING Australia—CHANGTE DICIEMBRE 10. China—IRISBANK New York via Panama, Los Angeles y San Francisco—CITY OF NORWICH DICIEMBRE 11 Calcutta via Singapore—SILVERMA-PIE Japon—TONE MARU Europe via Port Said, Suez, Colombo, Penang, Port Swettenham, Singapore y Iloilo—OLDENBURG Japon—KWANSI MARU Australia via Davao—KAMO MARU New York via Havana, Panama, Los Angeles.

DE CABOTAJE ESTE DIA Llegadas de Manila, Cagayan de Misamis, Zamboanga, Iloilo, Zamboanga, Cebu y Iloilo. Salidas para Manila, Cagayan de Misamis, Zamboanga, Iloilo, Zamboanga, Cebu y Iloilo.

DE MANERA & CO., INC. Sabado, 9 de Diciembre de 1933. Precio por 100 K. COPRA P2.20-P8.30 Buen Corriente 3.20-3.90 Semi-resecado 4.10-4.20 Resecado 4.40-4.50

ABACA: Precio por picos GRABAB "A" P14.25 "B" 11.75 "C" 13.25 "D" 11.75 "E" 11.75 "F" 11.75 "G" 5.00 "H" 5.00 "I" 5.00 "J" 5.00 "K" 5.00 "L" 5.00 "M" 5.00 "N" 5.00 "O" 5.00 "P" 5.00 "Q" 5.00 "R" 5.00 "S" 5.00 "T" 5.00 "U" 5.00 "V" 5.00 "W" 5.00 "X" 5.00 "Y" 5.00 "Z" 5.00

PRECIO POR FARDOS Uvula 1 "A" 3.00 "B" 7.50 "C" 5.50 "D" 9.50 "E" 8.25 "F" 6.75 "G" 5.50 "H" 6.90 "I" 6.90 "J" 4.50 "K" 4.50 "L" 6.00 "M" 6.00 "N" 6.00 "O" 6.00 "P" 6.00 "Q" 6.00 "R" 6.00 "S" 6.00 "T" 6.00 "U" 6.00 "V" 6.00 "W" 6.00 "X" 6.00 "Y" 6.00 "Z" 6.00

MANILA Maguey No. 1... 4.00 No. 2... 4.00 No. 3... 4.00 No. 4... 4.00 No. 5... 4.00 No. 6... 4.00 No. 7... 4.00 No. 8... 4.00 No. 9... 4.00 No. 10... 4.00

Observaciones Mercado de Copra—Ploje Id. Abaca—U. S. Id. Id. de Canton Nomin. Id. de Maguey id.

FRANCOS LONDRES 85.35 PESETAS NUEVA YORK 12.88 JAPON 65.84 AMOY 67.4

COCONUTS Vagaya Electric 1000.00 Vagaya Electric 1000.00 Vagaya Electric 1000.00 Vagaya Electric 1000.00 Vagaya Electric 1000.00

BONOS Asturias Sugar 85 1000 Central 85 1000 Azucarera de Bais 85 1000 Azucarera de Tarlac 85 1000 Manila Electric 55 1000 North Negros 85 1000 Luzon Sugar 85 1000 Mount Arayat Sugar 85 1000 North Negros Sugar 85 1000 Nva. Feija Sugar Mills 37.00 Pamp. Sugar Dev. Co. 140 110 140 San Carlos Milling Co. 11 Talisay-Silay Mill Co. 11 Victoria (Ord.) 80 Do. Mil. Co. (Ord. Pref.) 5.75 Anakan Lumber Co. 200 El Hogar 75% (Pref.) 17.50 Insular Drug Co. 9 N. Y. & S. Francisco 60 100 Metro. Theater "A" 60.00 Metro. Theater "B" 60.00 Peoples Mort. "A" 5.75 N. Y. & S. Francisco 60 100 Do. Do. 75% (Pref.) 17.50 Philippine Educa. Hon (Ord.) 40.00 Do. Y. Quito 40.00 Philippine Int. Corp. 70.00 Y. San Miguel Brewery 137.5

CAMBIOS DEL BANCO DE LAS ISLAS Sabado, 9 de Diciembre de 1933 Bar. Bilbao y Madrid. A la vista 131.75 Sidney G.T. 273 España Provincias A la vista 132.25 Vancouver P.H. G.T. 207.00 España Puntos A la vista 132.75 Wellington G.T. 273 Londres A la vista 22-18/16 Zurich G.T. 158.80 Londres G.T. 223 N. Y. y S. Francisco G.T. 201.00 Barcelona A la vista 124.75 Amoy G.T. 67.50 Kobe A la vista 60 60.50 Amsterdam G.T. 76.25 Londres A la vista 24.00 Amberes G.T. 216.00 Londres 85% de L/C 244 Bangkok G.T. 108.75 N. Y. y S. Francisco A la vista 198.00 Batavia G.T. 75.75 N. Y. y S. Francisco 60 ds L/C 196.50 Bombay G.T. 123.75 Nueva York G.T. 515.00 Hongkong G.T. 75.75 Londres G.T. 513.75 Hanoi G.T. 64.25 PLATA EN BARRA: Nueva York 1 Oz. 34.01 Peking y Tientsin G.T. 69.00 Londres 1 Oz. 126.9 Central Am. Le Carbon G.T. 128.00 URO EN BARRA: Nueva York 1 Oz. 0.438 Shanghai G.T. 68.25 Londres 1 Oz. 18-9/16 Singapur G.T. 124.00

CAMBIOS DE MIGUEL PUJALTE Sabado, 9 de Diciembre de 1933 A la vista 1314 Provincias 1314 Nueva York 434 Londres 1/105 P10,545 SHANGHAI 68-7/16 N. YORK-Telex 3/5 pr. INDIA 126 a la vista 7.90 JAWA 75.5 FRANCIA 7.90 DOLARAS ESPAÑ. 7.57 a la vista do. LIBRAS NUEVA YORK 513.4 ESPARA-Telex. 1314 LIBRAS ESPAÑA 40.03

DE MANILA A EUROPA EN

MOTOR DE ALTA PRESION EN NUEVOS COCHES

Los tipos mas recientes ofrecen ventajas sobre los de baja compresion

La constante evolucion que se registra en el campo de la fabricacion de automoviles ha hecho surgir en los últimos años un problema cuantitativo no ha sido el punto de vista alcanzado desde el punto de vista del publico en general y de la necesidad de adquirir un automovile de modelo determinado. No se sabe a ciencia cierta si conviene adquirir un coche de motor de alta o de baja compresion.

Cuando por primera vez aparecieron las culatas de motor para coches con grandes compresiones, solo se podian fabricar mediante un gasto mucho mayor; de modo que la gente no vacilaba mucho en elegir casi unánimemente los modelos de baja compresion. Sin embargo, actualmente casi todos los coches con motores de un u otro tipo, sin que la seleccion lleve aparejado ningun mayor desembolso, como el comprador en perspectiva ignora cuales son las ventajas y desventajas de uno y otro, se encuentra mas perplejo cada vez.

El asunto se simplifica tan pronto como llega a comprenderse el verdadero significado del termino "proporcion de compresion". Este se refiere a la relacion entre el volumen relativo de un cilindro antes de la compresion y el volumen que ocupa cuando sube el embolo, es decir, que la proporcion es de 5.5 a 1.

La culata de motor de alta compresion es el resultado directo de las experiencias alcanzadas en las carreras de automoviles y su mas alta ventaja esta representada por un aumento de potencia. Un aumento de la proporcion de compresion aproximadamente duplica el H. P. del motor de baja compresion.

En la practica mediante el procedimiento de obligar a la nafta a que se comprima mas, se logra una mayor potencia que la que se obtiene con un motor de baja compresion. Aparte del aumento de fuerza hay otras tres ventajas perfectamente palpables en los motores de alta compresion.

Una de ellas es el aumento del kilometraje por litro de combustible; además, mejora la velocidad maxima y se hace mas notable el "pique". Tambien pareciera que el motor trabaja mejor cuando el vehiculo avanza cuesta arriba.

Sin embargo, en contraposicion a estas cuatro ventajas, es menester tener ciertos detalles en el deber del sistema. En primer lugar, es indispensable que se utilice nafta de calidad especial para evitar que el motor de elevada compresion golpee. Así es, sin embargo. Todas las naftas que se indican en el combustible se someten a procedimientos mas complicados de refinacion que la nafta de uso corriente. Ahora bien, compensará el mayor kilometraje por litro ese costo adicional en un periodo de tiempo que pongamos por caso, de un año.

Siempre de tener en cuenta la opinion de algunos ingenieros, no existe ningun equilibrio en este renglon, como recordar que el motor de alta compresion brinda mayor potencia, velocidad y "pique". Otro factor que no puede menos de ser tomado en consideracion, es el mantenimiento que se requiere para la necesidad de que los cilindros de los motores de gran compresion sean "descarbonizados" a intervalos mucho mas frecuentes que los de baja compresion. Claro está que la camara de combustion es mas caliente y, por consiguiente, mas sensible a los depósitos de carbon. Una película carbonosa tiene el efecto de reducir el espacio disponible para la mezcla combustible comprimida. De todos modos, cuando la cantidad de carbon depositada pasa de ciertos limites, entonces el pistón de preparación sea cual fuese la calidad de la nafta empleada.

Otra de las ventajas de los motores de baja compresion consiste en que la clase de nafta que se utiliza se encuentra casi en cualquier parte y no han menester ninguna especie especial. El motor de alta compresion exige una clase especial de nafta fabricada en los Estados Unidos, aunque menos en otros países; que la nafta que se utiliza en un momento dado cuando el automovilista este viajando, y los productores de naftas se han cuidado de que tales diferencias sean cada vez mas raras.

Una regla de suma utilidad para el comprador en perspectiva es que se refiera a la manera en que el tipo de motor, o sea la construcción empleada, se aplica a una pequeña prueba observando el funcionamiento de tres años, cationes de combustibles crean que la curva ascendente de los tipos de gran compresion ha llegado a su punto mas alto. Este año, por ejemplo, algunos modelos aumentaron sus proporciones hasta 5.75 a 1, aun hasta 6.2.

La acción de un ventilador

Se calcula que un ventilador encerrado renueva un treinta por ciento más de aire, en un espacio dado, que el que funciona al aire libre.

CARRERA AEREA ORGANIZADA POR POLONIA

(Continuación)

El unico punto acerca del cual no se ha tomado aun ninguna decision fue el referente al circuito que abarcará la prueba. De todos modos, salvo ligeras variantes, hay motivos para creer que, a diferencia de la de 1932, la Vuelta de Europa de 1934 se correrá en un circuito meridional, que pasando por Italia se extienda hasta Africa, probablemente hasta Tunes y acaso hasta Casablanca.

En los circulos aeronauticos de Varsovia ha causado sorpresa el escaso interes que ha despertado en Italia la futura organizacion de la Copa de Europa. Esa sorpresa ha sido provocada en parte por la circunstancia de que el Aero Club de Italia ha remitido con retardo algunas propuestas escritas, y que por ciertos impedimentos no ha enviado delegados a la conferencia realizada en mayo. La observacion italiana mas importante es aquella que no considera util la fabricacion de alas de metal para los aparatos de turismo.

Esta carrera tiene extraordinaria importancia, porque compromete a firmas constructoras y a pilotos de valia y sirve, en primer lugar, para impulsar la navegacion aerea, y en segundo lugar porque da singular prestigio a la nacion triunfadora. Recordemos que en 1932, un grupo de pilotos italianos ganaron la Copa de Europa. Entre ellos figuraban Colombo, Suster, De Angelis, Donita, Stoppani, Lombardi, Viaggio.

El proyecto del circuito reserva a Italia dos escalas forzadas: Palermo y Roma, lo cual hace suponer que los organizadores de la Vuelta de Europa esperan confiadamente que participaran en ella los italianos.

En la conferencia de Varsovia se ha hablado y proyectado el circuito, el cual tiene su importancia deportiva y politica. Vemos, en efecto, que la propuesta del Aero Club de Francia tiende a incluir en el referido circuito el Africa y precisamente las posesiones coloniales francesas en esa zona como son Tunes, Argel, Oran y Casablanca. El Aero Club de Italia podria vez intervenir con alguna propuesta, haciendo posible alguna emienda del trayecto, que incluyese a su vez, quizá Tripoli o Bengasi.

Viviendas...

(Continuación de la pagina 13)

breza ha obligado a emular a los otros. Así es, sin embargo. Todos los aljibes de entonces, excepto dos o tres, ya no son lo que eran. Sus cuatro paredes recias de ladrillo, construidas para contener agua, dan asilo hoy a familias desamparadas.

Detalles memorables de una visita

El Dr. Cierpozcuz, de la oficina de sanidad, jefe de los inspectores sanitarios, es de los pocos que conoce palmo a palmo estos lugares en donde parecen haberse dado cita la estrechez y el infortunio.

Con él, recorrimos un tercio de todos estos lóbregos albergues para visitar los bajos de una casa antiquísima situada en la calle San José. Entrando en el zaguan, nada pudimos distinguir. Era la momentánea ceguera producida por la súbita transición de la claridad a la obscuridad. Un "sam-payan" (tendedero) de ropa, puesta al poco sol que llegaba hasta allí, impidió que distinguiéramos enseguida los cuartos que allí improvisó la miseria. Una vez dentro, sin embargo, y con la vista ya acostumbrada a aquella falta de luz, pudimos examinar poco a poco todas las viviendas.

Donde apenas llega la luz del sol

Frente a nosotros vimos, parte de los bajos de una azotea de forma indefinible, en donde el martillo y los recursos de la carpintería han introducido toda clase de alteraciones para hacer, de lo que antes acaso solo se destinaba a bodegas, habitaciones oscuras y tenebrosas, en donde por todo medio de ventilación se van abriendo claraboyas improvisadas, hechas en el piso de la azotea y por donde entran a duras penas delgadísimo rayos de sol. La vivienda de una familia y la de otra solo estan separadas por finos tabiques de madera de palo de china, trozos de cajones de petróleo o gasolina, o de leche en lata, obtenidos probablemente de algun chino expendedor de trastos viejos. El patio, el unico lugar por donde pueden andar con bastante hol-

de uno u otro tipo. Mas aun pocos inventores o técnicos en elecciones de combustibles crean que la curva ascendente de los tipos de gran compresion ha llegado a su punto mas alto. Este año, por ejemplo, algunos modelos aumentaron sus proporciones hasta 5.75 a 1, aun hasta 6.2.

LOS IMPUESTOS SOBRE COCHES EN LOS EE. UU.

\$7.74 al año por impuestos de combustible y aceite paga cada automovilista

Si son exactos los calculos hechos para el año fiscal de 1933 por la oficina de impuestos internos de los Estados Unidos, cada automovilista de aquel país habrá abonado antes del 31 de diciembre una suma aproximada de 7.74 dolares en concepto de impuestos por el funcionamiento de su automovil. ¿Cómo se llevo a semejante cifra? Sencillo: dividiendo el total de 201 millones de dolares que el gobierno espera cobrar por el total de los impuestos de automovil (sin incluir, dicho sea de paso, otros que puedan establecer los estados o municipalidades) del total aproximado de 25,800,000 coches de pasajeros y camiones que sacaron su respectiva patente en el transcurso del año 1932.

Los calculos que se hicieron oportunamente acerca de los beneficios fiscales del año pasado no fueron muy acertados desde el punto de vista de la contribucion de los automovilistas. En efecto, el 31 de mayo de 1932, es decir poco tiempo antes de que fuera aprobado el presupuesto, el Ministerio de Hacienda (Secretaria del Tesoro) predijo que el impuesto a los automoviles, camiones, accesorios, cubiertas y camaras, gasolina y aceite arrojaria una suma total de 258,000,000 de dolares durante el año fiscal. Sin embargo, ya a fines del mismo año y calculando sobre la base de lo recaudado en varios meses previos, la oficina de estadística modificó su criterio y se dio a la publicacion la noticia segun la cual la llamada "ley de impuesto sobre item automovilistico" no produciria sino un máximo de 201 millones de dolares, o sea aproximadamente un 74 por ciento del calculo primitivo.

El rubro "gasolina" es el que mayor desembolso exige del automovilista desde el punto de vista de los impuestos—habia rendido al Gobierno la suma de 138 millones de dolares hasta el 30 de junio. Y puede decirse que los automovilistas habran pagado casi íntegramente esa cifra, puesto que las estadísticas demuestran que la nafta adquirida para otros fines representa una cantidad insignificante.

El impuesto que sigue en importancia es el aplicado a los lubricantes; si los calculos son exactos, la suma recaudada en todo el año 1933 se elevara a 22 millones de dolares. Siguen luego los impuestos a los neumáticos (cubiertas y camaras), con monto de 10 millones de dolares; los vehiculos para pasajeros y las motocicletas, con 15 millones; los accesorios, con 5 millones, y por ultimo los camiones con 2,500,000 dolares.

Finalmente, cabe señalar que la renta total de estos ítem se eleva aproximadamente a 0.114 por ciento de lo recaudado por todos los impuestos internos, cuyo monto se elevara a 1,760,000,000 y en el que estara incluido el impuesto a la renta, como asimismo otros rangos especiales, tales como el tabaco, los naipes, las cuotas para admision de extranjeros en los Estados Unidos y numerosos otros articulos y servicios.

gura los moradores, es el sitio de reunión de todos, porque es de todos. Por allí corren los chiquillos, los gallos, los perros y los gatos. Los mayores, sobre ojillos o sobre sillitas viejas, departen en admirable camaradería. El patio es público y todos los inquilinos de aquellos cuchitriles tienen derecho a él.

El primer aljibe hecho a mano

A un lado de aquel grupo compacto de cuartos contrachecos se levanta la recta mole cuadrilateral de lo que un tiempo fue un aljibe. En el centro de su base han abierto un boquete al que han dado forma de puerta. Algunos, aprovechando un "día de suerte" como suelen decir ordinariamente, cuando han percibido mayor jornal de lo ordinario o han podido reunir algunos cuartos, han tendido un suelo de madera sobre el piso de ladrillo y han pasado una mano de albayalde a las paredes. Así, han puesto un poco de palida albuza, una mijalita de color, de tenue alegría en su misero e insano albergue.

La casa de la calle San José se con su patio lleno de ropa tendida, chiquillos y animales domésticos en ingrata promiscuidad no es, sin embargo, el modelo mas fiel de estas viviendas ocultas de Intramuros. Porque en él, aunque debilmente, aun llegan los rayos del sol. En la calle Solana, a donde el Dr. Cierpozcuz nos llevo después, se presenta ante nuestra vista la pobreza desnuda y sin abajes, tal como es, tetrica y tenebrosa. La residencia que encubre estas miserias es, en el exterior, de apariencia modesta. Es mas bien baja que alta. Su capa descolorida de pintura indica claramente que por años no paso por ella la brocha de un pintor.

El agujero enorme de la noche perpetua

Tiene dos puertas en donde han sentado sus reales dos establecimientos. Se puede entrar por cualquiera de ellas pues de

Tres Fords otra vez registran una victoria en una carrera en Mexico

Uno de estos era un Ford del modelo A de 1931 que ocupó el tercer puesto en la carrera.

Tres coches Ford, dos del tipo V-8 y uno de cuatro cilindros de 1931, ganaron los tres primeros puestos en la carrera de Laredo y Monterrey celebrada bajo los auspicios de la Asociación de automovilistas Mexicanos, y afiliada a la American Automobile Association, de acuerdo con los informes oficiales de la carrera recibidos por la fabrica del Ford.

Los dos coches V-8 ganaron la carrera más veloz en el acontecimiento y el tercer Ford del modelo de 1931 ocupó el primer puesto en la carrera de la clase B, que formalmente abrió el camino nuevo Pan-Americano entre Laredo y Monterrey hace tres años.

La carrera fue ganada por Eddy Byers, una figura veterana en las carreras sobre caminos ordinarios entre Texas y Oklahoma, usando un Ford V-8 habiendo alcanzado una velocidad de 78.25 millas por hora en una distancia de 138.6 millas. Byers tuvo que hacer un esfuerzo sobrehumano para adelantarse a Jimmie Davis, que también guiaba un Ford V-8 que ocupó el

segundo puesto, un minuto y 14 segundos antes de terminar la carrera. Jim Hall, de Houston, Texas, ocupó el tercer puesto usando un Ford del Modelo A. La velocidad alcanzada por Davis fue de 77.5 millas por hora, y Hall 73.1 millas por hora.

Speed Wagner, un veterano en las carreras sobre carreteras ordinarias, fué el único que no usando Ford terminó en cuarto puesto. Wagner usaba un Rockne roadster. Otros participantes, incluyendo tres Chevrolet, un Ford del modelo A, un Essex, un Chrysler y un motorciclo, fueron descalificados por no haber conseguido terminar la carrera.

Davis ocupó el segundo lugar después de haber sufrido la rotura de una goma a 20 millas de Laredo. Cuatro minutos se necesitaron para hacer el cambio de la goma. Pero no obstante esto Davis consiguió un mejor tiempo que los anteriores registrados en la misma pista.

Esta victoria de los tres Fords en esta carrera fué otra victoria completa de estos coches.

Novelitas.

(Continuación de la pagina 13)

él, y sin decir palabra, se sienta a su lado. El no la ha visto llegar por la presente allí, a su lado, y sin saber por qué siente latir descompasadamente su corazón.

—¿No sé cómo pagarle lo que ha hecho por mí—le dice ella con aire de humildad mientras le mira fijamente.

—No me debe Ud. nada señorita—le contesta él indiferente, sin mirarla.

Quedan callados un momento. Ella vuelve a romper el silencio: —¿Me perdona?—

—¿De qué le he de perdonar, señorita?—

—De lo mal que me porté con usted.

—No tema—le contesta él con ternura—no es usted, fué su dinero y su posición social los que me despreciaron. Usted no es capaz de ofender a nadie, es usted demasiado bella.

Ella vez él la mira a los ojos. Y en aquella mirada se han besado sus almas.

Siguen allí largo rato en silencio, habiéndose sin hablarse; contemplando el bello panorama que ante su vista presentan el mar y el cielo en su largo abrazo de amor.

Siguen titilando las estrellas en las alturas; el mar sigue gimiendo bajo la quilla del yate que va desdoblándose sus olas, a su paso y la luna, más bella que nunca, parece sonreír desde su trono de nubes a los que allá a popa, sentados junto a un montón de cuerdas parecen haber fundido, sus destinos opuestos, en uno solo.

MIGUEL F. RIPOLL

todos modos se ha de llegar al lugar a donde nos condujo el Dr. Cierpozcuz. Después de atravesar parte de un patio, la parte despejada y libre de tabiques, tapanos y viviendas minúsculas, se llega a los cuartos.

Si fue una bodega o un granero el lugar; ninguno de los de la casa sabe asegurar. A no estar a flor de tierra se diria que es un sotano. No obstante, la puerta bastante ancha, que conduce a él, dentro, todo es tinieblas. El Dr. Cierpozcuz vióse en la necesidad de encender una cerilla para guiarnos dentro. A la mortecina llama del fosforo ante nuestros ojos se presenta un espectáculo que nunca creímos hallar en aquel inmenso agujero lóbrego; una hilera de cuartos hechos de madera barata, bajitos, a la altura de una persona, mas o menos simetricamente alineados.

Como una ironía, alguien estampó en la puerta desvencijada de cada uno de ellos, un numero. Involuntariamente se nos vino a la memoria esas horribles barlotinas que, en los asilos de locos, destinan a los dementes peligrosos. Pero estas celdas de la miseria superan en horror a las celdas de la demencia; son mas reducidas, menos ventiladas. Ni una ventana, ni un agujero en aquella horrible cueva. Aunque habitadas, ninguno de los extraordinarios inquilinos estaba allí presente en aquella hora.

Obreros unos, criados otros y mendigos acaso los restantes, todos se hallaban fuera en busca del pan de cada día. Solo encontramos, sentada, en la escalera de dos peñales, a uno de los cuchitriles, a una viejecita, que sorprendida y boquiabierta observaba curiosa nuestra inspección.

Al ver que iba de un lado a otro sin necesitar de fosforos como nosotros, le preguntamos: —Puede Vd. ver por donde andaba?—

—¡Señor!—nos contesta con toda tranquilidad—puedo ver. De noche es cuando esto está muy obscuro.

Otra casa hormiguero y otra ochentona

De allí, el Dr. Cierpozcuz nos condujo a la calle Bantera a otra "casa-hormiguero". El patio algo mas despejado, pero las viviendas iguales que las que vimos en la calle San José con la unica diferencia que aquí, un aljibe, también habitado, no tiene

EL AJUSTE DE LOS MOTORES MODERNOS

Consiste todo en una gran precisión para obtener resultados

La técnica de la fabricación de automoviles ha avanzado en tal forma en los últimos años, que el montaje y ajuste de estos, especialmente en lo que se requiere del mecanico respecto a las tolerancias, exige imprescindiblemente el uso de herramientas de precisión de la mas alta calidad.

Todos estos factores necesitaron un estudio profundo de parte de los fabricantes, no solo en el sentido de responder a las demandas de las automovilistas, sino también en el de dar a cada dificultad la solución mas practica y sencilla posible. No basta expedir de la fabrica coches que reúnan todos los últimos adelantos; es necesario incorporar esos adelantos en las maquinas en forma tal que signifiquen duración y buen servicio durante un periodo de años tal que cada coche que se venda sea una buena propaganda para su marca. En este sentido, se ha buscado eliminar el mayor número de piezas posibles, sobre todo de aquellas que pueden aflojarse y perderse causando el aflojamiento progresivo y hasta la rotura de otras piezas si no se corrige la falla con la prontitud debida.

Cada fabricante se preocupa especialmente de impartir a sus distribuidores y agentes todas las instrucciones y explicaciones para facilitar y asegurar una reparación rápida, eficiente y económica de los vehiculos después de un cierto número de meses de uso. El hecho de que un coche trabaje a la perfección cuando está nuevo, se olvida con facilidad si—al llevarlo al taller para una reparación general—el dueño se encuentra con que no ha recuperado la velocidad original, se calcula que esta "danza" data de hacia el año 1880.

El modo menor de la música es la filarmónica expresión favorita del sentimentalismo filipino, mas peculiarmente de la lira bisaya. Sus acordes rememoran en los oyentes un pasaje de desgraciados amores, lamentados en los quejumbrosos acordes de una nocturna guitarra solitaria.

Pertenece esta canción a la clase del *Kalusid* y *Walay Angay*.

5. PAMULINAWEN (Piedra dura)

Este es un canto popular ilokano.

suelo de madera y sus paredes de ladrillo las ha pintado el tiempo con una capa parda de verdin resaca. La familia que vive en este aljibe no ha tenido aun, al parecer, su "día de suerte", el día en que puedan comprar un poco de cal para blanquear las negruras de un hogar que acaso no merezca ser llamado así.

En la puerta, cuando vamos a meter la cabeza para ver el interior, nos para una viejecita ochentona que parece ser la abuela de la familia que allí vive. No nos dice nada pero leemos en sus ojos la muda interrogación, el por qué de aquella intrusión inopinada.

—¿Querria Vd. mostrarnos su habitación?—suplicamos.

Fotografiando un cuadro de miseria

No nos contesta tampoco pero cede de mirarnos y nos cede el caso. Dentro, vemos a una mujer de mediana edad con varios chiquillos. Estamos en pleno fondo del aljibe. Hay un olor malo—una humedad, a marisco.

Cuando damos instrucciones al fotógrafo para que tome una visicón, la viejecita parece dudar si debe protestar o no pero la presencia del Dr. Cierpozcuz, acaba por convencerla. Se sienta en un "lancape" a un lado de la puerta y allí mira curiosa las maniobras del fotógrafo.

¡La Sra. Política tenía que entrometarse!

De regreso a la oficina de Sanidad, el Dr. Cierpozcuz nos va relatando los trabajos y los desvelos que ese hormiguero humano les ha causado.

—Es imposible acabar con eso —nos dice, preocupado. En 1929, tratamos de acabar con estos hacimientos humanos, pero no nos ha sido posible. Primeramente, porque la política, con su influencia, llega, por mas que parece increíble, hasta el último rincón de esos hormigueros, como velando por su preservación, y en segundo lugar, porque sería un problema difícil hallar albergue para todos esos infelices. Quitarles su palmo de espacio en esas madrigueras, sería echar a una familia entera a la calle.

Un aljibe antiguo que aun funciona

Para distraer nuestra imaginación y borrar la impresión que habia causado en nuestro ánimo aquellas escenas y aquellos patéticos escarnios, fuimos a visitar un aljibe que aun conservan en su residencia, en la calle Bantera, los señores de Gutierrez. No hemos podido ver su interior, como es de suponer, porque aun sigue suminiestrando agua, pero hemos visto en él, todo lo que, solo pudimos imaginar en aquellos otros, ahora convertidos en viviendas y en cuyas entrañas habitan seres humanos, vivientes definiciones, encarnación fiel de la miseria absoluta y descarnada.

Aluminio en el automovil

Los coches europeos contienen, por término medio, cincuenta piezas fabricadas con aluminio.

LA UNIDAD HP SUSCEPTIBLE DE VARIACION

Por JULIO HELLER

(Continuación)

Y toda vez que el agua del enfriamiento se calienta menos a compresion mayor, la irradiación de calor hacia afuera (100% de pérdida) también es menor, mejorando así el aprovechamiento del carburante, cosa que la práctica prueba diariamente.

Se ve, pues, que los HP de Watt medidos al freno, y en lo que al automovil se refiere, representan una fuerza susceptible de variación ya por la resistencia del aire ya por la condición térmica del combustible.

Por otra parte ni 30 caballos ni 30 hombres, enganchados al vehiculo, lo arrastrarán a una velocidad de la mayor cantidad de gas y también de mayores residuos, sino aquel que contiene mas calor, librándolo en la combustión.

Un gas muy caliente presenta una enorme tendencia a la expansión, satisfecha por el trabajo sobre el embolo, interviniendo el enfriamiento en ese proceso.

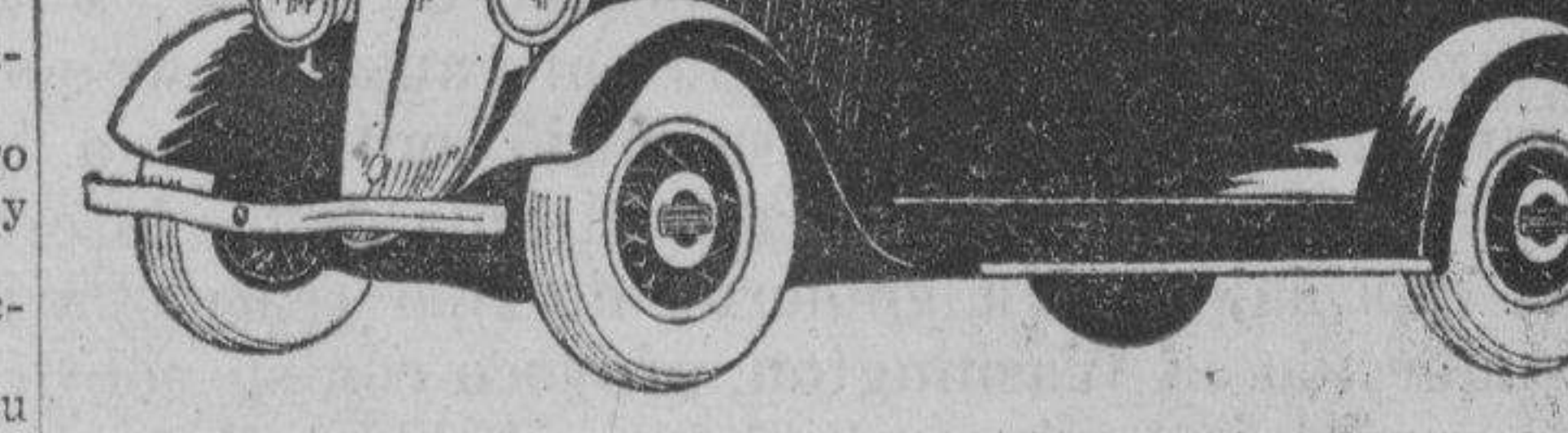
En vista de los resultados del cálculo químico, el rendimiento en trabajo habría de ser menor al quemar benzol en lugar de benzina, porque el aumento de gas por la combustión es menor.

En realidad ocurre lo contrario, porque el contenido o el potencial térmico del benzol es mayor que el de la benzina, en proporción al litro.

Hay, después luego, posibilidades para aumentar el rendimiento en la combustión térmica no lo fija exclusivamente.

Ante todo, la combustión debe ser completa, dando el ajuste correcto

que calzar en la mejor forma posible piezas nuevas con piezas viejas, y que debe respetar las tolerancias dadas por la fabrica en la forma mas minuciosamente posible. Las lecturas de estas tolerancias, las medidas de las piezas de repuesto, especialmente en lo que hace a cilindros, pistones, aros, cojinetes de bancada, puede significar la diferencia entre pernos de pistón, etc., se hacen en milésimas partes de pulgada, y una variación, por invisible que sea, un buen trabajo y un mal trabajo; entre un cliente seguro y satisfecho o un cliente perdido.



Respaldando al FLYER CONTINENTAL

¡está uno de los mejores motores conocidos!

La parte más vital de cualquier automovil es su motor. Al comprar un FLYER CONTINENTAL, adquiere Ud. el producto de una fabrica especializada en motores, con 30 años de práctica—con la experiencia obtenida en la construcción de los famosos motores "Red Seal" que garantiza la excelencia mecánica del automovil.

El BEACON
"Nueva calidad en coches baratos"

El ACE
"Un '6' de lujo a precio módico"

El Flyer será una revelación para Ud. Nunca esperó Ud. tal belleza, comodidad y detalles lujosos a un precio tan módico. Considere estos datos: Motor famoso "Red Seal", de 6 cilindros, montado sobre caucho vivo en tres puntos; balistas traseras dobles Cantilver; 25% menos carga no suspendida; frenos "steel-draulic" en las 4 ruedas; cuatro amortiguadores hidráulicos; carrocería de seguridad, toda de acero y parabrisas de vidrio inastillable; lujosa tapicería y ricas guarniciones; consumo de 9 1/2 a 11 1/2 litros por 100 kilómetros y POTENCIA ALADA, la sensación de suavidad exclusiva de los Continental.

Vea Ud. el Flyer... Pasee en él... Solamente así podrá apreciar su superioridad sobre los automoviles de precio comparable.

BACHRACH MOTOR COMPANY
Port Area, Manila



RENACE LA INDUSTRIA DE GOMAS VIEJAS

Una banda de caucho vulcanizada sobre la vieja tela hace la obra

Se predice que aumentarán mucho los precios del caucho y de los neumáticos, y se cree que esto dará incremento a una industria derivada de la fabricación de automoviles, con la cual muy pocos automovilistas están familiarizados. Se trata de la renovación de los neumáticos viejos, a los cuales se les cambia la tela, con objeto de prolongar su duración. La idea del establecimiento de esta industria data de algunos años, pero, a causa de la gran reducción que hubo en los precios de los neumáticos, no ha tenido éxito hasta hace muy poco tiempo.

Una empresa norteamericana que se ocupa de renovar los neumáticos gastados informa que sus negocios han experimentado un enorme incremento, hasta el punto de que hace un año tenía un solo taller y ahora tiene veinticinco.

Los neumáticos renovados quedan como nuevos, como sucede cuando se remienda un par de zapatos. Una nueva banda de caucho, vulcanizada sobre el "cádvér" del neumático gastado, impide que patine y permite que dure bastante tiempo. Esa operación se ha hecho posible gracias al descubrimiento de un sistema muy mejorado de vulcanización.

Las telas que más se cambian son las de los neumáticos de camiones, autobuses y vehiculos empleados por las casas comerciales, que son mucho mas costosos que los de los coches de pasajeros. Con un examen detenido y una serie de experimentos se descubre si un neumático puede ser renovado o no. Los neumáticos que no se consideran seguros no son sometidos al procedimiento de la renovación.

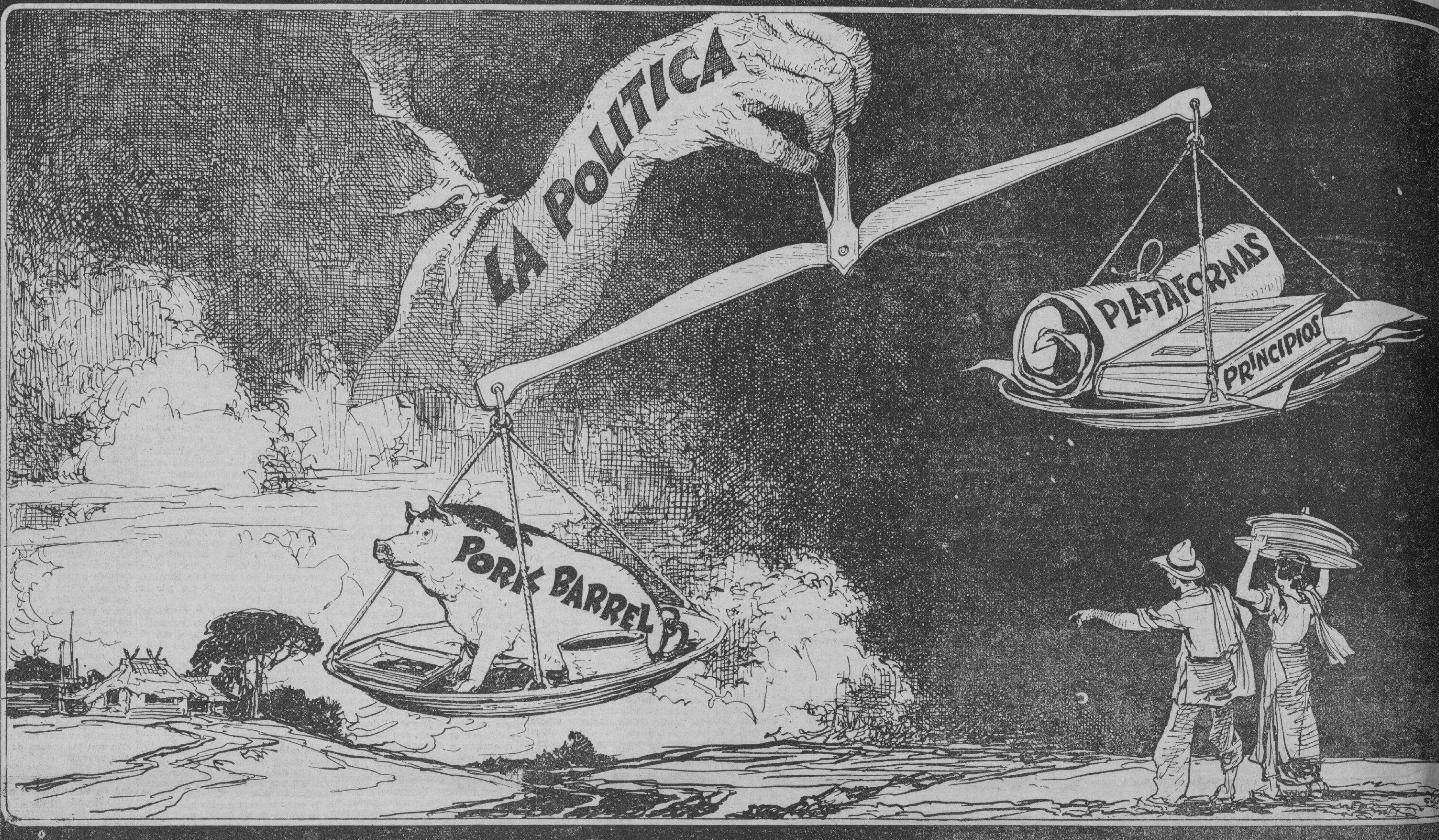
Si aumentan los precios de los neumáticos hasta el punto que se predice se establecerán estaciones en casi todas las grandes ciudades de este país, donde los automovilistas podrán hacer renovar los neumáticos gastados. El costo de la operación es muy bajo en comparación con los precios de los neumáticos nuevos.

dad de 80 kilómetros por hora, ni multiplicando 60 por 37 grados centígrados (la temperatura humana) se obtendrá la energía para tal performance, por mucho que el origen de la fuerza es el calor. El organismo del hombre es un motor maravilloso, pero si debiese desarrollar la enorme temperatura de combustión de una máquina aun la fibra muscular de acero no bastaría para resistirla.

EDITORIAL SABATINO
DE
LA VANGUARDIA

Necesidad de dos Partidos

Por
PEDRO AUNARIO



Entre los documentos privados del Coronel House coleccionados por Charles Seymour, eminentemente profesor de Historia de la Universidad de Yale, figura la siguiente narración:

“La influencia que el Coronel House ejerció en los planes legislativos de la administración del Presidente Wilson, se puede reconocer en un admirable documento que merece alguna atención. En otoño de 1912, inmediatamente después de la elección presidencial, vió la luz una novela de carácter político, titulada, “Philip Dru: Administrador”. Se trataba de un joven graduado de West Point, incapacitado para el servicio por causa de su quebrantada salud, pero que se sintió contaminado del espíritu de protesta contra la tiranía de los intereses especiales. Un gobierno de tipo reaccionario establecido en Washington, provocó con su política ese espíritu de descontento y rebeldía, al cual el joven Dru se unió en cuerpo y alma. Barridos del poder los hombres que clandestinamente favorecían el predominio de los intereses privilegiados sobre el pueblo, Philip Dru se hizo administrador, y por medio de leyes progresivas se puso a reconstituir inmediatamente el viejo mecanismo del gobierno, a reformar las leyes básicas que determinan las relaciones entre las diferentes clases sociales, a remodelar las fuerzas defensivas de la república, y a constituir una liga de potencias fundada en la solidaridad de los pueblos anglo-sajones. Una vez realizadas tales reformas, trabajó con empeño en dar mayor eficacia a las instituciones representativas por medio de una nueva Constitución de Estados Unidos, mejor adaptada que la antigua al espíritu y a las condiciones del siglo XX.

La novela en sí no era gran cosa, ni tenía algún valor literario; pero como obra de actualidad que exponía las ideas sociales y políticas del escritor anónimo, llamó la atención de los elementos del progresivismo. En los comienzos se supuso que el autor era el Presidente Teodoro Roosevelt; pero más tarde, a medida que algunas de las ideas vertidas en el libro se traducían en leyes, y el prestigio del Presidente Wilson iba creciendo, el público llegó a saber que el autor no era otro que el mismo viejo Coronel House.”

Esta narración histórica del Profesor Seymour nos indica la evidente necesidad de dos partidos fuertes y bien organizados dentro de una bien entendida democracia, que quien al país, cada uno con sus propias doctrinas y su política, a través de las distintas modalidades que la constitución orgánica de la sociedad humana presenta en

De aquí también, que los grupos políticos, en vez de ser partidos sólidos y vigorosos unidos por la virtualidad de sus ideas y la honradez de las convicciones, son pandillas, bancos que buscan clientela vendiendo favores o “pork barrel” para reunir en depósito el mayor número de votos y votantes,—y dando con ello el ejemplo más funesto de cobardía moral a la juventud que nace a la vida.

su economía y en su movimiento continuo de evolución hacia el progreso social.

Los filipinos—debemos confesarlo con franqueza—tenemos una mentalidad política bastante estrecha y todavía inculta, porque nos han emborrachado hasta el colmo con el politicianismo barato. Hablamos naturalmente en términos generales, y no de casos excepcionales, o de esa minoría política inteligente de todos los grupos que está al corriente de los sucesos del día, de su orientación y de las ideas que agitan al mundo contemporáneo.

Carecemos inclusive del sentido de proporción, y esto se ve mejor en la misma capital de nuestro Archipiélago donde hombres que se supone que viven en un ambiente de más cultura, donde se leen los periódicos que forman corrientes de opinión, se presentan—algunos—como candidatos a los puestos de concejales de nuestro municipio, puramente administrativos, con el banderín de enganche de la independencia completa, absoluta e inmediata.

De aquí que las luchas políticas en nuestro país se reducen a menudo a una disputa de comodidades, en que más que el valor real de los principios y de las ideas, se discute el valor de la adhesión personal a los hombres influyentes que figuran en las alturas, y lo que esos hombres podrían hacer por sus amigos, sus ambiciones y sus intereses si perdurasen en el poder.

De aquí, además, que en casos de crisis y de descomposición social y política, los más vividores buscan el mejor modo de acomodarse a la situación que les procura mayores ventajas, y no quieren luchar en la oposición, aun cuando están convencidos de la necesidad de un pequeño sacrificio para que las ideas y los principios triunfen sobre todos los personalismos groseros y mezquinos.

Guillermo de Humboldt decía en su tiempo con orgullo que la superioridad del carácter y de la mentalidad alemana se hallaba en el análisis, y que un alemán, una vez convencido de una idea, luchaba por ella, sin que ningún poder pudiera arrancarla de su espíritu, fuera de una tiranía o de una dictadura que la ahogase bárbaramente.

Estas son las cualidades que engrandecen a un pueblo, y ponen en lugar muy alto la capacidad creadora de una raza; las que incitan la lucha noble del pensamiento, de las ideas encontradas, y el despertar de las más elevadas emociones del espíritu; las que esti-

mulan el sacrificio por una convicción honrada y buscan la felicidad de una nación con el pensamiento, con la discusión, y no con el insulto ni con las alusiones malignas.

Los pueblos decadentes, moralmente inferiores, rehuyen esa clase de lucha, y prefieren la murmuración maliciosa entre sombras, cuando no el silencio egoísta, indiferente y cobarde para no tener que pensar en el futuro de su pueblo.

* * *

Volvamos de nuevo a la novela de “Philip Dru: Administrador”, del Coronel House. Porque hay en América dos partidos fuertes, el panorama político que ahora ofrece el pueblo americano es un contraste hermoso de ideas y principios en pugna abierta con las armas mejor afiladas de la inteligencia y de la cultura: el individualismo contra el poder organizador y regulador del Estado.

Woodrow Wilson, el exponente más atrevido de la democracia reglamentada hasta la disciplina, o del poder interventor del Estado para poner freno al individualismo absoluto que preconiza la competencia sin límite en los negocios, ya tuvo sus atisbos de socialismo estatal.

Se cuenta que cuando un grupo de financieros e industriales acudió al Presidente Wilson para rogar que el Congreso y su administración se abstuviesen de inmiscuirse en los negocios privados con medidas de carácter reglamentario, y al mismo tiempo pedir que no se enmendasen las altas tarifas protectoras, Wilson contestó a los que tal cosa pedían:

“Si quereis que el Estado no intervenga para poner orden en los grandes negocios y asegurar el bienestar de millones de familias que trabajan, debéis procurar primeramente no intervenir en la marcha regular de los negocios del gobierno, y absteneros también de nuestro deseo de querer dictar al poder público lo que se debe hacer...”

En estas palabras se ve marcada con perfecta claridad la línea divisoria que separa, doctrinalmente a los dos grandes partidos políticos que se turban en el poder en Estados Unidos. Wilson marcó el rumbo en nombre de los principios democráticos de su plataforma, y Franklin Roosevelt está dando a la nave del Estado la misma dirección, pero en un sentido mucho más avanzado todavía.

Una nación de 130 millones de almas que ha soportado la carga más pesada de padecimientos

que jamás ha conocido en su historia, se halla en metida ahora a un experimento complicado, tradicionalmente nuevo para el carácter de un pueblo tradicionalmente individualista, y muy celoso de sus libertades individuales. Y ese pueblo, tan práctico, tan rico en energías e iniciativas propias, tan dotado de abundante capacidad para realizar su propio esfuerzo grandes empresas, y desvelado su más alto destino, acepta con un tesón moralizable el nuevo proceso de su vida económica y social después de haber contemplado con sus propios ojos el derrumbamiento de una religión que durante siglos fué su culto, y despedazado el templo que simbolizaba una doctrina creadora de una civilización esplendorosa, con todas sus instituciones.— DOCTRINA DEL INDIVIDUALISMO, según el pensamiento de Commanger.

Pero ya han sonado los primeros tiros desde el campo político rival donde esa bandera aún flamea con todos sus colores. Los baluartes del republicanismo bajo cuyo amparo la clásica doctrina del “laissez faire” ha demostrado su valor inconmensurable en la historia, como fórmula estimulante de un progreso salvador, han comenzado a enfilar sus baterías de guerra calibre como una preparación para un asalto a lo que el republicanismo ortodoxo y regular denomina como atrevido de un Fascismo o de un Sovietismo, que el pueblo americano rechaza y condena.

ESTA ES LA GRAN VENTAJA MORAL Y ESPIRITUAL QUE BRINDA LA EXISTENCIA DE DOS PARTIDOS POLITICOS FUERTES Y BIEN DIRIGIDOS DENTRO DE LA DEMOCRACIA. EL PUEBLO NO VE PRIVADO DEL TESORO INAGOTABLE DE IDEAS Y PENSAMIENTOS ENCERRADO EN EL ALMA DE LA NACION Y VINCULADO EN LOS CEREBROS DE LOS MINOSOS DE SUS MEJORES HOMBRES. SE BUSCA UN CAMINO Y UN SENDERO PARA NO EXTENDERSE, Y ESA LUZ SIRVE DE GUIA E ILUMINACION. TODO SE DISCUTE Y SE ANALIZA CON EL ENTENDIMIENTO.

En nuestro país no tenemos estas claridades. Lo que hay es confusión, semi-oscuridad, muchas cosas vacías, y un pueblo que camina a tientas muchas veces.

No pasarán muchos años quizás sin que los filipinos veamos el rumbo claro de nuestro destino. Queramos o no queramos, dicen los más atentos observadores, seremos independientes, y para cuando ese día inevitable llegue, debemos estar preparados ampliando nuestra mentalidad política y nuestra cultura social, y ansiando con amor que la lucha intensa de ideas y principios entre dos partidos fuertes haga florecer nuestro espíritu e impida la degeneración de nuestro propio carácter.

MANILA, DICIEMBRE 9, 1933

PATROCINADORAS DE LA GRAN VERBENA



Sra. de Carlos Sobral



Sra. de Lorenzo Correa



Sra. de F. Von Kauffman



Sra. de F. C. Hagedorn



Sra. de Rafael Moreno



Sra. de Miguel Espinos



Sra. de Fred Hagedorn Jr.



Sra. de Angel Garchitorena



Sra. de Arturo Landahl



Srta. Angelita Gleiserman



Sra. de F. Perez



Srta. Charito Chicote



Sra. de Paulino Pomar



Srta. Carmen Gleiserman



Sra. de Robert Wright



Srta. Rosario Razon



Srta. Angelita Garchitorena



Srta. Mercedes Vacani



Srta. Lily Pardo de Tavera



Srta. Carolina Chicote



Srta. Angelita Sobral



Srta. Cristina Alegre



Srta. Maruja Romero Salas



Srta. Carmen Brias



Srta. Blanquita Danon



Srta. Mila Brias



Srta. Elena Moreno



Srta. Victoria Romero



Srta. Pilar Baugh



Srta. Lourdes Moreno



Srta. Luisa Razon



Srta. Angelita Romero



Srtas. Matilde y Carmen Herrero



Srta. Maitina La O



Srta. Lily Gleiserman



Srta. Consuelo Sobral



Srta. Dolores Oppiso

Estas son las bellas y distinguidas damas y señoritas que han de patrocinar la proxima Verbena Benefica del Hospital Español de Santiago, que se celebrara en esta capital durante los dias 15, 16, 17 y 18 de este mes.

halla...
acio, re...
ueblo tr...
so de sa...
an prác...
opias, te...
sen volu...
moral a...
mica y s...
is prop...
ue dur...
mplo d...
a civi...
ones—L...
según...
deste...
in Flan...
publica...
el "lan...
able en...
greso...
os de g...
o a la...
na en...
que el...
Y ESP...
DOS PA...
IRIGID...
LO NO...
DE IDE...
ALMA...
BROS...
SE BU...
EXTR...
LUMINA...
L ENTE...
arid...
o dest...
entos...
a cuan...
eparad...
nuestro...
la Ince...
partid...
mpida...

MODAS DE LA TEMPORADA



Un traje como este y con Tita Bayot para lucirlo es ultima palabra de lo chic.



Un modernismo en negro para Conchita Sunico. Las mangas largas son lazos ciré como sobrefalda usada sobre un fondo de crepe. Una banda ancha de saten en la cintura alta se ajusta en forma de corbata, detras.



De espaldas, Pacita de los Reyes presenta una vista completamente diferente de su vestido. El material es terciopelo y chiffon.



Pacita de los Reyes presenta en este modelo lo mas moderno en trajes de noche: mangas dolman con abalorios, una linea del cuello con liston, y un vuelo acordado y ancho en la falda.



Muchos de los trajes de noche de ahora son brillosos. Este traje de Maria Osmeña tiene una chaqueta de abalorios.



Es la temporada para las hojas y las cerezas. En el terno de Amada de Leon se hace buen uso de esta moda.



Un terno de tela de red caracteriza este terno de Amparo Diaz. Las dalias prestan distincion al traje.



Verdaderas plumas de paloma se utilizan en este terno de noche de Gloria Dizon. Detalles pintados y bordados. Lyric Fashion.

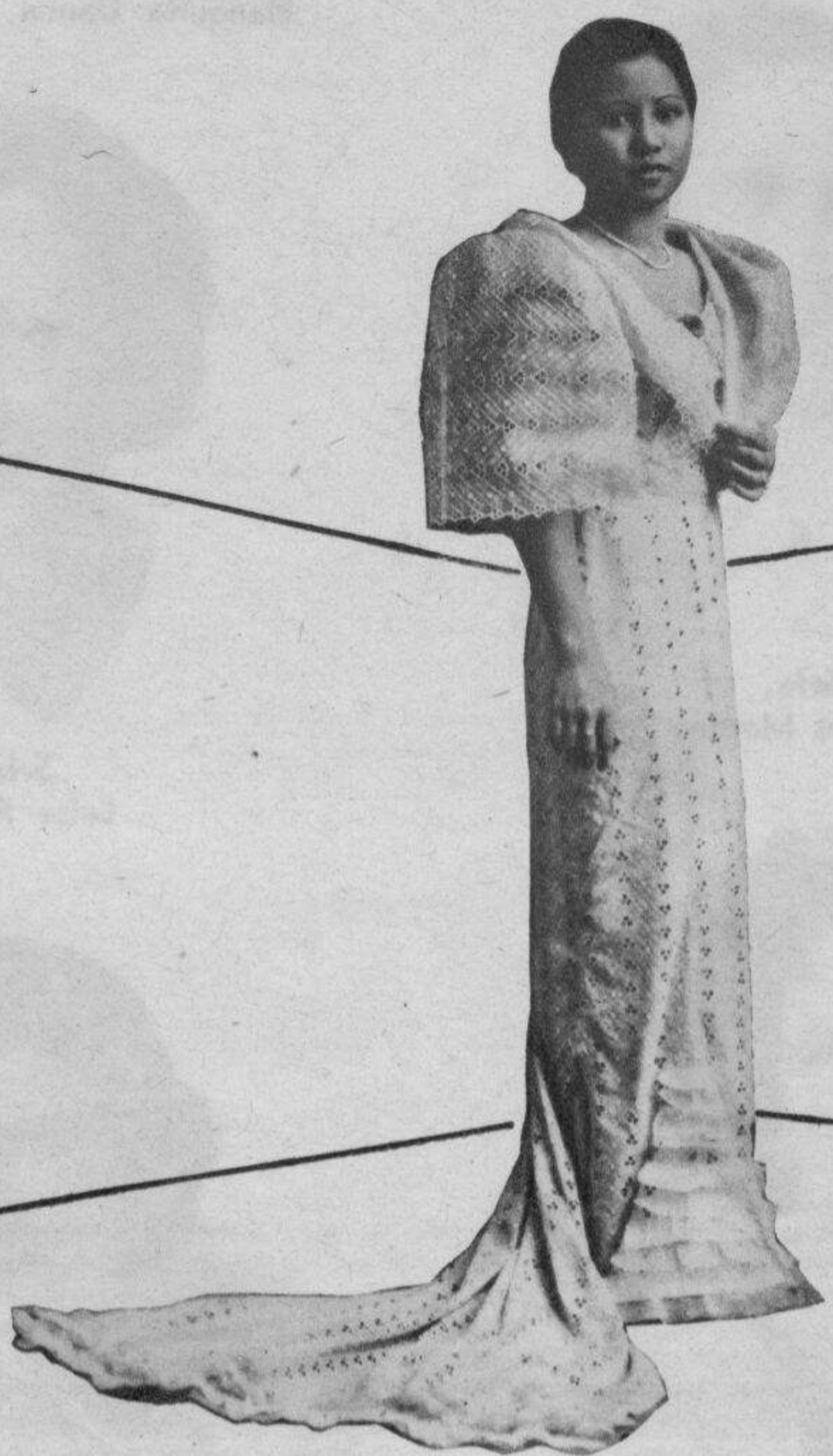


Observe la inesperada caída del escote del mismo vestido de rojo y escarlata de Tita Bayot.

Una combinacion que satisface el gusto mas modernista—este traje de rojo y negro de Tita Bayot. La corbata es grande y roja.



Tres destacados detalles hacen que se luzca este terno de noche de Loreto Lucero: saten con lentejuelas, lazos y flores.



Un terno de ojete con aplicaciones y reborde de pliegues es este que luce Maria Gavino, diseñado por la Sra. Margarita de Gavino.



FOTOGRAFIAS DE SUN STUDIO

A la izquierda: Haciendo sobresaltar las franjas—franjas negras que parecen como si fuesen anchas brochadas de pincel. Las flores blancas son detalles adicionales de la camisa. Luz La O en un modelo de la Lyric Fashion.

...querria Ud. que le dijeran de USTED—
"su color es la suya propia"

Color resplandeciente... pero difundido.

Un COLOR que parece venir de dentro del cutis. Y la piel tersa y aterciopelada, realizada a la transparencia de la juventud subyugante. Y en cualquiera edad que los hombres le digan, "y ni un poquito de maquillaje, ni siquiera colorete!"

Querria Ud. que se le dijera esto?

Muy bien pues, pero no se trata de ningun cuento de hadas. Ud. realmente emplea maquillaje. Aun en la juventud. Pero mas bien como arte magico. Ud. ha descartado los coloretes aserros que parecen pinturas, así como esos polvos que parecen yeso. En lugar de ellos ha aprendido Ud. a usar los productos "Princess Pat."

Maquillaje Armonizado. Demos color a las mejillas con el colorete "Princess Pat" doble matiz mistico. El hermoso color parece realmente venir de dentro del cutis.

Un Color Armonizado para los Labios. Para sus labios... un color encantador... al natural... matice... de plus para los labios... un color verdadero, no gris... un color ni espeso... dura todo el dia sin desmerecer.



PRINCESS PAT

De venta en las principales farmacias y buenos bazares.

316 INSULAR BUILDING

MANILA

HOGARES HERMOSOS

El hogar del Sr. Jose Fernandez Zorrilla y señora en la calle Maude Num. 5 en la San Juan Addition es un bungalow del estilo de los primeros años de California, pero ha sido remodelado para incluir un segundo piso. Esta anexion sin embargo es solo lo suficiente grande para acomodar dos habitaciones y no se extiende por encima de todo el primer piso. La casa es llana, en sus adornos, puesto que ornamentaciones detalladas no pueden introducirse en un bungalow semejante; para remediar esto varias trepadoras y plantas florales han sido utilizadas.

A un lado de la casa hay un "bouquet de bodas" en plena floracion en esta epoca del año y presenta una capa blanca hasta donde llega el segundo piso mientras que los rojos bougainvilles se extienden a lo alto y por encima del techo.

Al amueblar la casa, la señora de Fernandez Zorrilla ha escogido muebles de fabricacion filipina. La sala es de diferentes tonalidades del castaño, pero el techo y las paredes tienen un acabado natural. Colores brillantes han sido utilizados en las alegres cortinas de cretona y en las cubiertas de los asientos en las

A la izquierda—Madera con su acabado natural adorna la sala.



Arriba—El portico es cómodo y sombreado. Y se extiende todo lo ancho de la casa.

ventanas. Un detalle atractivo del salon es un pequeño balconaje que se proyecta desde donde terminan las escaleras. En esta casa, las puertas están decoradas con rejillas.

A la izquierda—La residencia de la familia de D. Jose Fernandez Zorrilla en la calle Maude Num. 5 de la San Juan Addition.



El salon comedor. En días de buen tiempo las puertas que se abren hacia los jardines de la casa se abren, ampliando mas la habitacion.



Un huevo al día

Un huevo al día ahuyenta la anemia, dice una autoridad culinaria en una campaña por la inclusion de los huevos en el regimen alimenticio de los chiquillos que están creciendo. Despues de la leche, los huevos siguen en importancia en cuanto a su uso. Contienen minerales que alimentan los musculos, la sangre y los huesos y las vitaminas que se encuentran en ellos combaten ciertas infecciones y evitan el raquitismo. Los huevos, por lo tanto, valen lo que cuestan y ademas del numero de diversas maneras como pueden prepararse e incluirse en el menu, se combinan fácilmente con otro ingrediente en la preparacion de varios pasteles favoritos como el "leche flan", las tortas, el sorbete, los puddings, algunas clases de biscuits y una multitud mas de otros. Piense en el uso de las croquetas, en las tortillas, en las ensaladas y en las salsas.

Hay muchas buenas recetas para preparar los huevos, tomados de famosas autoridades culinarias pero unas pocas indicaciones en la manera de cocinar, de conocer un huevo fresco, de batirlo y de cocerlo son siempre utiles. Como determinar cuando un huevo está fresco, sin romperlo? Envuelvalo con sus dedos y vealo al tras luz. Si la yema aparece bastante redonda y la clara transparente, es fresco. Otra manera de determinar es colocandolo en un recipiente de agua; si cae al fondo descansando en un costado, está fresco. Si empieza a subir y bajar entre la superficie y el fondo, es casi fresco, pero si flota, puede estar seguro que ha invertido su dinero en una proposicion mala. La cascara del huevo fresco parece apagada y porosa y a medida que envejece se pone brillante. Si se conserva por algun tiempo un huevo, una porcion del agua se evapora dejando un espacio vacío dentro de la cascara lo que hace que "suenen" al sacudirlo. Un huevo así que haga ruido puede que sea perfectamente bueno, aunque no absolutamente fresco.

Para conservar los huevos, cubralos con una capa de parafina derretida, o envuelvalos con sal, guardandolos con la punta aguda hacia abajo o pongalos en un barril y cubralos con salmuera. Esto les protege del aire y sirve de germicida al mismo tiempo. Al colonar una capa de huevo batido o espolvorearlo con bizcochos se debe preparar una mixtura y no usar el huevo hasta que este bien batido, añadase luego una cucharadita de aceite de olivo, una cucharada de agua y una salpicadura de pimienta. Hunda el pescado o la carne en esta mixtura y luego revuelvalo en una capa gruesa de pan duro bien triturado o en migajas de pan blanco y blando. Si las croquetas se envuelven solamente con huevos y luego se les hace pasar por las migajas y se frien despues, las croquetas pareceran grasientas. Y al batir los huevos no los bate hasta que el aire se mezcle en los mismos. Batalos unicamente lo bastante para que se mezcle la clara y la yema y no mas. Al pasar huevos por agua, el agua debe estar hirviendo pero no en ebullicion. Sienten o la cacerola a un lado del fogen en donde no pueda hervir. Con una cuchara, hagan pasar el agua sobre la yema de los huevos si están expuestos a la vista, deben estar cubiertos con una fina capa de clara cocida. Levante el huevo del agua con un colador o un cucharon plano. Ahora las recetas:

HUEVOS CON CASTAÑAS

Una buena fuente para servir en esta epoca del año cuando hay muchas castañas. Monde un cuarto de kilo de castañas. Quiteles la cascarrilla y hagalas hervir hasta que se pongan blandas; quite el agua y hagalos pasar por un cedazo. Añadase una media taza de leche caliente, una cucharada de mantequilla, una cucharadita de sal y una cucharadita de pimienta. Batanse hasta que estén bien mezclados y prepare seis u ocho huevos pasados por agua. Sirvase este purée de castañas en un pequeño plato, cubra los huevos pasados por agua con el purée, y salpíquelos de sal, pimienta y perejil.

NIDO DE AVE

Un plato muy atractivo que servir. Separe los huevos, asignado uno para cada persona. Batanse las clara hasta que formen "nieve". Amontonelos en platos separados, haga un nido, o hueco en el cen-

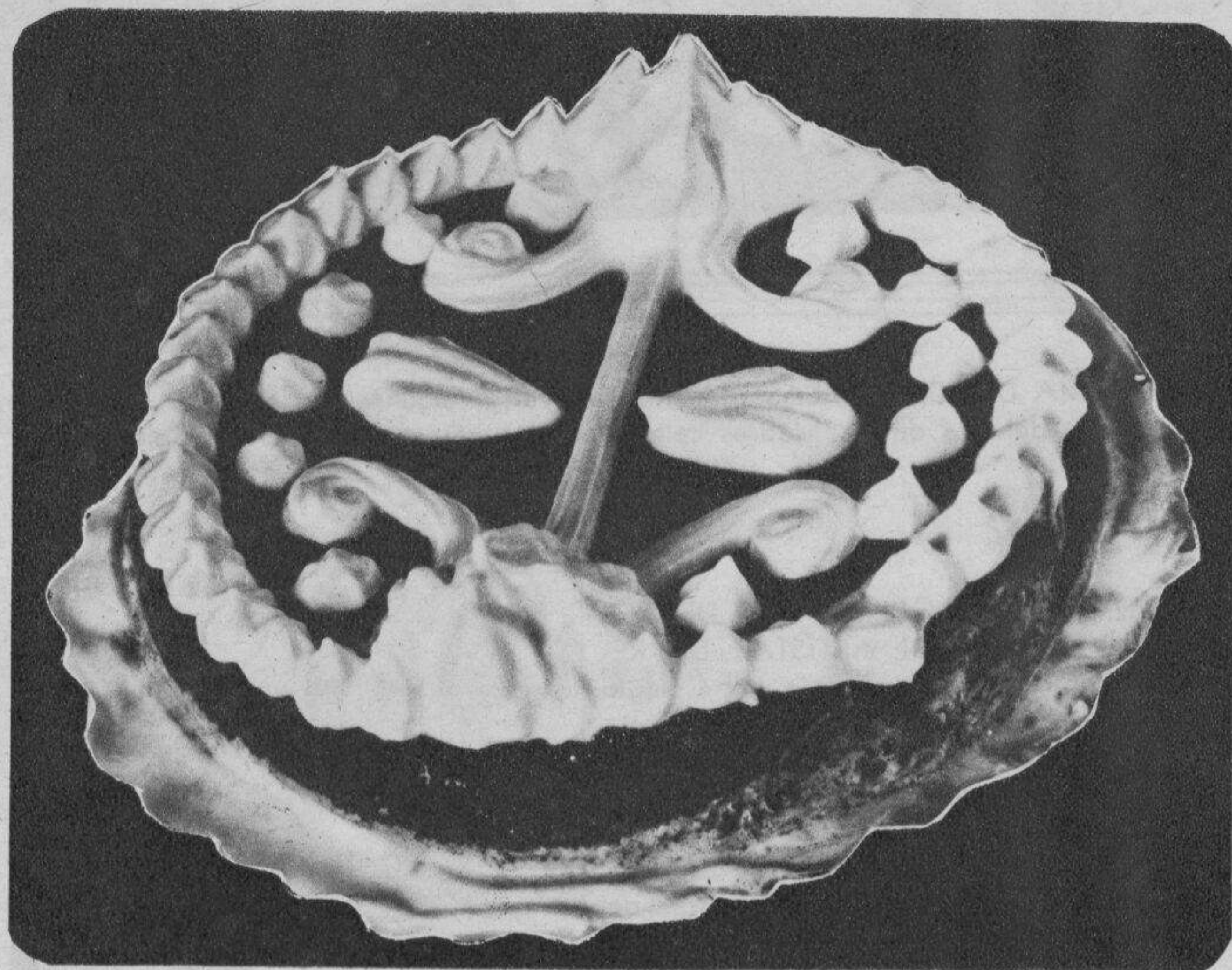
HUEVOS A LA FARCI

- 6 huevos duros
- 1 taza de carne helada bien cocida y picada
- 1 cucharada de perejil picado
- 1 cucharada de mantequilla
- 1 cucharada de harina
- 1/2 taza de leche
- 1 cucharadita llena de sal
- 1 cucharadita de jugo de cebollas
- 1 cucharadita de pimienta
- 2 tazas de patatas machacadas.

Píquense bien los huevos duros, mezclelos con la carne y añada la sal, pimienta y el perejil. Mezcle la mantequilla y la harina, añada leche, remuevalo continuamente hasta que hierva, vierta esto lentamente a las patatas. Cuando este fino añada los huevos duros, la carne y el perejil. Coloque en pequeñas tasitas para pastel de calabaza y cubiertos con leche pongase al horno.

ENSALADA DE HUEVOS

- 6 huevos
- 1 cucharadita de jugo de cebollas
- 1/2 cucharadita de paprika
- 1 cucharada de pimienta
- 1 pimienta
- 1 cabeza de lechugas
- 1/2 taza de lengua hervida y picada
- 1 cucharadita de sal.



Y que sería el "leche flan" sin huevos?

ALGUNAS MANERAS DE SERVIR LOS HUEVOS

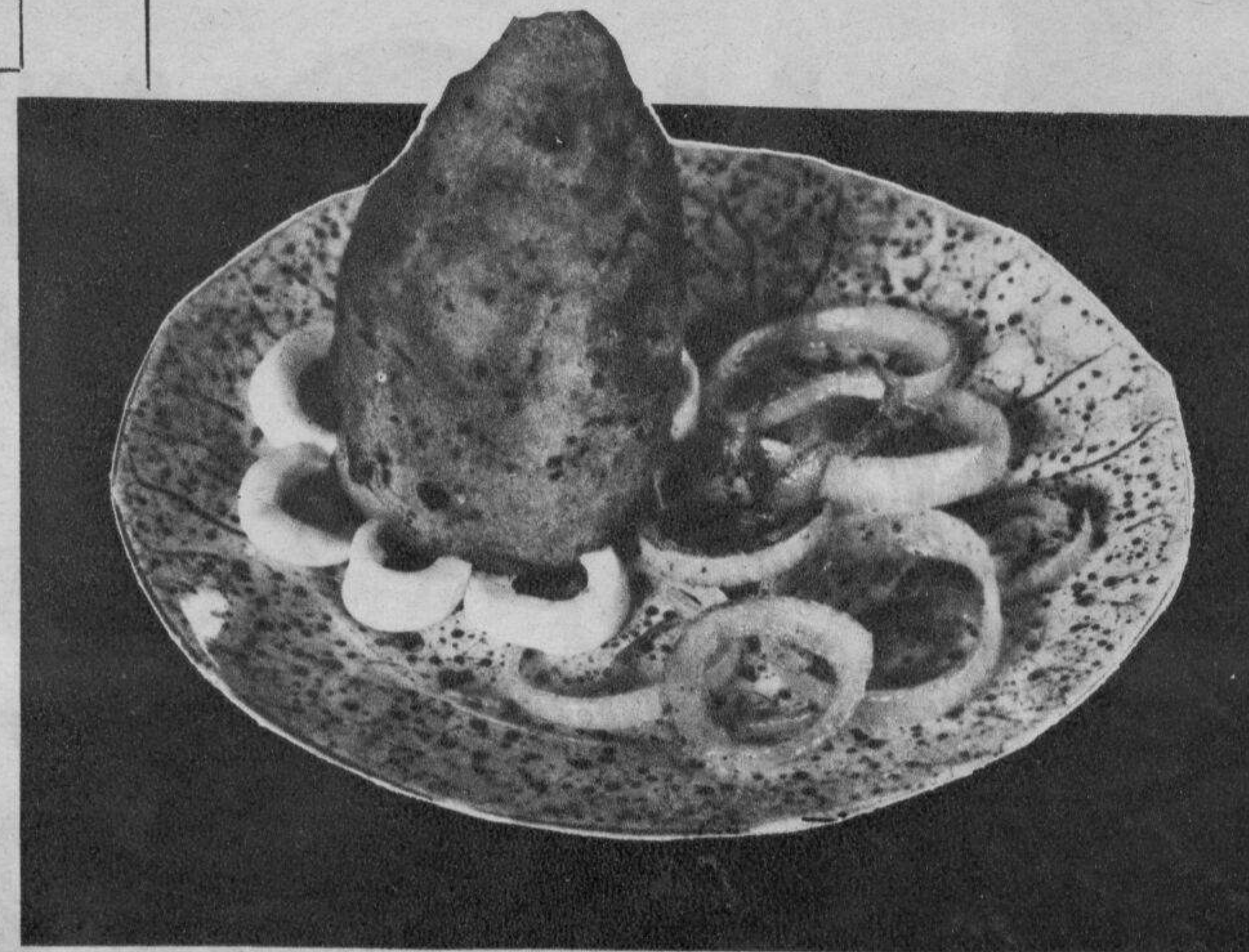
tro. Deje caer la yema dentro de este hoyo. Coloque los platos en una sartén con agua, cubralos y dejelos en el fuego dos o tres minutos. Espolvoreese ligeramente con sal y pimienta y colóquese un poco de mantequilla en el centro de cada uno y envíese inmediatamente a la mesa.

PUDDING DE HUEVOS

Para un almuerzo o cena facilmente digerible para los niños se recomienda lo siguiente:

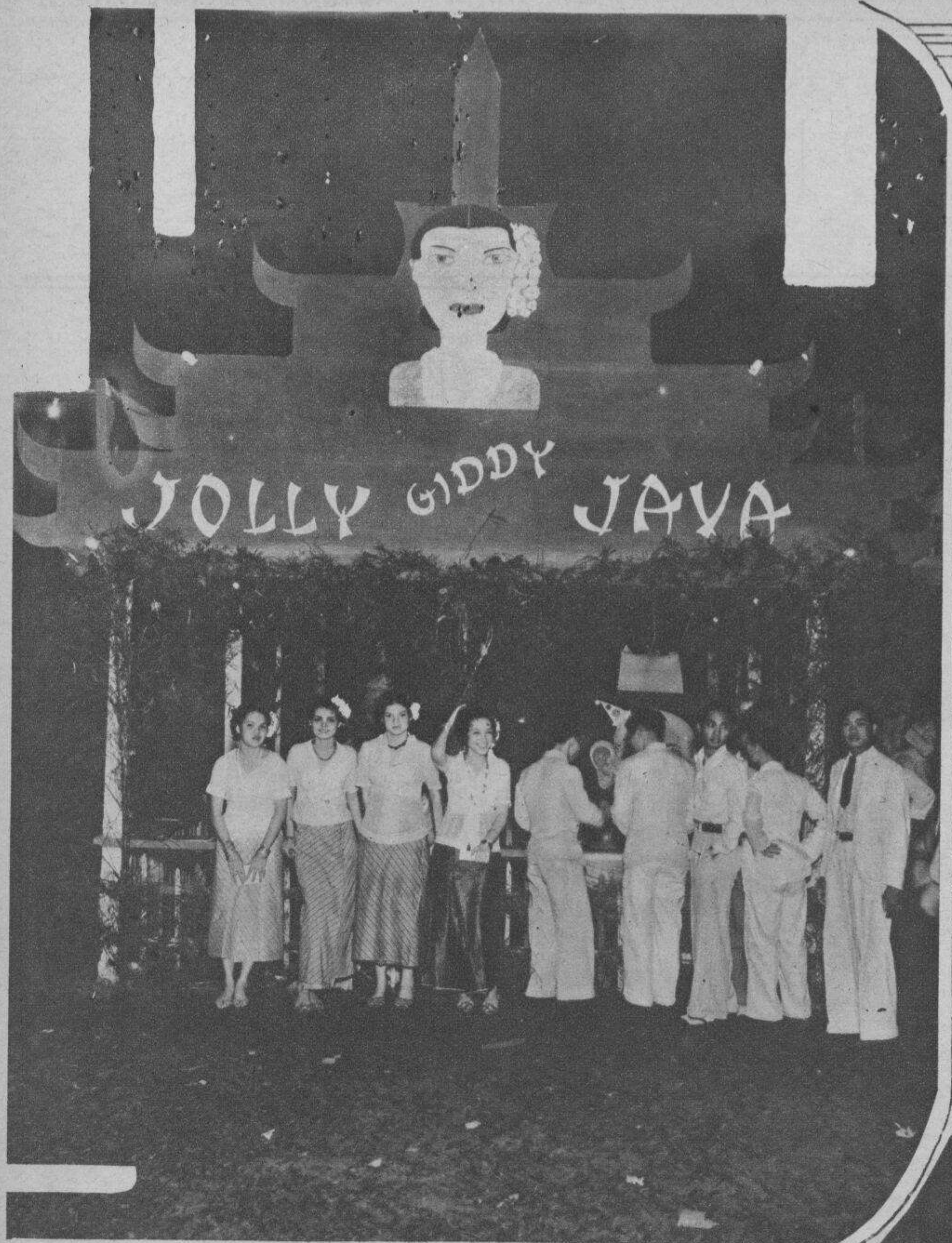
- 6 rebanadas de pan
- 2 cucharadas de cebolletas picadas
- 1 cucharada de harina
- 1 cucharadita de pimienta blanca
- 6 huevos
- 1 cucharada de perejil picado
- 1/2 pinta de leche
- 1/2 cucharadita de sal.

Rompa los huevos en un tazón. Añada todos los ingredientes. Mezcle la harina y la mantequilla, añada la leche y siga removiendolo hasta que hierva y luego añadalo a los huevos; batalos bien hasta que este bien mezclado. Coja las migajas de los panes quitandoles la corteza; y batalo esto al fin en toda la mixtura. Colóquelo sobre un plato para pan, cubierto con mantequilla y queso ralado y pongalo en el horno hasta que este "cocido" y bien tostado con un hermoso color moreno. HUEVOS A L'EMPERATRICE son uno de los platos mas elegantes. Tuestense seis rebanadas de pan; pongalos mantequilla, encima ponga una capa fina de "pate de foie gras" y encima de todo un huevo caliente pasado por agua. Pringuelo con un poco de mantequilla derretida y espolvoreelo con sal y pimienta y sirvalo inmediatamente a la mesa.



Uno de los usos de los huevos es en la preparacion de croquetas.

Prepárense duros los huevos, remojelos en agua fria, quiteles la cascara, cortelos de lo largo. Retire las yemas sin romper las claras. Haga pasar las yemas por un cedazo luego añada la lengua y todos los demas condimentos. Si la mixtura está seco añadase una cucharada o dos de aceite de olivo o de nata. Prepárese la mixtura en bola que se ajusten a los espacios en las claras de los huevos, de donde fueron sacados. Arreglense las lechugas alrededor del plato, ponganse de punta las claras de los huevos sobre las lechugas y a la hora de servirse pringuelos con condimento frances.



Arriba, en el centro—La entrada al Petit Bazar, que se inauguro el primero de este mes en los Jardines del Colegio de la Asuncion, en beneficio de las escuelas catolicas nocturnas y centros sociales. Aqui se ve una parte del publico que entro en el bazar.

Arriba—Pabellon del "Jolly Giddy Java" del mismo bazar. De izquierda a derecha: Srtas. Pilar Campos, Rosario Delgado, Alice Levy y Natividad Calvo.



Arriba—Pabellon de la Institucion de San Pablo del Petit Bazar. De izquierda a derecha: Srtas. Marie Luz Ubago, Clarita Gonzales, Antonia Vecin y Rosina Vecin.

A la izquierda—Pabellon del Baseball del Petit Bazar. De izquierda a derecha: Srtas. Lily Glaicerman, Mary Levy, Pilar Boquer, Fe Cu Unjieng, Blanca Goiti, Angelina Glaicerman y Milagros Oteyza.

FOTOGRAFIAS DE TRIANGULO STUDIO

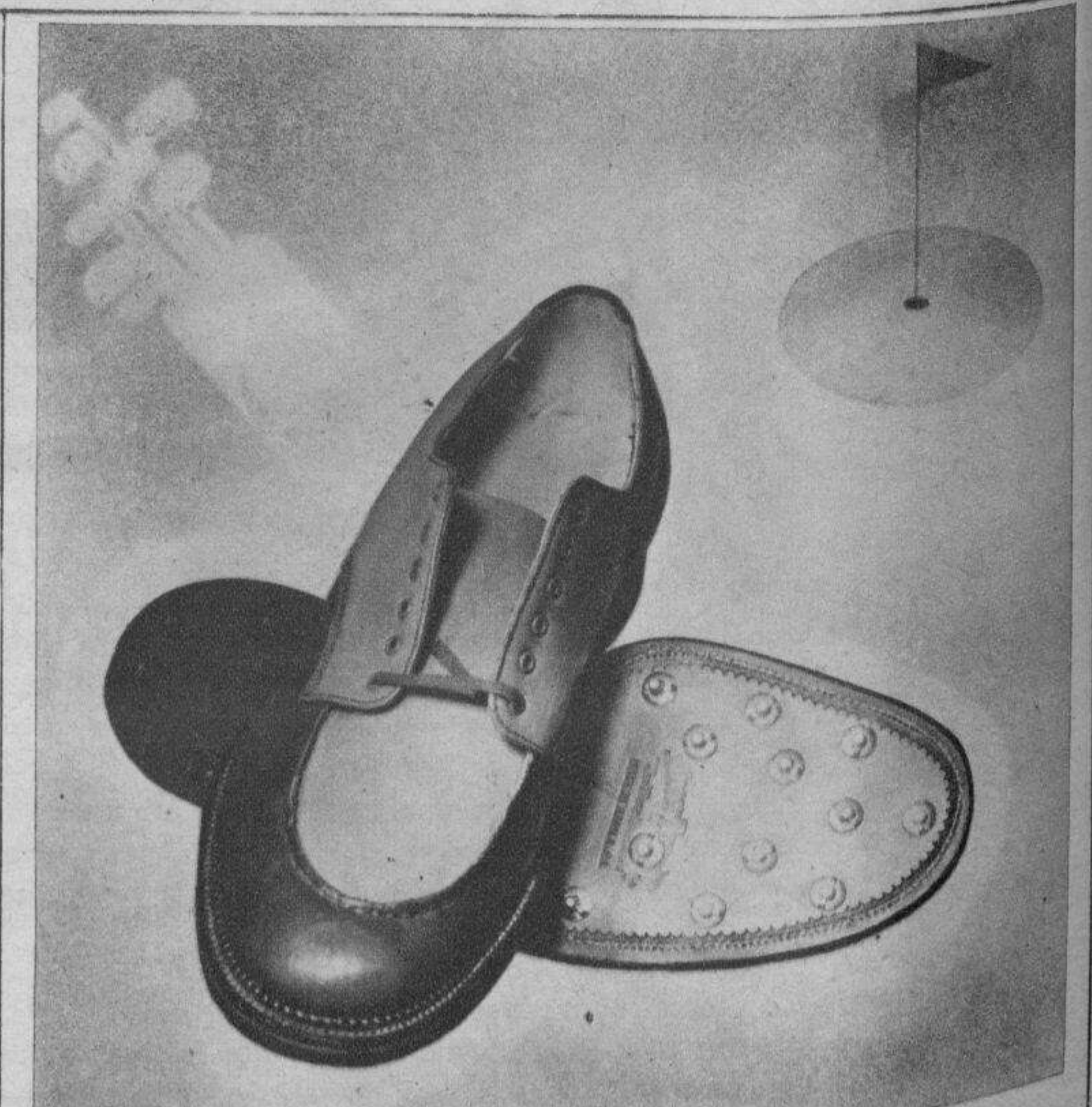


Grupo de niñas cantando el himno de combate de los Cruzados en el Colegio de San Pablo, el 2 de diciembre, en honor a San Tarciso, niño martir.—Foto—Triangulo Studio.

PROGRAMA DEL DIA DE LAS MADRES: He aquí algunas de las niñas que tomaron parte en el programa benefico del Día de las Madres celebrado el lunes pasado en el Colegio del Holy Ghost.—Foto—Triangulo Studio.



A LA IZQUIERDA—GRADUADAS DE COLEGIO CONVERTIDAS EN ARTISTAS DE REVISTAS: Las graduadas y ex-alumnas del Colegio de las Asuncionistas de Iloilo celebraron una fiesta magnifica el primero de diciembre con motivo de su efemerides anual. La fotografia representa a las que tomaron parte en la revista del "Dia de las Antigua Alumnas". Primera fila, de izquierda a derecha: Sra. de Aurelio Montinola, Sra. de Mariano Cacho, Srta. Maria Luz Lezama, Srta. Remia Ledesma, Srta. Cristeta Escay, Srta. Angelina Santos, Sra. de Zacarias Martin, y Sra. de Ramon F. Campos. Segunda fila: Srta. Emilia Habana, Srta. Rosario Pradera, Srta. Mabel Heise, Srta. Concha Galatas, Srta. Teodora Sia, Srta. Luisa Araneta, Srta. Millie Heise y Srta. Lolita de la Rama. Tercera fila: Srta. Paz Segovia, Srta. Lourdes Segovia, Srta. Leonor de la Rama, Srta. Paz Vargas, Srta. Josefa Solinap, Srta. Marina Ledesma, Srta. Emma Ledesma y Srta. Remedios Benedicto. Cuarta fila: Sra. Pilar Galatas de Juan Plan, Srta. Matilde Montinola, Srta. Maria Luisa Gomez, Sra. Imelda Tinsay, Sra. Virgilia Mapa, Sra. Anita Villanueva, Srta. Rosario Galatas y Sra. de Felipe Ismael. Quinta fila: Srta. Gloria Montinola, Srta. Paz Garcia, Srta. Elena Jalandoni, Srta. Conchita de la Rama, Srta. Rosario Hijado, Srta. Isidora Azcona, Srta. Carmen Araneta y Srta. Angelina Benedicto. Esta fotografia, lo mismo que la otra en medio de la pagina se tomaron durante el ultimo ensayo en la casa del Sr. Teodoro S. Benedicto.—Foto—Casanave Art Studio.



"Fore!" El nuevo Zapato Wack Wack (Stock No. 1141) para Golf para caballeros ha llegado. Fabricado por Ang Tibay, combinan el servicio, la apariencia y comodidad. De piel de ante avellana y crema o negra y blanca. Puede obtenerse con suelas de cuero claveteado o de goma sencilla. Para precios escriba a Toribio Teodoro, 710-714 Ilaya, Manila. Se envia a solicitud el Catalogo de Ang Tibay No. 101 en roto grabado.